

Nguyên tác

LÝ LỊCH SỰ VỤ CỦA NGUYỄN ĐỨC XUYỀN (Từ 1804 đến 1822)

Trang 134



大駕回臺富春 京○二月奉營建 勤政殿 命 董督應役 戶內營各衙軍教一千人衆
 往每人差錢一貫米一方照月支給應役○三月初六日 命 奉頤圖書興 公同傳四道奉敕
 呂宋城總長砵碎賁回但城總膜員照會先是但城總膜員上表付砵碎賁到進呈狀
 惟欽差屬內掌奇震清侯勝算侯該隊盛德侯傳譯其大畧依如諭書事理
 越南國王 諭書于 呂宋城總膜阿俱羅知會茲年三月日接到總長砵碎賁奉進貴城書具陳
 去年本國戰船爲風漂泊貴城不見聲跡此所以發給之心無由布置然如意何候如此豐情亦在
 銘佩再提起現今貴城偶過旱暵禾穀不登懇請穀米以拯全城菜色更恐海程艱阻往返殊難
 請賜本國旗號公文原免歸帆遮阻等情已徑洞燭念本國與貴城雖內海阻深然以同仁視之安
 能坐視肥瘠特 准許砵碎賁就嘉定城載米五千謝並給旗號付詞仰信俾得回程慰安再訪下
 嘉定鎮數 一 貴城免但稅銀一年稅額一萬兩免至如呈進城南船稅則則本國之民原不慣當
 倘貴城南船稅往本國 乙 待下有司批歸砵碎賁 通 地方使本國亦無所拒如諸國商船來商本國其諸稅
 務爲此聲明知通特諭

Trang 136

公同為公移事今本司
休開拓疆 越南河朔歸義已於茲年二月十七日度告
嗣改正國號為越南以正賜名昭國統為此報知嗣後凡有往後章札當以越南為本國國號毋
復仍用安南舊號理合具移原至移者右移 呂宋城總鎮公知照
公同傳嘉定鎮欽差留鎮官遵知除呂宋國贈長移卒訖具拜謁叩
敘朱伯贈欽嘉定買米越回但國想但體羅得遠國海程或阻當賊詞差奴固寫字願載官米
街但國發賣麻買各物官買來年越就富春惠奉納餉詞差奴固寫此等字平海程通行來
便係但體欽典嘉定奴買米麻餉民同順年將米奴設以五千謝為限群如但體元年甲子凡
上進三禮共該體官禮及港稅例茲宜雅免朋但體固買本地貴貨宜依俸照收貨稅茲傳
公同差內院贈長移卒宜乘體一隻願載官米五千謝越就呂宋國商賣再俸買官買貨項
等物來年乘順風水越就富春惠進納茲差

Trang 137

○秋八月初一日臣因以龍珠廟所祀靈神新安公衆並附饗內營陣亡病死員軍以三年一明
致祭欽唱一庭具事陳奏 欽奉

旨着每值朔 准官錢三百貫以備祭品板雄衆却督壁病死此例踐乃止○二十二日辰時欽奉
旨敬教贈^臣之三代 命官奉迓^臣之第宅奉 敬欽此初^日面奉

旨諭計開^臣之三代有無官銜名姓御貫交在禮部至此欽蒙盛典寵渥同特一品官與^臣咸蒙崇恩
教榮疊府富榮縣楊弩總楊弩社訓導故勲德男阮德恩敏達襟懷溫良德度處仁安宅繼後多
無翼之謀積善高門傳家得象賢之裔庇蔭實由前德遭逢久契殊知二百遺天災之多難乃
孫翊港奄於望閣四七整王師而克復乃孫宣汗馬于盤城功勞素負多年眷注殆非一日扁鵲如
再整論功新賞榮名既侈于乃孫休天地無私報本推恩寵賤宜隆于所自可加贈光進護軍
武寧將軍 行數隊勲著顯顯敘順於戲一天之雨露既濡貴斯寵渥九地恩膏如在彼
故 教

府富榮縣楊弩總楊弩社故阮德恩男阮德恩敏達襟懷溫良德度處仁安宅繼後多
無翼之謀積善高門傳家得象賢之裔庇蔭實由前德遭逢久契殊知二百遺天災之多難乃
孫翊港奄於望閣四七整王師而克復乃孫宣汗馬于盤城功勞素負多年眷注殆非一日扁鵲如
再整論功新賞榮名既侈于乃孫休天地無私報本推恩寵賤宜隆于所自可加贈光進護軍
武寧將軍 行數隊勲著顯顯敘順於戲一天之雨露既濡貴斯寵渥九地恩膏如在彼

神機商克家允得於衆尊前由心地滋培堂時持門流尚男自乾竟或雖乃孫掖共此之心追
 先度文乃孫懸平西之績趨赴那時夷陸徑營共濟艱難屬茲疆宇重振底文費資於佐
 念風 德 方正志於雅恩鴻需宜軫所生懷秋用彰邁德可加贈先進昭敘特準上褒
 錦衣衛尉馬國道侯謚剛正於戲用露既需於九地式弘懷遠之恩厥先增煥於一門尚慰街
 港之德繫惟典靈服戎寵榮故 敕
 教聲豐府高榮縣楊努德楊努杜該奇故是德侯既德廣汪洋宇度先霄標振累世積陰功善慶之家茲
 先杜克閣生令子銘陶之庭訓孔嚴象貞不替家聲殊遇允諧宸眷望閣值崎嶇之日乃子序素節以
 進隨春城當清晏之年乃子登忠忱以輔獨後物之殊勲素著報功之恩典載舊期君為臣綱主義
 率由是道而父以子貴推恩宜及所生可加贈先進顯國大將軍錦衣衛掌衛事掌奇是德侯謚威勇於
 戲需兩露于九京恩優既溥衍雲仍于百世存沒增光繫乃典靈服于寵渥故 敕
 ○九月二十一日內營再受分應依在左廡右廡金虎各祭共四座告峻歛
 旨賜內營官錢五百四十貫○冬十月初一日奉遇孟冬時享禮殿 準臣具入朝服奉分獻禮在

大廟右二業殿北蓋_臣身有三年之喪禮未敢應拜至是月初五日滿服致有是命初六日奉左右
 太廟告成奉升安
 聖位八新廟殿_臣奉分獻在
 左三業並文武百官具大朝冠服從拜自此而後凡遇四時享禮共正旦端陽節臘祭禮例致
 準_臣預奉分獻例
 乙酉年○春二月諸宮殿告成禮部奉撰後註奏_臣惟是月十七日卯時奉
 金駕御回新皇城宮殿文武百官具_臣具有修上賀表朝拜○夏四月甘露通各祀殿貢雄象五
 匹_臣欽願補八侍象三術飼養練習○秋八月初十日_臣以初奉
 乙亥_臣安_臣之先考於揚弓社地分第以_臣先妣與顯祖考妣墳墓在嘉定城以事修上表奏
 三_臣親_臣觀_臣殿_臣蓋_臣該_臣奇_臣奉_臣德_臣侯_臣阮_臣德_臣奉_臣從_臣弟_臣欽_臣差_臣該_臣奇_臣語_臣善_臣侯_臣阮_臣德_臣語_臣該_臣隊_臣羽_臣翔_臣侯_臣阮_臣文_臣羽
 軍_臣二十_臣人_臣於_臣嘉定_臣城_臣封_臣殯_臣骸_臣骨_臣題_臣回_臣合_臣塋_臣欽_臣蒙
 公同傳欽差嘉定城昭_臣官_臣量_臣機_臣官_臣饒_臣來_臣順_臣鳳_臣水_臣戴_臣返_臣回_臣京_臣依_臣奏_臣其_臣在_臣行_臣該_臣奇_臣二_臣員_臣該

除一六軍數二十人並輩順月糧支度啟此自此臣之先祖考妣得合塋云○九月二十日
 月更設處肥罪配役者各送交侍衆各衙執行採草以養公衆其間分管員
 亦應各處嚴看奉有文傳戒防以正其法
 啟衆政該禮務郎公 一傳侍中侍衆中一二三叁衙正副衙尉諸員照如親如役夫
 羅衆奴坐罪在所不容職卯案處給取草衆羅法加形以懲來者不許合傳係嗣後役夫
 時據衆奴服役草衆事極卸朱衆奴替借他人應役嗣器吊重罪麻因枉縱意羅刑憲
 所知極卸松仍減朋松仍減拱羅枉法容奸或惡吊被重病特就申極卸松朱路憲衙
 茹服藥意不羅刑奸以懲若某負違傳松朱親親衆奴順躬枉鎖麻解枉腰朱衆奴共
 朱衆奴替借人應役者並有重論茲傳
 二十八日 以內軍五衛應依公樓多有分敗並分率員與本軍兩相保殿價暫等錢恐或滋
 弊文傳戒防以杜其端
 欽差掌衆政該禮務郎公 一傳內軍五副衙尉該隊副該隊長諸員悉知 題如伍長王

Trang 141

軍分羅卒任由欺罔搜斂役之特沛興相差等併斂買卸在沛合傳係嗣後罔臨欺併斂買軍
同例特沛差等併斂共競朋役之空例員官分斂時伍長至軍眾奴分併受斂共競自隊長有
未示以上特空分斂群隊長無未示以下特因分斂共競奴以明上下以正分名朋帥另率眾奴
罔放債願債事之特默眾奴放索共競分率員極卸控托名號放索滴孔實虛若某員迎傳
麻同縣另率控行放索控托債贖等賦並有重論茲傳

丙
五年○春正月二十三日奉 公同欽 旨定自歲平以內至平價各營驛提執悉丁簿除外銷差現存
軍數及各項民並督提同提三丁揀取一另至四月期奉補設為象軍雄拒一衛軍數五百二人船伍前
軍數四百九十九人 並實存 雄拒五隊軍數二百五十八人 實存 共一千二百五十九人以為成
款間 七 元明在兵部堂官付催所在鎮官解替分番就 京公務其內營召募軍在 京侍象一二三叁街
并成 中 象奇成平和順平象奇成平定鎮定象坐象二奇成廣義鎮安象奇成廣南宮廟左右
象三奇成北城廟左右三雄象奇成清華鎮盤象奇成又安鎮象象強象二奇成廣治營治象奇及
良閣法錄二司並北城七 一 另成內南上鎮中前左三戰奇成清平道右後二戰奇各然在所營

官差撥公務內車總談軍數四千二百五十員人口夏四月十八日_臣以召募象軍各衛奇無例
 三丁兵奏奉乞歸外簿民克補共騎象各員軍親子長成補八騎象飲
 音律依奏敘_臣為成例○五月初五日奉過端陽節禮飲_臣具入朝服奉命獻禮在
 太廟右三案歸此十二日己未百官奉上
 金冊進尊
 皇上即皇帝位百官各預大宴十五日奉有
 詔啟大赦並准祖備例各十分_臣准五十六日飲擬_臣每月朔望日設大朝於
 太和殿朝拜自此始○六月初八日甲申奉上
 金冊進尊
 列先聖王尊號為皇帝
 列先聖妃尊號為皇后特_臣奉_臣簡命奉候
 太廟左三案金冊亭詣廟行禮初九日奉上

Trang 143

金冊進尊
皇考尊號為皇帝。秋七月初三日戊申奉上
金冊進尊
王太后為皇太后安長壽宮十四日己未奉啟
金冊立
王后為皇后安坤德宮。冬十月初一日奉過孟冬特享禮啟 準具大朝服奉分獻禮在
大廟右二案啟此。十二月初一日奉過該大朝啟正朔萬全曆 奉隨拜週年以此日為常十八日奉過臘
祭禮二十九日上標禮明年正月初一日正旦禮初三日迎賤禮例啟 準具大朝服奉分獻禮在
大廟右三案啟此
丁未年正月初八日奉過孟春特享禮啟 準具大朝服奉分獻禮在
二案啟此。二月十三日啟 命具大朝服奉分獻禮在

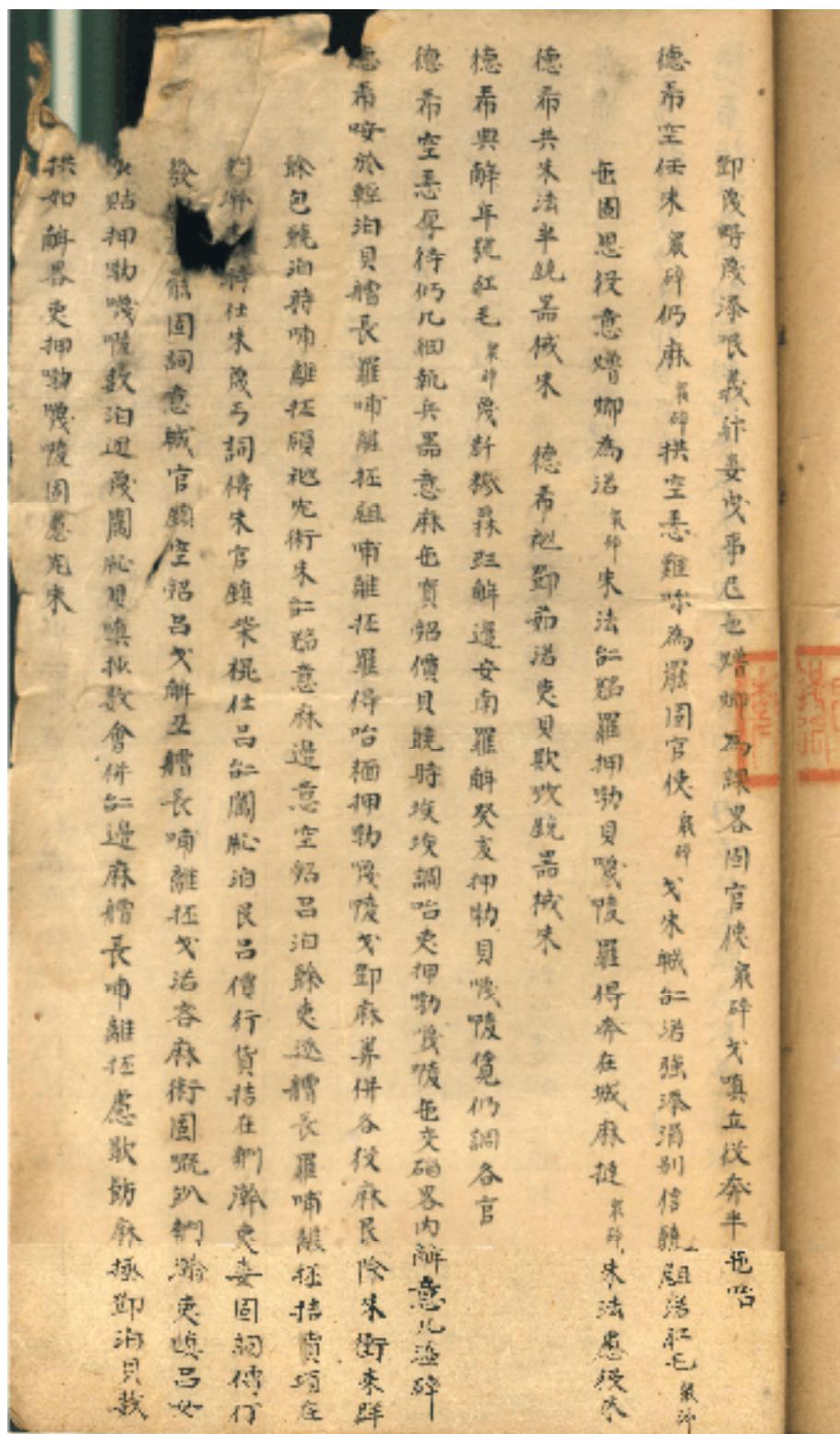
Trang 144

殿月將之神是禮也臣徑面奉
 御象二匹每匹二人侍象八匹每匹二人驛象一匹每匹二人前導象十匹每匹五人後色象十匹左面壇象十匹
 右面壇象十匹板面壇象十六匹留守皇城象十匹官知官一員隨象軍五十人該象數八十七匹
 以為奏樂
 入祀常例數此臣以侍象三衛象數立候不敷覆奏欽奉
 官在臣常年以內兵之日前期預著文隨戊平定鑒定象送象二奇雄象十三匹孔象二匹純廬義鎮代
 守安象奇共廬南營三象奇悉將精壯雄孔象就京應候前兵共立候
 大祀禮永者為例數此二十四日啟命臣具常朝服春祭功臣壇在潛沿處啟此○三月甘露道梁九共
 各祀歲貢雄象六匹臣欲願補入侍象三衛牧養練習○夏四月十二日辰時臣面奉
 旨準嗣後凡諸高輅來商本國各營鎮餉取開膳口簿一面具表一面許彼發賣以及特價其有頗科
 疊乘共銅跳橫口自一尺八寸以上者並姑留在禮以候官買若無官買該體官報知發回
 體長發賣以為常例啟此○特啟蒙

Trang 145)

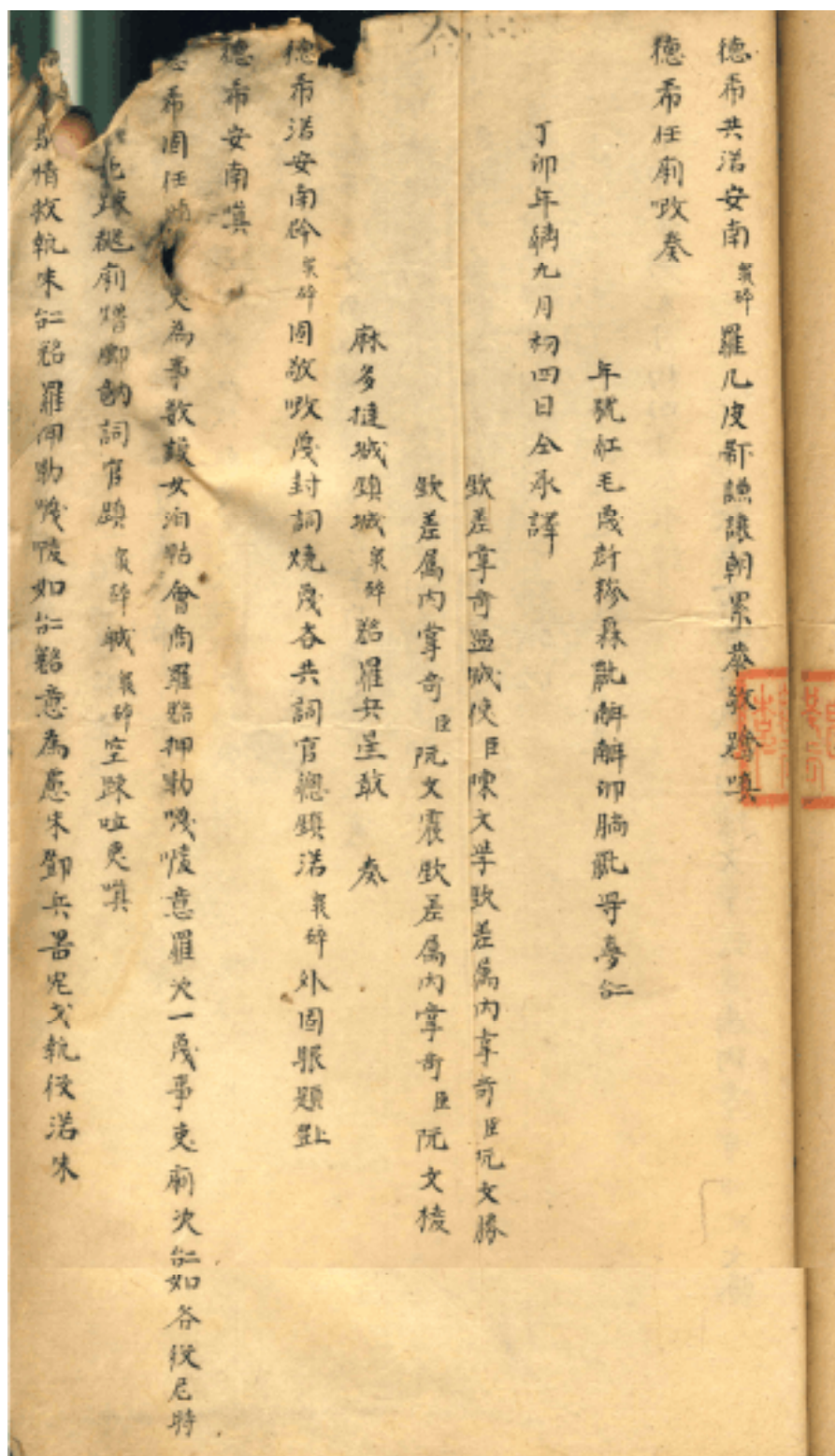
準啟臣願官物材木跌釘瓦磚等物免內軍各衙公改造家政牧營在
 皇城內之西地各家正家左右兩廊並厨庫各一座以居之○五月初五日奉過端陽節禮啟
 準臣具大朝服奉分獻禮在
 太廟右一系啟此○秋七月初一日奉過孟秋特享禮啟 準臣具大朝服奉分獻禮在
 太廟左二系啟此十九日奉過
 皇太后七十壽誕慶賀大禮禮有上進禮品奉 公同議定奏 準內營軍員官原職三品以上
 文武官各有預晏○特請軍營軍數既系公務間有被病臣面奉
 旨着訪各該衙官據遞此病軍構募在 皇城內舊林德馬土分於臣啟當之前權太醫院御醫世德
 奉材本院醫人施於臣啟當督醫炮製診治二十七日奉 太和殿延設大朝後滿錦圖
 求 躬拜○今十月初一日奉過孟冬特享禮啟 準臣具大朝服奉分獻禮在
 二系啟此初九日啟願官銀一千七百八兩五錢二分并兒頭銀六百二十一兩內貯三十五兩委系內
 軍營職衙副衙奉總反藩廷泰官率止餘該隊八員令史轎司首合一員并軍三十人各執棍

奉 願 通 此 銀 同 共 紅 毛 國 贈 長 計 奉 帛 并 披 伴 吹 泥 金 銀 車 安 三 名 扒 撻 夫 陸 綱 訖 廣 南 營 訖
 廣 海 門 再 照 願 件 五 隻 沙 糖 三 謝 水 糖 二 謝 在 公 堂 官 具 數 并 所 通 之 銀 係 是 奉
 恩 啟 許 但 願 各 宜 奉 啟 許 但 等 認 願 表 下 履 贈 回 因 先 是 計 奉 帛 等 承 賣 彼 國 東 方 總 鎮
 表 奏 一 囊 麻 多 挺 鎮 城 兵 星 表 奏 一 囊 乘 船 一 隻 投 來 均 在 廣 南 營 辦 海 門
 公 堂 官 以 事 奏 閱 啟 宣 但 等 訖 京 命 居 於 之 第 宅 以 款 之 命 戶 部 左 參 知 奉 曰 夏
 監 城 使 欽 差 掌 司 等 成 候 欽 差 掌 司 官 龍 彩 銅 贈 勝 算 候 欽 差 掌 司 官 鳳 彩 銅 贈 震 威 候
 欽 差 掌 司 官 鵬 彩 銅 贈 棧 德 候 乾 日 第 宅 傳 譯 表 內 事 理 大 畧 奏 稱 前 年 會 商 押 勒 吸 贖
 願 載 兵 器 來 供 官 買 至 此 二 名 夾 利 貪 官 乞 批 官 買 之 簿 以 詳 足 欠 並 計 開 官 買 之 物 而
 乞 增 價 對 冊 賬 簿 清 楚 啟 奉
 旨 放 臣 修 復 書 講 並 格 外 賜 彼 等 此 銀 物 回 國
 紅 毛 總 鎮 方 東 黏 羅 亞 羅 翻 贈 奏
 德 希 南 安 鄧 許 任 利 氣 平 政 奏 題 謀 畧 紅 毛 國 悉 朋 友 拱 護 自 初 興 吟 史 各 官 既 方 東 也 恩 款 防 朱



德希察功仁昭意先脫卷俄執
 德希打鄧賊時沛呂女泊火朱仁昭意共几符役朱
 德希特沛制數在各官
 德希吏慎秋教慶本朱鄧察吏埃沛埃庄噴
 德希擬吏涕紅毛安於公平曠疎王課畧固拆鄧度度槽想羅槽賊典妻引走羅槽
 德希時固呂皮本及利曠疎案詳定
 德希杯研役沛朱鄧名噴噴
 德希粘噴各前餉詞組茹會奔朱鄧切義哥妻鄧如內涕紅毛強添欺悉蔡敬
 德希器期畧朱賊空固理弟麻括火點仁昭意正仁昭意固疎典鎖紅毛康辟固執卑疎意
 德希鄧斯沛意如暗於朱公平曠疎買鄧嗜動天下知
 德希鄧公平案詳

Trang 149



德希差官浩安南合併共競役尼午斷事意朱朱嘆
 德希寬傷仁昭意麻察吏朱公平明白題意
 德希勳諾斷意役公平麻仁昭意固斗踈見
 德希趨役公平科處朱仁昭意午知吟題
 年號紅毛度許孫龍解解卯胸託哥夢松
 丁卯年納九月初四日全承譯
 欽差掌奇監城使臣陳文學欽差屬內掌奇臣阮文勝

南國欽差掌篆軍順象政該禮務郎公 甫書于

毛國東方總領江盛翔知會聆接覽 貴鎮委差五婦計恭掃吹泥貝全履車安運至

表文銀卷浪得會商 貴國賜羅押勳貝噠噠固呈共 貴鎮浪各解號所過寄員

各項號口等物戈 本國交來在哆哆我賣吟噠照簿會併未詳足欠各刑部表文

意本職也具事陳奏增鄂 本國

旨諭下浪組本國於共 貴國本起悉識信麻相待如各解號役寄買號口時也固式從共詞改戈

貴國典新禮衣迎號口共各物戈包號時禮長交在在哆哆如 本國認買依值價已號貝已

還銀片包號自解在哆哆故命未時也固得 貴國羅喃離在在瀚海門拜并確確民除

貨價貝 本國所買號口秤價已還銀片包號調也清還時固字跡喃離在編來起照照驗吟

接覽表文貝來人吏提起草各解觀意賊

放下本職刷取各年車簿字跡在哆哆共喃離在麻會併共得正禮 貴鎮差文意時 本國所買

包號已還包號並已照價清除原罪積欠在哆哆前年所欠 本國官銀拱噠群號吟各車

Trang 153

簿意時正體詞也詳認會併明白 本國之空積火正正體詞通譯浪龜押勒噯陵各新
 號裝載號口共各物文販賣與餘江路意損費失利租夥嫖為號載文極印或概裁賣價
 麻失利餘正體詞增價各項號共布帆跌號各項意如項吊增價包號時也固詞正體計開
 在滿吏員事度體辭號於號三多夥經日所費伙食時辭意 本國
 德皇上也御放朱三多夥後度體貝隨擬兵器如擬意兵器做值銀價欣於片底補溢費損正餘
 正體詞浪事度體意破朱三多夥起漫松物別賣賊會商拱空鄧知語噴體
 同給如前正體詞事度體擬蓋正時拱極別起飛濫德麻詞正體具開共口呈事獎增價共項固給朱
 押勒噯陵意本職詞也轉奏 致蒙
 省察想押勒噯陵羅得會商 貴國如役各辭號所載號器又 本國雖羅役商賣雙紅器
 意拱極同悉共 本國餘信題紅器意失利火號夕時 本國
 日進積燭額賊放下依號前正體計開已願官錄包號已對除押勒噯陵存欠官銀包號茲
 乞增價包號乞

聖旨推恩時不知詞計奉賜吹泥貝金發車安調也奉願徑有
記詞明白通回 貴顯詳照卸發交銀片意來押勒貝後腹託願意羅事
在明白吟也發來官銀共款依神詞所乞意吏文詞正禮開編所乞意貝按各年會辦
一件交朱三禮通回 貴顯祐拓時別虛賣吏知神表 貴顯的派覽各官 本國空悉早待
各路解就來尚意組 本國設官調回所司職事極卸侵越如得這方來尚特國官官願細款
併發物價時埃乃詞得職事同理兆麻內收各官空悉寬厚吏神表固的派解就神離在托
瀚海門 本國就併神離在托嘉文顯順銀紅圖胎妻吏詞得朱嘉定鎮停發銀意中
表時丕組解意神離在托瀚海門清并役 本國辦買疏口時併在移群勝願本國官
銀賊神離在托秤斤確確馬點良遲麻清髮數官服時神離在托噴寫字跡派在移移所
欠官服意吏交來所司職守麻神離在托呈浪就意神離在托本空哈事在移移移願自
眼朋吟也秤斤但禮貨項民除乙神離在托之奔平伙食以為歸計時解也耶

Trang 155

聖旨準下發在 京官殿計貫來哺離在所願貝傳嘉定鎮留顯官程發官米官殿并福板麻
 哺離在臥典嘉定固增願官本官殿福板貨物各項併成銀片軀計紅森片既舉
 分用強伙食高賣運回 貴國如授願銀意誠意調固哺離在編來字跡意事提時在辟
 如勉衣內滾欠銀近度國片貝真批簿麻松來知事意特立仍各廟意調羅必實貴顯其
 燕思之幸無介意茲書
 越南國欽差掌象軍順象政談務郎公 書于
 紅毛國麻多提城鎮城兵呈知會按覽 貴顯通至表文致奏滾得會商 貴國羅押勒
 貝機 販賣號口各物解就餘紅鴉意失利耗欠號夕喚推恩資助共會併單簿合上
 年生 是久各事意本職也具事陳奏叩 本國
 總呈上啟下來本職棋取各年單簿字跡哺離在共字跡既夥麻會併共正措羅計黎綿
 吹泥貝金發車安時各解意所冒已號共所還已號調也照價併除時 本國調空

積欠正禮計奉綿吹泥貝金鼓車安固詞通譯浪押勒貝噯噯仗尚賣夫利辟
 在晚夕填增積欠項疏共布執照各物失貝噯恩給未押勒貝噯噯時各廟意奉職
 調在禮奏啟蒙 本國
 德皇上雅發官嚴提詞正禮計奉綿吹泥貝金鼓車安固所乞莊發官嚴依疏詞所乞迎回
 貴顯交來押勒噯噯事意實知
 童連疏傷與凡遠尚也推情周給溢正其詞開所乞共銀片意調也依款所乞神詞交來正禮
 計奉綿吹泥貝金鼓車安固願迎回交來押勒貝噯噯所願知神詞計奉綿吹泥貝
 金鼓車安固開所乞調固守歸端的也畢所役各縣就意事也明白 貴顯祐神
 詞計開請乞麻知卸
 童連雅許意時訢別事休茲肅青
 ○十二月十九日恭遇臘祭禮啟 華臣具大朝服候分獻禮在
 太廟左二案啟此二十四日啟 華臣具大朝服候分獻禮上標禮正旦禮過歲禮在

Trang 157

太廟右二衆欽此

戊辰七年○春正月初六日奉 公同傳粘掛權召衆軍雄拒一二二衛兵雄差五隊限一月初一日
現至寅面在京應點初十日奉點侍衆一二三三衛兵廣南前左右象三奇廣治治衆奇

廣義安衆奇雄拒一二二衛并雄差五隊在番員軍公衆等在

乾元殿週年欽有大閱常例十二日乙時欽 命臣候 旄節尚象馬兵欽此二十四日 臣具奏奉以

侍衆正衛尉兵神策軍象營正官奇經奉改設為衆軍品秩高下差異欽

華侍衆衛尉同侍內衛尉四員各奇正官奇同神策軍衛尉八員○二月初五日

公同欽定全年員弁例納銀禮事成欽願一本大畧全年一品之上官每員銀五兩迎城至未八

流每員銀一錢五分常年四月修簿迎銀納在禮部堂照收十八日奉過

天祀禮欽 具大朝服候分飲禮在

南郊左三壇欽此二十四日奉過春祭力臣壇欽 準臣具常朝服行禮欽此○時有萬衆國

其屬甘露道從燄燄破水昌襟沉淦廊展座國通典歲貢雄衆七臣臣欽願神八侍衆

三衛共強象奇牧養練習。○三月初四日臣有奏本舊神策軍象營經奉改為象軍
致同參論該隊以上品秩高下差異欽
旨准此各員審制品服依神策軍例依奏欽此

一本內軍象軍雄拒一二二衛雄武雄威奮威雄勇義武五衛該員數六十二員
參軍一員 正衛尉掌奇二員 副衛尉九員 該奇十一員 該隊三十六員
參論三員

一本五戰奇該員數七十員 副衛尉行正官奇一員 正官奇三員 副官奇五員
長校九員 該隊四十九員 參論三員

十一日丁未卯時臣面奉敕願修理坤號一分二所

尊陵欽此臣親臨所督飭內軍雄拒一二二衛員軍起工修理
德孝明皇帝陵在金玉社地分雄拒一衛分理作圖成該石灰七百二十謝齊暇七十三壘幼草
紙六十五刀土硃五斤煙燈五碗

Trang 159

德孝義皇后陵在定門柱地分雄拒二街分理代國成該石灰六百三十謝寄帳七十場幼草紙
 五十刀土硃一晏牛膠一斤四兩煙燈十五碗
 二十九日奉過
 德國獎表事欽 準_臣撤雄象十匹軍三十人恭候護送欽此○夏四月_臣奉修理二
 尊陵告成欽奉
 恩敕每所戲五百員該戲一千貫裁許二衛員軍祇願支用十三日_臣面奉
 旨欽行安謝禮在
 德孝明皇帝尊陵欽此並 準內軍雄拒二街正街尉欽差屬內掌奇智畧候范文習行安謝禮在
 德孝義皇后尊陵欽此二十日_臣奉札飭諒山鎮驛官知縣梁知太平府正堂以陳歡等八名標廣經奉
 恩賜優給戲表並裁搭配福建商賄全裁順回國事
 欽差掌象軍顧象政該辦務川即公 為札飭事本年正月日接到廣義營公堂官
 迎呈內地差役葉芳菰福等願迎內地奏揭公文撤給船在陳歡及舵工水手十人迎送

Trang 160

於去年十一月初十日漂到旧轄其葉芳並福并奏摺公文等項前 蒙優給驛迎到關
上載遣回國現存陳歡等十人隨後裝遣前經奉有咨文投遞 廣西巡撫憲臺知照
現今船戶陳歡等該夥十人內雖費王永二人口帶病懇乞留在曾安廟靠戚屬資養
惟陳歡樂施工水手現有八人口乞搭從福建省漳州府海澄縣船戶金穀順由海程
回國經奉

恩例優給錢糧已於本月二十日自澳灣門出洋駛回輒此札知諱山鎮鎮官宜照內事理並照
計復陳歡等八人口衆知太平府正堂知會合此札知 右札飭 諱山鎮鎮官知照

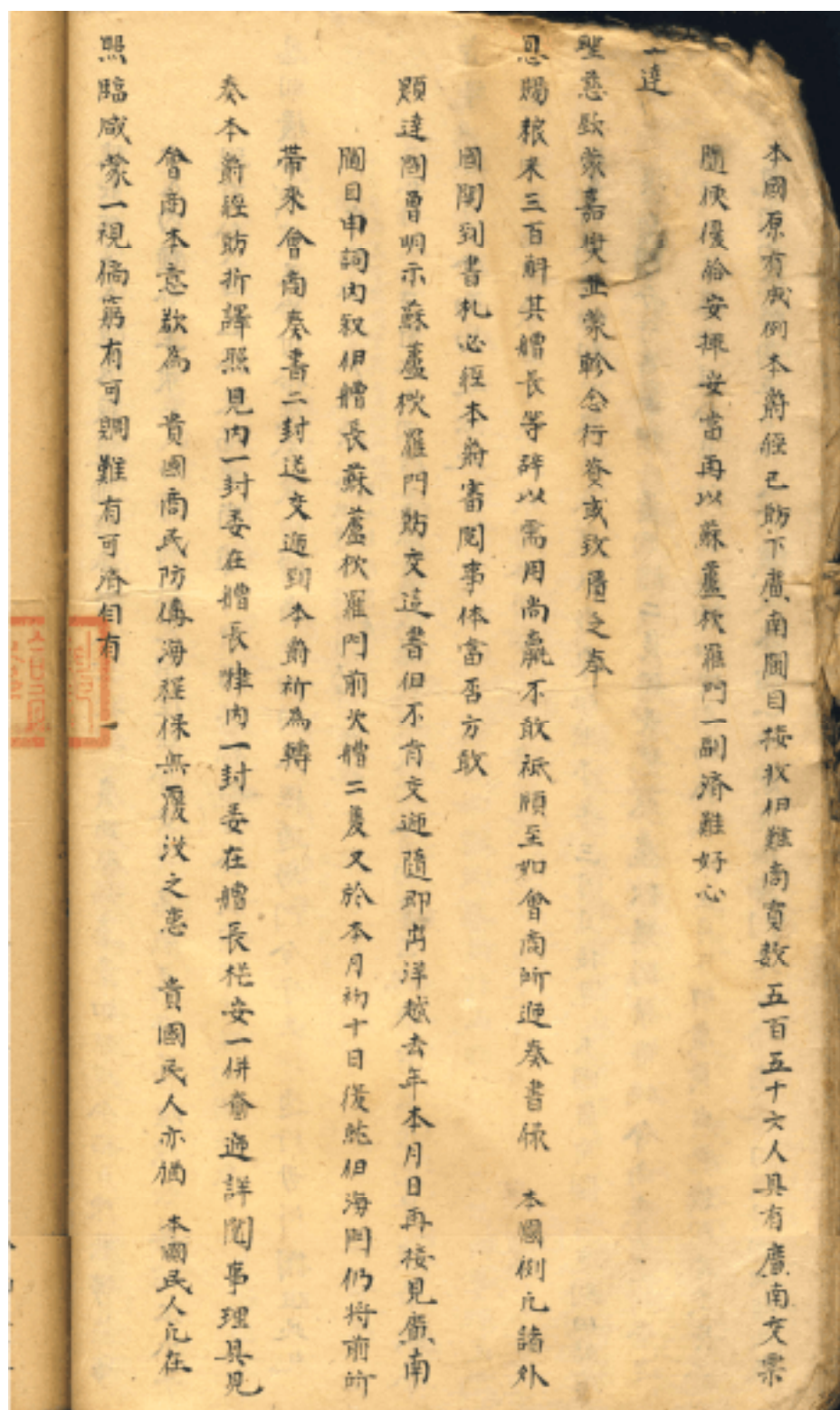
如係是為長子府同安縣廈門社下
陳歡 年庚三十八歲 許秋 年庚四十八歲 葉談 年庚三十五歲 張平 年庚三十四歲 陳太平 年庚三十歲

張九 年庚三十五歲 郭福 年庚三十一歲 張慶 年庚二十八歲 鍾發 年庚二十八歲 王秉

欽差掌篆軍頭象政談禮務川邵公 為札飭事本年正月日接到廣義營遊呈內地差役
葉芳並福等順迎內地奏摺公文報驗船戶陳歡及船工水手十人逆送於去年十一月初十日
漂到旧轄其葉芳並福并奏摺公文等項前 蒙優給由陸路驛迎到關上載遣回國現存

Trang 161

陳猷等十人隨後獲遣前經奉有各文投遞 廣西巡撫憲臺知照現今船戶陳猷等該夥
 十人內鍾贊王秉二人口帶病懇乞留住任會安庸靠戚屬資養惟陳猷吳龍工水手
 現有八人口乞搭從福建省漳州府海澄縣船戶金我順由海程回國經奉
 恩例優給餼糧並給付搭從金我順船內洋回國凡經過海門分守並詳通行毋得攔阻此札
 右札給船戶陳猷 許欽崇陳猷等陳猷等
 張九郭福張慶 惟此
 ○五月十五日有紅毛國船長蘇蘆欽羅門順彼國會商書乞納蘇唐尼來朝學禮等語奉
 旨準 答書于會商知道欽此
 越南國欽差掌篆陳顯象致該船務即公 書于
 紅毛國會商咄別吧黎巴森尊依番專知照本年三月日接見 本國廣南圖目連到但結
 浪海門分守員申謂 貴國船二隻船長號蘇蘆欽羅門原帶願會商奏書一封齎迎
 本國並往探海程陸芳詳畫版圖以便商船於本年正月日自廣東出港越到萬里長江
 見有內地堆商五百餘人因戰從本船一併越往海門遞交登陸等因照得嗣後民奉



Trang 163

恩例凡諸國往來商販亦莫不然矧於貴國會商何旁多掛既此又蘇屬狄羅門將命而來但有
 所需辦白米及食用品物本爵已訪廣南圖目啗其隨便討買以資程費惟書中所請許
 蘇磨蜜尼來朝本國掌禮此於圖例殊屬則聞從來本國之待諸國商者不拒而有常
 課難者必濟而無留吞彼此人民從無雜居混越之理且癸亥年會商所請通商一事
 本國來書曾有務滿後回之處此意思已知照不煩贅叙今後請蘇磨蜜尼來朝掌禮
 此取國例本爵不當引進輒此致書俾得知照茲書
 越南國駐差掌事陳順政該轉務即公為札知事本年仲夏月接到廣南營公堂官遞到
 沱溪海門分守報稱但轄前次紅毛糖二隻茲後泊來但港船長所有需辦白米五十謝及
 食等項并齋過奏書二封祈為轉
 本爵已將知會守推許但價辦買白米食品依數以需程費惟奏書內叙乞許蘇磨蜜尼來朝
 本國掌禮且此事本無國例從來對商不同次無雜居混越之理本爵不當引進徑有來書
 幾進會商知照船長回程須可通來不當要請輒知此札
 右札

紅毛體長蘇盧欽羅門雅此

○秋七月初一日奉過孟秋特享禮殿 準臣具大朝服候分獻禮在

太廟右二案欽此二十三日 欽受 詔敕為欽差掌祭軍顧象政即公掌顧內軍員軍內外公象

初面奉 行文章奏准着官衙如此至此乃欽受是職

詔欽差掌祭政川即公類象軍戎務開重經已莊欽改象營為象軍特此欽卿為欽差掌祭軍

順夏政川即公掌顧內軍員軍內外公象等要在申明特令操練烟裏以傳兵用欽哉特 詔

是月內軍欽差副都統制屬內掌奇勳香候恭公着有單奏 准回嘉定城修理先人墳

墓後病卒在貫所○八月初五日奉過戊祭欽 準臣具大朝服行禮在

社稷壇欽此○冬十月初一日奉過孟冬特享禮殿 準臣具大朝服奉命獻禮在

太廟右二案欽此○十二月十三日奉過臘祭禮殿 準臣具大朝服奉命獻禮在

太廟右二案欽此二十四日欽 準臣具大朝服奉命獻禮在

各具大朝服奉命獻禮在

Trang 165

太廟右二案飲此

己八年○春正月初八日恭遇孟春特享禮殿 羣臣具大朝服奉分獻禮在

太廟右二案飲此十二日乙酉飲命 旄節內象馬女飲此○二月萬象園戲貢雄象二匹

飲願禱八勇象奇收養練習在又安類○三月十一日恭遇

大祀禮殿 命 具大朝服奉分獻禮在

南郊左三壇飲此十四日 面奉扈從

大駕巡觀廣治營築土城至二十一日奉回 登○甘露通牒破冰昌獬廬廊辰陸道冉戲貢雄

象七匹 飲願禱八侍象三術收養練習○夏五月初五日恭遇端陽節禮殿 羣臣具

大朝服奉分獻禮在

太廟左三案飲此○六月初三日奉 公同飲 旨定諸軍營預食本社公田糧田例 之所設侍象軍

每名預食糧田一畝雄拒一二二術兵象軍各奇并雄蓋五隊軍每名各食糧田八畝

初四日飲 命 以本月諸吉日寧慶安屠事整飭雄象能在殯宮殯室及園寢所應

候旬殺日將至切虞事成歎此
 紹泰林夫人初八日辰時發引向特安厝於天台崗處 候衆十匹軍數三十人
 壽寧李定皇弟附太師駙馬公 十三日辰時發引十四卯時率役及安墳於羅溪社茅崗處 候衆
 二十匹軍數六十人
 火傳彈即公本月十九日子時發引申時安厝於楊春社 候衆十匹軍數三十人
 妃監軍及婦姑本月十九日子時發引申時安厝於楊春社 候衆十匹軍數三十人
 楊王位本月二十五日辰時發引及安固寢於隆湖社歟免 候衆
 美壽皇太子本月二十五日辰時發引至二十六日卯時安固寢於楊春社士門崗處 候衆十五匹軍數四十五人
 昭容阮夫人七月初三日卯時發引向特安厝於楊春社泡播處 候衆十匹軍數三十人
 ○秋七月初十日戊辰辰時 日面奉
 旨諭寄本國土四文典與廣東省船長柯達和祇願回東述傳本行天源陳鴻記借其尾工閱煉此所寄
 之土得成尾片者即宜料惜尾工入并諸學士已樂味來年順風一併帶來赴事自有嘉賞

Trang 167

欽此果於來年何連和買來色藥并瓦工何監陸德金等三名而來欽命但等店就庫上
 地處陶煉黃色青色瓦片一日臣面奉
 上諭御宜厚款但等傳之以方法以免國用欽此臣如厚款日日親鮑陶所慰問但等稱實其方臣親
 行之而應乃具以藥方製法陳奏欽 準如實但等回程銀數甚厚臣面奉
 上諭本國得此瓦色者自此始一青色瓦袖袖四十盞較油二十盞衫袖盞半一黃色瓦尚衫袖袖每一百兩
較袖二十五兩 土銀十兩 一黃色大明瓦袖袖每百兩 較袖二十五兩 土銀十兩 一綠色瓦尚並大明瓦袖一百兩 月較袖二十五兩 土銀二十五兩
 一製較油法用嫩粉石以清水浸淡格欄洗淨成較袖在 京楊春社崗地下有之
 ○特將烏體海匪案金玉陳世輝并黨夥男女二十四人八人安鎮拜降奉
 公同轉經引和等配官領回 京欽
 旨賜伊客勇每月末一方居於清河廟商賣生業○八月十二日臣具常朝服秋祭在
 却城隍廟欽此十八日平和顯顯官秦福提糧林象一正臣以事奏欽 準訪在顯平象奇牧養錄
 習欽此二十八日小差催文武官典 並施 武公署設左軍參論戴言欽差掌左軍平西將軍親即公反

亂事究處慶奏啟奉
 旨依公司所題斬次參論載副所利參論謹免論○九月初三日巳時奉表奏各象衛奇正將軍
 逃行結緝民共信居各衙乞許差確抽提填回原額永為常例啟
 旨依凡有差確逃軍單計姓名貫址兵部堂充責方得行催繳此二十六日進國豐領船長吳棟
 所載內體人口一百八十二人往唐內被風泊八瀚海門伙食盤空有車奏乞國賜回船信官
 糧一千四百四十方每方十錢一千六百貫支度自肅年十月至來年仲夏月九八箇月以待風
 信而回啟
 旨依許佃船長莊直隸廣南營呈公堂官單貸願賦糧依奏並另有 公同轉公堂官照此發
 貸每月錢二百貫糧一百八十二方訖並宜開諸呈戶部堂官轉奏○冬十月初一日恭遇
 孟冬時享禮啟 奉 具大朝服候分獻禮在
 太廟左三業欽此○十二月十時日恭遇臘祭禮啟 奉 具大朝服候分獻禮在
 太廟左三業欽此二十四日啟 奉 以本月二十九日上標禮往明年正月初一日正旦禮初三日遊殿

Trang 169

禮各具大朝服候分獻禮在
 太廟左三案欽此
 庚子九年○春正月初八日恭遇孟春時享禮殿 準具大朝服候分獻禮在
 太廟左二案欽此初九日_日以內軍雄拒雄差新揀軍多逃漂聞或分官分率員既不加撫恤而又
 滋擾等情欽遵 体定申飭具有八條以為內軍常戒
 欽差掌象軍頭象攻該贈務即公 一傳內軍雄拒一二二衛雄差五隊正副衙尉該奇
 該隊隊長十吏伍長兵勇等悉知祖哪 体定禁嚴獲解新揀軍情狀甚已周詳無
 容贅釋慶想分官分率員於共兵勇未別槍悉仁信羅訪照傷在臨欺有周而驅之
 使乾死地時嚴奴拱別捐生趨赴固免畏縮不前雙各員亟得如在軫凡因公還利
 意_意力軍財遺眾奴豎回吞聲吞敢越喝叩訢意場分率員時正群隊長十吏
 伍長等名倡相誣惑消辨誰服公搜托致兵勇獻文以圖利已等因兩相征利兵
 勇惡望而不敢言生弊多端亦難悉舉所有申飭列後等條俾員軍等嚴遵照

Trang 170

格傳文一下務在格依茲傳
 一而番軍欲遵訂日接文交代許回分官分率員不得拉留過日遣賊兩番混食欠缺口
 糧糈生賴貴若某員拉留回番軍隱伏私役自一日以上並許當役名或但隊軍投
 告得實其事獲者隨失責坐遵來伍令倘或因應依公務某所軍火不堪麻分
 管員料沛慢留軍回番意助依公役時沛就申本職驗許慢留幾日時買卸訂日
 挽留未時即日許回如例意軍至期回番時左群如內衛營逃死欠數分官分率員拉
 攔前番軍千名留來附番應依公務共稿校等既時拿夥另於吏意外空口糧糈鬼度
 口但隊填辦給糧弊生煩費茲而後某員拉留附番軍而外無糧語者仍許此名供
 但隊軍投告或事獲得實隨責坐遵來伍令
 一分官分率員例有防軍隨品千名照依充給極卸晉使增給貝也給總防軍來吏半
 搜總麻保替恰在番夥格共提慢添底候差使吏也固防軍來麻群增慢另添松
 役如此等因並許恤給名共但隊投告或事獲得實照提拉給日數如罪隨失責坐遵來

Trang 171

伍令吏圖員貪賍麻造分軍所願公報干在收留在已揭依雅耗圖利茲宜絕禁並留此公報
 在於軍寨使造箕的機另餘暇指依支度禁止但隊等與許他人揭依若違者計自一方
 加等治罪如分官分率員與隊長卡吏伍長等極卸柔詳切語借暫公報與私寄賊莊
 銷或貯賭博圖利者未計一方錢計一貫並許兵另等投告得實隨次責坐違束
 伍令主許借名與監守名併犯者同罪
 一在番軍家有例食月報羹錢如果月實願公報干方宜將回本寨收積得所以為
 內隊食用極卸員稱還借與放賣等僥如某月現蒙恩啟羹錢時照撥賣數即
 裁全分極卸員獨留寄莊致果事還民兵另羹錢或撥分隊長卡吏伍長得食全
 分兵另將食半分員稱留寄莊依公務茲而後某名故犯並許但隊兵另投告得實
 隨次加罪違束伍令若知而不訴事發者亦坐
 一隊長卡吏伍長在番率軍而回蒙有日程口報麻各貽意先就路次呈願裁賣私食先
 行極束軍另預食如此茲而後貽吊率軍回番時誦照行實數給裁口報免贓道路朋

群故猶私食並許此番軍投告得實報計一碗以上加罪再點為伙頭軍仍許投告名
 代職應務君知而不訴事獲者亦坐
 一隊長卞吏伍長等在番應役控着私簿難辦公務賁賤回番本貫相會昌核致欺
 討還債恩吏因欺相會設計祈禱具用豬醢相歡飲食兵另特受欺者酷偶語吞聲
 時惡意吏因欺公務譬如鞭朴茲而彼凡有致賤宜照提辦買賣簿令致同隊長
 卞吏伍長至軍一同等文致朋貽帑故肥臬詳控欺貝因事相欺設計飲食并指
 以此賤野其賭博圖利等因並許但隊軍投告得實處治其投告名許代職應務
 君知而不訴事獲者亦坐
 一隊長卞吏伍長兵另等必須相袒起欺當差公務拱它歷受疲勞魁卸來番休息
 奔走營生以為仰事俯畜理時推悉恕已譬如手足扞衛相持買沛固是隊長提
 獲功另私役卞吏伍長拱效左都競提獲功另甚至司餘力役軍另極敢唯嘆
 油奴固偶語吞聲時吏譬如鞭朴等因茲而微務當禁止若某名故犯並許但

Trang 173

隊軍投告得實不論差使輕重某役計日治罪黜為伙頭軍仍許投告名代職應粉
 若知而不訴事裁者亦坐
 一某隊值有逃死始替名但隊隊長卡吏伍長控卸援稱原逃死名有留來債賄等賾
 麻脅使夥始替意照數受還但一文以上貝葛爾奴羅始替計日欠搜填留在番
 應役甚至謂彼名始替據使在番而括買他名值番搜分取賤別食或冒泊某
 雅而還漸至逃漂差催累日等因解端並許始替名與彼族屬本社投告得實疏
 次責坐遵束伍令若知而不訴事裁者亦坐
 一始替等名凡某名值替死另而此死另原有本社報田時夥始替意呈與本社照給認食
 群某名應替逃另特拱呈本社麻照願口分貝報田認食朋在典期給公田拱正油
 諸與同拱正本社拱涉即收逃另分食公田足數交許始替名認食倘或理有闕
 重本社未便收給特本社社長等誦認証得悉來夥始替意徑申
 該鎮官驗理裁新收給認食午料器另在逃既得脫漏軍次員契放貢口分報田

Trang 174

以為滯民之弊若始替某名籍此而無呈本社無假申該鎮官而擅奪者亦有罪及
 十二日丁卯乙時欽命_臣候龍節出象馬兵欽此二十八日_臣欽遵 奉定在京三月
 一因欽務辦買簿奏進成例惟恐內軍五戰奇謀成違聞條禁滋擾或生因有中戰奇
 正官奇差該奇論政候殿德論就成_臣乃飭傳完詳自壬戌年來茲五戰奇辦買簿
 以省煩費杜滋擾永以為常
 欽差掌象軍願象政該贈務郎公 一傳內軍五戰奇正副官奇長後該隊參論該案承承長
 便宜隊長前合市吏伍長兵另等悉知起卿 奉定在京三月一期修簿辦買 奏進
 以候准發官欽省其煩費正本職承成憲號也文傳中前左戰三奇照例三月一期修簿辦買迎回
 申納茲蒙 威命准許本職差中戰奇欽差該奇論議候奉就成所視役敵奇
 故此合傳五奇員軍各宜照制自壬戌年始承據立留戌至茲內奇一一准辦公私諸
 務每年一本內簿明列某月該戰若干內准依公務某所戰若干內軍用在案某
 事戰若干再註列某日某名將戰與否買某物戰若干一明白合共全年戰若

Trang 175

千內到某月雅戲該教若干內雅依令粉各所共戲若干內雅依軍月諸務戲若干
 各有押後重端以上並已投開內奇隊雅辦的實若有以多為少以少為多後日
 何人訐告共事殺者則同甘重罪每奇各有本奇正副官奇參論該案員照
 會控語訂前每隊各有長役該隊正隊長便宜隊長着合下吏伍長守役員
 同訂後端開供有姓跡點指意羅格式辦買簿時正照自壬戌年至己巳年共八年
 完例事訖文在論議候奉完的貴再就呈內南上鎮鎮官與清平道官通官
 照據某年鎮官莊事許其己呈章跡就辦買簿內為確候願差調差人遞
 回申納每奇遞年申簿各一本再訂以庚貴年孟春月初一日為始自此五
 奇宜據三月一則修簿辦買端開如例并員軍內奇控語止存及遞死漂
 流端若若干照據四月期實簿投開的實候願鎮官筆跡遞回申納得詳其
 實以防題。泰永為定例其如右我後戰二奇屬清平道留成簿籍單申諸務
 役已為事在 京甸茲年孟春月初一日以從辦買語例諸務並明別開得實呈

順官通官筆跡依例迴回申納以便一端這係體重軍財少舒煩費其間前有某
 員假借軍財麻諸清討典幹令軍眾奴守法承開麻吏索辭候隱城如分
 軍意據曲猜隱城而不投聞於辦買簿後日何人訴告或事獲者其犯假籍
 員共隱面人等同罪再隨父責坐遵束伍令其有某員自戕前有假籍軍財滋
 尚受運者相至如五戰奇參論員共各奇參論該案員羅職典司簿籍預辦軍
 機群俠宜首合貝卡吏羅令奉守內隊公務踐履特沛供修厥職以美儒者之
 風若知往費某事非宜而不能諫諍分官分率再行蠶弊長悉曲從共行陰妄
 輒程費等措撥有事獲或被獲告者隨父責坐共分官分率員並行科罪侍
 文所到碑各格依茲傳
 欽差掌象軍顧象政該贈務郎公 一傳內軍五戰奇正副官奇長踐該隊
 參論該案正隊長便宜隊長着合卡吏伍長員職兵另等悉知題哪 休定禁
 戢苛弊軍情甚已周詳聞無容發係分官分率員於共兵另未別厚悉仁信謹

Trang 177

勘撫傷亡臨歿有用而驅之使往死地者嚴奴共別捐生題赴國亮畏縮不前雙各
 員正得如正夥凡因公逐利盡蔑軍力軍財造嚴奴墮咽吞聲挫別嚴奴為計意
 福命官分率特正群便宜隊長首合下吏伍長等倡相肩惑消辨難依公慢於敵
 兵另錢文以圖利已等因兩相征利兵另惡望而不敢言生弊多端亦難悉
 舉茲有伸飭列後等情牌員軍等咸屬照格傳文一下務在格依茲侍
 一面番軍遵依訂日接交更代許回分官分率員不得拉留過日違礙兩番共食
 欠缺口糧弊生煩費若某員拉留回番軍隱伏私役自一日以上並許當役名或但
 隊軍隨火投告得實共事獲者擬欠責坐遵求伍令倘或固有應依公移某所
 本重軍出力役不堪科派留軍回番意助依公役時因所在顯官已呈稟跡驗
 撤撥留數日時罰銀訂日挽留未特即日許回如例群如軍別俗在某所麻奴即至火回
 番時共派更代結番軍格午卸旁還均查極卸淹給引日意單至期回番時正吏知
 內有該夥逃死欠款麻分官分率員拉撥前番軍于召留來附共役番應依公移

與私役等僥時令夥另於吏意外無口報稅免度口以致飢渴在逃皆由此弊茲
而後某員拉留附番軍而外無報語者仍許此名與佃隊軍隨次投告或事獲
得實據父責坐遵束伍令
一分官分率員例有防軍隨品千名照例充給極卸費使增給貝也照給防軍足數未
吏半搜稅戲麻保替給在番夥搭共提夥另添底使差使貝也固防軍未詳提
夥另添私役等僥固並許值給名與佃隊隨次投告或事獲得實據照提司數
加罪其拘給人併犯者並從重論再提父責坐遵束伍令吏固員貪淫麻造分
軍所願公報千方投留在已圖利茲宜犯禁而留此公報在於軍寨使造禁詞據
另除嚴揭依支度禁止佃隊等莫借他人揭保若違者計自一方以上加等治
罪如分官分率員與便宜隊長看合下吏伍長極卸柔詳切語假藉公報并留
寄等戲與員稱還借義賣并賄賭博圖利等僥米計一方戲計一貫以上並許
兵另等投告或事獲得實據父責坐遵束伍令

Trang 179

一便宜隊長首合卡吏伍長等有應從分官令率員將軍回京公務凡去回家有日
 程口報麻各器意路及呈願款賣私食茲而後魁吊從事回京特沛照行實款
 納日呈願口報給發兵另免凱道路朋辟故請私食並許軍人隨次投告得實報
 計一疏以上加罪再點犯者為伏頭單仍許投告名代職應務若知而不訴事獲者亦坐
 一便宜隊長首合卡吏伍長守役等在番應役控者私簿雅依公搜費用戲倡相買
 摘敘錢討還債息吏因欺相會設計祈禱具用性縣相欺欺食兵另受欺者賄偶語存
 聲將各器意吏因欺公務響加鞭朴茲而後凡有敘錢宜照擬辦員實簿隨事分
 敘二同等朋器吊故把假托簿籍投欺貝因事設計欺食并括以此戲貯其賄旗圖利
 等因並許但隊隨次投告其事獲得實據次責坐過束伍令再點犯者為伏頭單
 仍許投告名代職應務若知而不訴事獲得實者亦坐
 一某隊值有逃死始替另麻哪兵部宜官交許參論該業員送回軍次特參論該業員沛
 即日徑引此名就呈正副官奇負來特即日交回但隊認願計以此日應受當差其

世隊員軍極卸拔稱原逃死各有留來債暫等殘麻骨候務始替意照教受還
自一文以上貝權暫奴羅另始替等起原逃死另又搜日期麻照收搜殿或填留
在番廳役而括買他名值番搜分取殘昌謂某莊而還甚至逃漂差催累日等
因苛弊並許始替共彼族屬本社隨次投告共事獲得實據次責坐邊東伍
令君知而不訴事裁者亦坐
一奉有体定各社民縫製社共衣褐以防戎務時沛照遵認收黑黃布共毋縣并經
既交在軍人縫造如有社民共兵另順文縫製事屬方便者咽其分官分率員不
得縫製共替收殿文圖利等情並許兵另或社民隨次投告得實據次責坐邊
東伍令知而不訴事裁者併收納人共曲為壓隱人亦坐
一凡兵另於在軍次倘有暇日未依公搜時分官員沛伸飭整備操練軍容防諸差撤
以美責成若某員不能伸飭本軍任留但等群聚飲酒賭戲共肆行無制者並許
內軍五戰奇正副官奇長校該隊參論該案便宜隊長首合某員親見者不

Trang 181

論本分官分率或某奇校隊軍並許隨次責罰并答責此無制軍以嚴軍伍
 若知而故謂非分軍常率而不責罰治最者事獲後亦該罪及
 一五戰奇參論員與各奇參論該常員羅職典司簿籍預辦軍机群便宜督令士
 羅分奉守內隊簿籍諸公務雖外來伍變固權任亦難辭責凡嗣後各宜克
 厥職匡救諫諍分官分率諸員以至於中清成公務待日奏奉陞陞擢用豈安
 自任小成其或某員不能修職而又阿意長惡分官分率諸員以遂其私者甚
 至煩弊兵另併扶投告共事獲得實並從重論科眾
 以上等條此其入畧其有事屬奇弊者亦難悉舉倘有某員名故犯傳內某條與
 事屬奇弊者並宜照違束伍令隨次投賜以便照事輕重承處務以情理得伸
 而無枉以事屬關重已申到正副官奇員而不敢裁斷與其已執扶而淹滯無
 查圖其曲為局充罪狀並許以事單申到所在鎮官付許內扶二三人遞將單扶回
 京營投賜處以其傳內有違束伍令換次責坐之罪其或事屬苦酷迫急致命

者不在此例。○二月、八日恭過
祀禮殿 準日具大朝服候分獻禮在
○三月、初二日 恭過 都城隍廟春祭啟 準日具常朝服行禮啟此
○三月初五日 恭納馬腕九十口八車初已未年欽願此鏡隨眾討賊至此啟 準日
八車初五日 以五帶新詣各客來商居來在清河廟與會安廟頗多而無屬猶深恐乎
扣我軍集亭候從商樣爛亂之初乃以職司為之禁止凡但等有居來宜投聞以知其款云
欽差掌眾軍顧象政該禮務郎公 一傳清河縣營二席明番社員職本社等悉知
係為照得內社間有主其婚娶與新詣五帶客人與多相拉便抗留寓貯而不經申
候願批票別已有另傳五帶客人亦宜遵提仍此合傳凡嗣後五帶贈長搭客
等人有來商在 京寓住其舖至日禮回並宜使他搭回不得拉留在舖倘有某
人主其婚娶前新客人未入明番社簿者而挽留在舖並宜具單申保願得過
方得相留在舖若某名拉認五帶新詣客一名在舖而無憑跡文批者後

Trang 183

有訴得漏外者必干不遵之罪傳文一下併各諒之茲傳
 又傳直隸廣南營會安明香社依如詞內然言明單申在公堂官而七
 欽差掌象軍顧象政該禮務郎公 一傳清河南該席潘順興與五幫婚長
 并新南各客散居諸舖市等悉知係茲照得各禮投來在京商賈於三四月間
 待清賬回風順以歸則行者有方居者疑無翹望他或榮而忘返不顧本源是可忍
 竊不可忍本爵鄉預職司欵尔等人聞自悟故此合傳凡係嗣後五幫婚某號
 來商在京照依原數點目簿至日禮回須當相集以歸不得拉留他適其有
 來者及往某鎮地頭商賈則禮長宜具單申再有該席保認候其批票方得
 通行其或某名預有內幫婚娶而願留在京者亦宜具單申再有主婚娶
 人此席保認候其批票方得仍留若拉往拉留而無單憑批票後日事候
 着併批名與禮長該席主婚娶人並于重罪再照自己已年以前某幫客人
 見存留在京而無八明香社簿者並宜會其內幫單開姓名年庚貫址點

內類中納以詳其數自此而後有某幫客人始到而無憑照者其新商客與某
 人便寓貯而不單申事義者並以重論科罪傳文一下俾合格松茲傳
 欽差掌軍顧象政該體務即公 一傳會安肅五幫班長禮長并新商客容
 現居在舖等悉知係茲照得各體投未在本舖商賣於三四月間待清賬目風順以
 歸則行者有方居者既無翹望他或業而忘返不顧本源是可惡藐不可忍本舖
 聊預職司款尔等人聞自悟故此合傳凡嗣後五幫體來商在舖照換原款
 點目簿納在本班班長一本至日禮回須當相集以歸不得拉留他適倘某各款
 往某市舖在但營轄內商買則禮長宜具單呈本班班長承派許行其款往某願
 地頭行程自二日以上宜具單申本營公堂官或託 京申在該簿知體務官候其
 批票方得通行其或某名始到而願留在舖則但名單開而有主婚娶人或班長
 禮長保認納在房簿差員以便類開通申方得仍留如已或有拉性拉留而無憑照

Trang 185

做日事裁者併犯名其班長將長主婚娶人並干重罪再照自己己年以前某班客人
 現尚留居在舖而無八明香社簿者並宜會其內班單開姓名年度貫址點指明
 白其脚註寓在某舖某主婚娶并主寓人的實訂二十日內班長等保認題開申
 簿各一本遞就 承官申納以詳其數自此常年續回期宜照換新簡各客實數
 留居在舖若干回唐若干類修開簿納在舖司差員遞申永為常例其間某班客
 人留居在舖者有開簿則班長宜許但派跡存照席民或散居轄內各市商賣
 傳呈社長檢察訊問存某名始到查無票跡而新簡各客核貯在來自五日以上
 不報開呈到班長者事裁彼以重論科罪他或某班客人不託班長投開而港
 寓轄內各市舖者已屬社民遵依例公堂官防行訛問過固故不在此例傳文二
 下 遵依為傳

○夏四月初一日奉過孟夏時享禮殿 準 具大朝服候分獻禮在

左二案點此初四日且以所知商客多使托為雜船載泊於廣義富安平順平和四鎮

海島盜賊登載貨物故先帶文傳四鎮鎮官嚴備
欽差掌軍顧蒙政該船務郎公 一傳平扣鎮鎮官照會起諸商船來商在
在雙商船來商在 京屯叩受納稅禮來麻船長嚴奴申浪匹物值貨裝載不敷
乞就某鎮增買以歸時周文批付詞就某呈所在鎮官得詳照征貨稅如例麻船意
同慶奴入港受征貨稅固慶奴說通打泊各派麻船盜買貴貨禁物時不職別拱
拯鄧意雇船來商麻奴說周時正吏如船漂風難容固贈實也破裂難容白手
凱來時叩例蒙
恩準報戲支度固贈托蓋攻綢魚藝或謂裝貨內地洋而隨風漂入本港麻船奴固些火貨物
獲賣度口朱眾奴申鳴雅稅或乞在本港或遞往某鎮招載過江搭客受納稅
禮回唐免於凱渴意嚴奴奸詐多端亦難周悉二者聞在差員奉公細察嚴奴
莫逃活套度中正沛合傳凡嗣後某船投來入港口或本轄某派歷麻船奴也

Trang 187

納稅禮未固車憑買載貨物時節守禦員奉公細察照遵 休定征收貨稅
 群漂風禮時沛遵依 休定極卸裝下一物方免稅禮嗣因裝載貨項同一物以上不
 論稍長過江之物並宜征收稅禮足數嗣眾奴申浪受納不堪時沛留各物意見於
 尚港空船伯如 休定時買卸息彼奸萌以稱
 朝廷所委傳文遞到須可照行茲傳
 ○初五日有暹羅副貢贈往唐川被風漂泊泊宜隸廣南營瀚海門船內有暹嗎力泥是致
 旨賜朝覲通譯隊長輦引見於 皇城場前新 水閣欽 華以商體稅銀十貫格外
 賜祀是祇願支度欽此十二日臣奏乞雜欽許楊駕社典歸來社兵民併力築堤開田在官
 節計奏而奏
 某日起工慶奏
 李觀欽此初日與本社新見內社官韓材多有茂蕙可作田時乃具奏本乞徵為公田厥
 奏至此欽此 準成許二社兵民抽回築堤防水各賴

一、受民之愛而得此格外也。○五月初五日恭遇端陽節禮啟。準臣具大朝服候分獻禮在
 左二衆欽此。初七日。奉 公同詞差并札倫臺灣北路左營帶元侯李千總在任告假帶妻小
 兵丁等面貢遇風被桅折折所在船人口浮板四散推住其妻小共丁男女十一人浮至白
 沙岸在平和鎮經依例給予口糧在鎮以事題。連啟奉
 官準給許帶元侯等衣服跟錢教遣回國欽此。奉委體司阮德興清河肅江日高護迎從水軍
 望水奇三隊談隊勝德侯乘船越地城梗仰等由陸回國。○六月十陸日奉
 公同在武公署欽議恩恤例正一品錢四百貫。逆賊至散諸從九品錢四百貫。兵另錢三貫。欽
 準依議施行。永著為例。欽此。○秋七月初十日欽許進羅國籍與梗錢五十貫。教遣回國。初十日
 漂風泊在瀚海門有懇乞輜願銀錢支銷至此。還羅國王差人遞將銀錢討回足數。體
 長就 奉拜謝而回。欽 準給此錢回國。○冬十月初一日恭遇孟冬時享禮啟
 準臣具大朝服候分獻禮在
 太廟右一衆欽此。十七日。臣以清華又安二鎮公衆多被暴死。分官員詣於時疫。臣及履思之夫

但二鎮常有匪渠出沒而以公衆爲畏恐彼輩潛加鴆毒其人事亦宜防閑且乃文
傳嚴如細觀草料幾外人出八層衆飼養之所自此而暴息死者鮮之臣乃以事公
移北城以內至平和鎮以詳其事而預防之
欽差掌篆軍顧象政該體務部公
公移
欽差北城總鎮二位貴公照會起內軍三衆奇留戍在城中員軍公衆調和二位貴公兼
陶廠德禁止嚴加奉宸那容贅釋雙峯畧囚又安清率二鎮公衆每被天時下土調
語未疾癘特行奉宸沛驗徵人事麻防閑賊固迎詞共鎮官貝令官員嚴加細察
午或殘賊匪人潛加鴆毒公衆犯此不爲之救特旨意典辟二鎮公衆帶得平安至思
尋畧意羅在奸人鴆毒哈羅疫癘特行奉宸別拱拯鄧胞在城羅拒固匪徒蠢動油
衆奴伏維明賊沛公移二位貴公存照麻嚴加籌禁在層係仍得拯沛軍役隨衆
時拯鄧括八層貝勒貝勒下令官弁率員共正騎衆軍細察草衆人午橋仍討賊殘可
恐或奴潛加鴆毒公衆犯此不爲之救吏誨特行拱羅奉宸拯哈防微杜漸至也別有

文傳致差掌奇官三象奇文德侯得詳其事具此移知須至移者
 欽差掌軍軍家改設禮務郎公 一傳內軍欽差掌奇官三象奇文德侯紹
 知魁公象留戍在城特拱鄧克溢水草飼養得宜勉象正或固時氣不真特也
 國伊員歌惡湯某本職拱也執打雙因哥畧又安清華二鎮公象拒梁被天時湯
 藥不為之救賊本職固逆詞拱驥官貝文傳令官負相察仍訂匪人午燭象奴港如
 鷄毒公象肥此亦至不救時相意與公象紅鎮意調鄧平安雙麻本職拱清乙成
 畧意羅在匪徒鷄毒哈雁時氣戕然至想在城垣固匪徒或奴潛藏鷄毒時相
 員別拱搥鄧正臣固公移在城欽差聽驥二位責公鄧別麻嚴加審禁在層條得市
 運糧極沛軍役隨象時清米括入層所午鄧垠象匪徒正沛合傳伊員直賄下
 三象奇員軍元欺收納草象時沛沿道撒排枯視朱吟以違奸人意羅殺防閑謹始
 若疎忽公象肥至事發者有眼傳文運到須可抵依茲傳
 辛十年○春正月十三日癸亥乙特駁 命臣候 施節尚象馬共啟此○閏二月屬甘露道

Trang 191

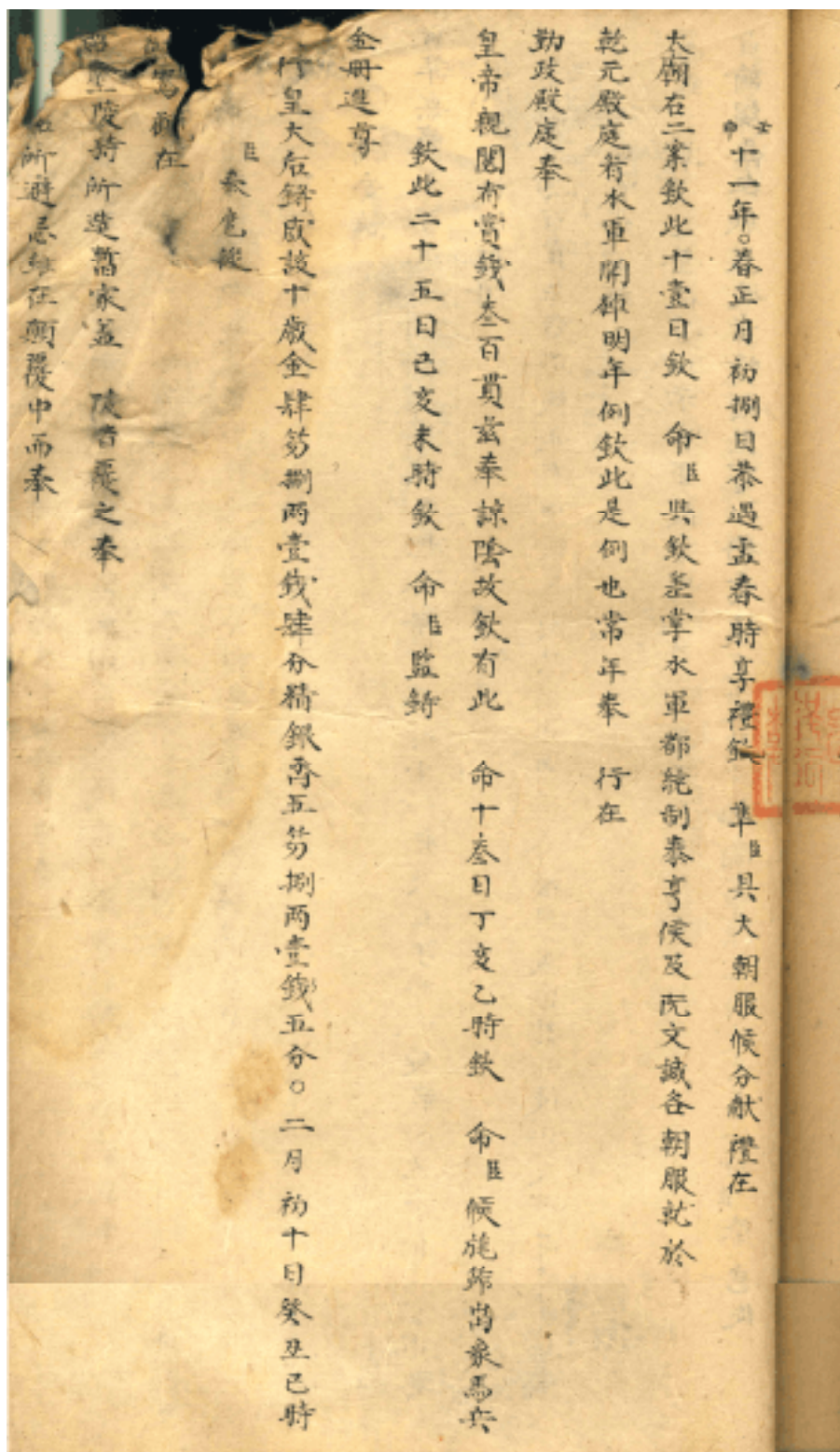
破永昌棧沈澄吒嶺止前呢嶺陸道丹成貢雄象三匹臣欽順補八侍象三街牧養練習
 ○三月初十日奉有修理
 太廟落成行安位禮致 聖臣具大朝服跪 穆清閣奉迎
 左二位致行分獻禮致此○歸合升樂九呢歲貢雄象二匹臣欽順補八侍象一街共成又安鎮勇象奇
 牧養練習○時接到欽差嘉定城總領官各稟謂有廣東客人借海南商船着在江
 門買載貨項內口投來在城南賣事經題奏致
 旨欽此茲而依間有海南諸商船而許廣東客人助借買載廣東貨項共是海南商船船長
 而有買載廣東貨項驗果船照內有江門字跡內口即宜照依廣東船稅糧例征收
 港稅糧例以為常式欽此臣具有公移通送內自嘉定城外至北城十四大城營驛照此奉行
 ○是月二十三日 公同致
 又駐又安鎮許屬縣民賣熟林木長自十五尺以下橫徑不計稅額提價賣熟每百貫征
 收稅銀十貫任其商船買載回東致此在鎮得賣商船得買自此始○五月初五日

Trang 193

大行皇太后崩在長壽宮至二十二日在
 京文武自正三品以上官齊喪三月命婦自正三
 品以上蓋頭大袖長裙齊喪三月自從三品以下官預有假喪次者白布纏頭常
 服黑衣正室同各照禮圖具製成服在嘉定北城及諸營鎮官地違免製喪服
 以欽送到日為始啣白布巾纏頭滿三月止奉
 皇上諒陰準禮部掛禁凡文武官員八侍者並禁紅紫色服三年嘉定北城及內外
 諸營鎮自十月十一月十二月恭過
 皇宮朔望禮欽奉酌免朝拜欽此特欽 賜臣赴大隆禮典殿遵服製勅內軍
 有服各員喪次朝拜○冬十一月二十六日奉 公同欽定製腰牌凡兵丁則屬
 兵部堂照給各局匠則屬工部堂照給隨人跡衣隨身以備沿途回番就番
 道路如有病故便誌認其有病者社民就呈所在官撥民擡運回養濟寨社
 官錢撥衣醫藥又優養其或不幸而死於道路者啣地方社民呈所在官
 認有腰牌准官錢辦買木柩白布予給埋葬兵另病於道路蒙有所養或

不幸死於道路免奉露者此始○十二月十六日啟
 協興吏部左參知該長舵事與仁侯提 休定內本地茶糖有受納港稅通商收茶
 糖等項 休照收港稅免搬載以通商賈厚民生
 朕定茶糖有受納港稅通商收茶糖等項 休照收港稅免搬載以通商賈厚民生
 年支銅幣寄奏奉納官稅八庫款數特 詔
 十四日奉過臘祭禮啟 準具大朝服候分獻禮在
 太廟右二室欽此○萬象國歲貢雄象二匹臣啟願補八成人安鎮勇象奇收養練習二十五日啟
 準具大朝服訂以本月三十日上標禮明年正月初一日正旦禮初三日迎踐禮後分
 獻禮在
 太廟右二室如初一日隨拜 殷奠禮在
 續宮欽奉酌免欽此

Trang 195



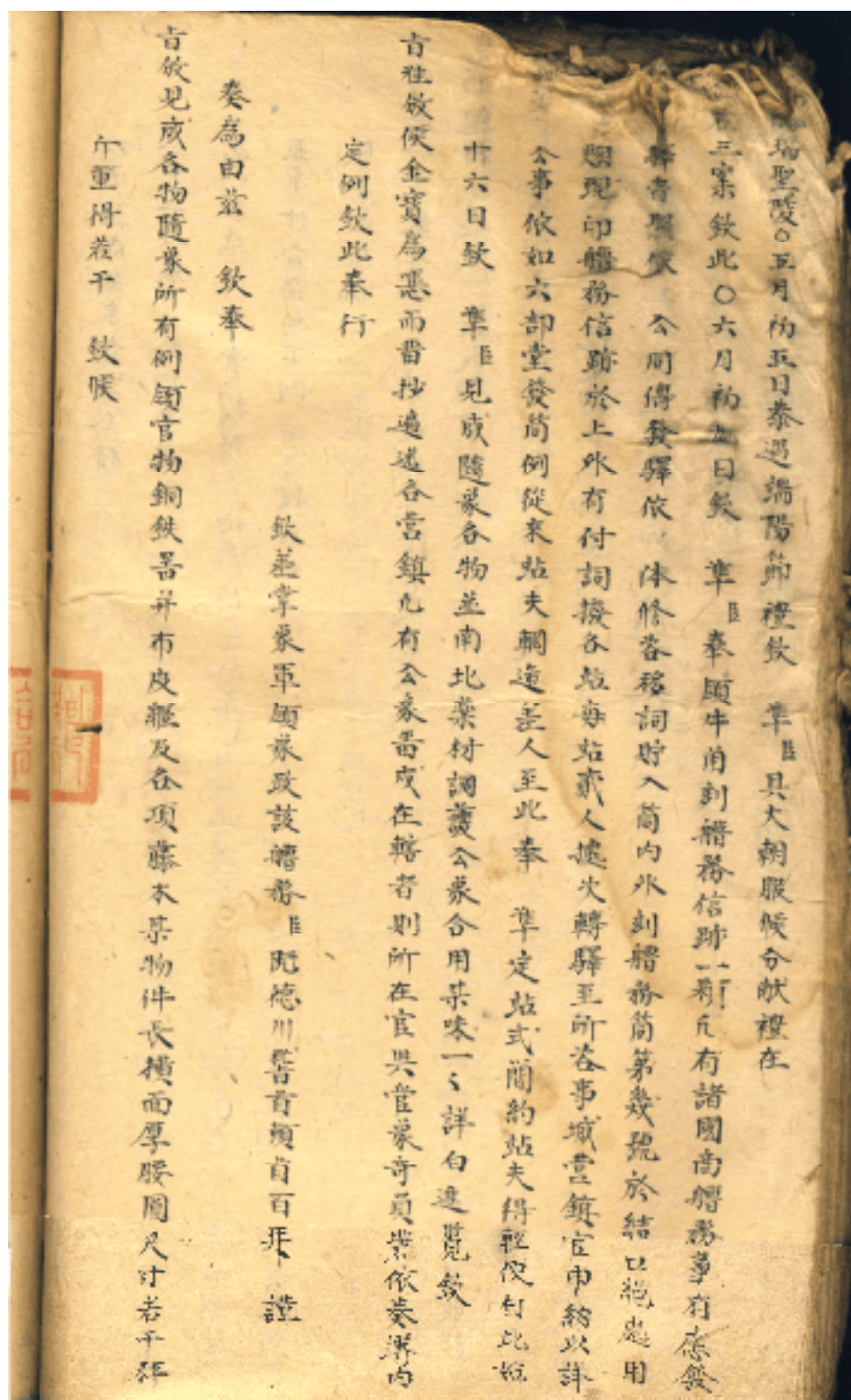
紀微開時在百官與皇子亦丁有何傷犯否乎良又奉
 高臺以示官軍嚴幸先是神武軍欽差副將教德侯欽 命蓋行稱造此家告威奉
 見不意此家大柱在梁上而抽間大廣拘絕多處因以官軍急從棚窗兵丁應役者驚避動及
 拘絕此家乃覆之於陰惶之際官軍著驚避時 應侍在側奉見
 聖躬不避惟仰看標頭履下處趨而躲之 亦趨從看被履踐於地目擊不覺淚潛乃脫壓開通上竅
 請安欽
 官軍無事不可流涕 乃拭淚扶起惟於居殿時被小砂犯及在手膊上漫痕而已奉詢及官軍與
 諸位皇子如何刻間
 諸位皇子與百官並皆面候報有中候堂員與侍中軍堂人被壓致命其兵役傷及手足者或拾餘人
 從官奏乞旋
 駕欽 奉 乞登高臺以示官軍嚴幸時 奏乞罪及監造需家者欽奉
 旨諭規在朕監造者情願堅實以稱責威豈敢此机陷為或免諭欽此十一日 奉 扈從

Trang 197

大駕旋宮二十五日戊辰寅時飲
 準臣具大朝服恭行戊祭禮在
 社稷壇飲此○三月初一日癸酉恭遇大祀禮飲
 準臣具大朝服行分獻禮在
 南郊左三壇飲此初六日戊寅百官與臣隨拜進
 再寶尊
 大行皇太后為銘靜惠恭安貞慈獻皇太后尊號在
 大尚宮十九日臣提嘉定城飲差總領官體得指長王提興王嘉興陳瑞萬林合源張鑑清琮泗利
 贈六度關驗口簿隱恩貨項完果編封但等贈貨項修表進奏欽奉
 欽差奉軍顧家致該贈務即公 公發 欽差嘉定城總領掌振武軍貴公昭會茲在城有
 日有載本地貨貨回而應恩不報與供報而不盡實者嗣後照例論罪欽此
 欽差奉軍顧家致該贈務即公 公發 欽差嘉定城總領掌振武軍貴公昭會茲在城有

Trang 199

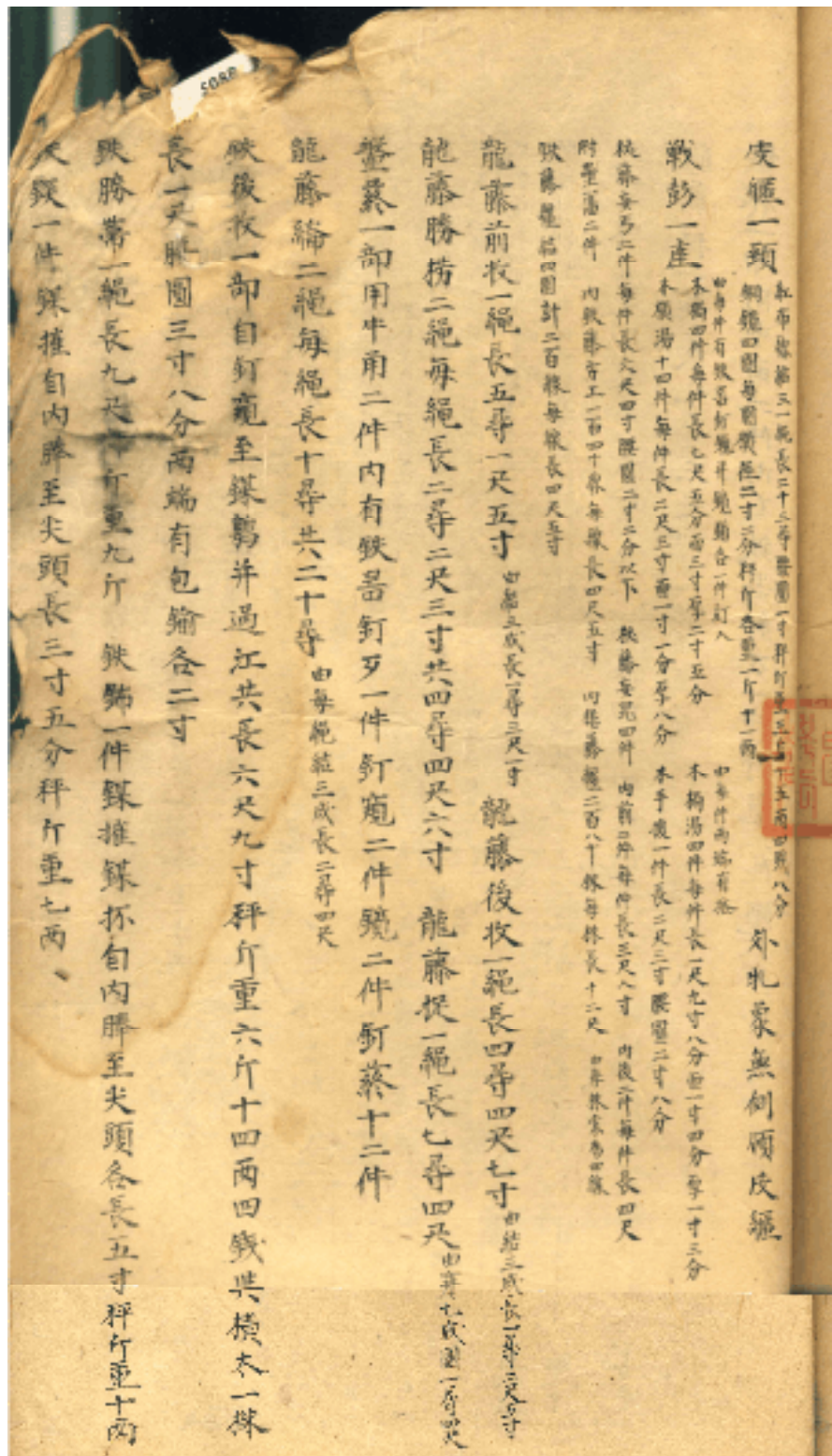
以示諸商轉來者茲公移
 二十一日奉 公同欽定七丁三丁另例間有便宜隊長現已威領即以投軍之年計得六年
 為一課應 準實授隊長伯爵得十二年實授正隊長候爵得十捌年實授隊從軍候爵
 並率什公務兵丁例得實授自此始○夏四月初一日恭遇孟夏特享禮欽 準 具大朝服
 候分獻禮在
 太廟左二案欽此初七日恭遇國孝寧 陵哀事奉
 聖躬親行祇送欽 詔敕 董領侍象兵弁侍衛御道凡前後左右並撥象兵侍衛務宜十分敬謹
 聖掌象軍領象政設轉務川即公茲恭遇
 孝陵喪事朕親送特准敕御董領侍象兵弁侍衛御道凡前後左右並撥象兵侍衛其進止恭
 候跪令節度且事關重大務宜加心戒備十分敬謹以副所委欽此特詔
 初七日巳酉巳巳時奉 遣
 初八日庚戌辛巳時發引下船進行十一日癸丑丁巳時上船進行辛酉時奉下



Trang 202

龍藤前收壹繩長五尋二尺 四結三角長壹尋二尺六寸
 龍藤後收壹繩長五尋壹尺貳寸 四結三角長壹尋二尺六寸
 龍藤勝撈繩每繩長二尋二尺五寸共五尋 龍藤拔一繩長八尋 四結三角長壹尋二尺六寸
 盤菜一部用牛角二件內有珠葛釘一一件釘龍二件鏡二件釘藤十二件
 龍藤纏二繩每繩長十尋共二十尋 四結三角長壹尋二尺六寸
 鐵後收一部釘龍至錫錫并通江共長七尺四寸秤斤重七斤陸兩四錢共橫木一株長一尺寸
 腰圓四寸兩端有包鑰各二寸
 鐵勝帶一繩長九尺五寸秤斤重九斤八兩
 鐵飾一件錄據錄杯內內膝至尖頭各長五寸秤斤重十兩
 鐵鍬一件錄據自內膝至尖頭長三寸五分秤斤重七兩
 共鐵藤二十九尺 共鐵藤三百五拾線共鐵藤三百株 共龍藤肆拾三尋四尺二寸
 共銅器秤斤重一斤十二兩 共鐵器各項秤斤重一曼七斤十五兩四錢 水合用繩釘釘入龍藤藤半餘
也獨木後收無秤斤
 三項最高五尺六寸至陸尺四寸

Trang 203



Trang 205

嘉隆十一年六月十日謹

奏

由本月十六日發已發與差軍軍國軍改設醫務臣阮德川提奏在
左方御堂 奏奉

○秋七月朔一日恭遇孟秋時享禮款 奉 臣具大朝服候分獻禮在

大廟左二肅欽此十一日欽 命賜紅毛國贈長三壽至 京欽奉

一南藥材側頭各味 大蘇 生羌 對金 紫蘇 樞果 樞果 花垣

症綱護凡有某匹臨病照提醫家司員卑開納在所管家司員訂後將修

在所在官程發官職採辦調護全年修著入簿往除所有各味側頭列后

二絕每絕長七尋四尺共十五尋三尺過江二絕每絕長二十尋共四十尋

四成各營類固有某匹帶病後急風瘧疾中寒食土瘕足諸病例有單

四十八尋五寸 輪八絕每絕長十尋共八十尋

Trang 206

旨著臣收回本營款之而問任所來何事仰出呈奏三奏具器晉謁朕國已查前會商辦
本國存欠卿物毀陵所賣各物以事題奏 欽奉
旨欽正監城使欽差章奇學禮侯管龍船銅船欽差章奇勝算侯管鳳船銅船欽差章奇
震清侯全就對譯表奏訖欽 命臣後詞于彼國東方總鎮典麻委提鎮城員知會
至十一日屋崙等願詞就直隸廣南營山標高海口伍槽泊所揚帆回國
越南國欽差章象軍願象政該措務部公 肅書于
紅毛國東方總鎮明蘇知會仰接覽貴鎮共調撥水船見已鑒翻全委差屋崙先表
奏臣本貝公場已查貨簿一本麻响浪 本國
至三聯少賊野勒戕陵突賴至職本職在查中廟表奏貝中數貨項差并各理麻奏與本國
上御覽 卿 本國
一欽下本職新排輪 欽差沛極昆希庭復詞未 貴鎮即別至仰卿命肅詞所有等
本具同 在 臣

Trang 207

本國自初典併諸國通商見 貴國典自國在冬發羅得 貴國戈奔半貝
 國下嘉覽 本國則公平半誤順備吏哈傷各送贈船遠國或阻歇道送麻得臥
 本國贈批朱贈船意旨治除典期順風阻衛本所或贈船吊沉失麻得冲贈船意即社
 連相坡埃 本國鎮市時法送 本國拱固賑給麻未得意於姬待極固固贈船本所得
 意吏未配回一体意羅法送 本國例恒時正朱賊送冬發自戈 本國奔半度香覽至
 悉在信實賊送冬發留極阻衛 貴國訐响 本國法則溢正下提婆各贈船長戈麻奔
 半賊送冬發固先號口戈半時號口括卒仍麻拱哪 本國
 德皇上固用誤微鏡意時色依價呂未昇極送冬發留式鏡在本國度口共願式鏡度口致究
 衛 貴國朱各贈船長報誤燒式鏡意先戈時禮吏未印式號意時 本國買經誤括步
 典得先戈 本國時鏡意空印燒式麻夷虛濕阻號哪 本國
 德皇上固誤鏡失用項麻色併價呂未哪 本國
 德皇上準教補意稅例入口回貨吏照提各物誤意麻呂銀幾色固贈船長哺離在貝發膠本

字貨簿職降固抄本數意送回 貴鎮一節案 本國固數呂包號時別群如左
 內擔實數貨項先文羅包號時點在冬發需半發派市 本國拱空別節
 一丁卯年九月初六日在靈翻共兵星固委差正船計黎綿吹泥金茂車安領通表奏
 貝貨簿先文併昇時序本職貝計黎綿吹泥金茂車安同查中本數改文意回
 控計本國設各物群少者呂觀麻加利銀喉號買台貼在冬發先文意羅點卯勒茂
 陵會商邊 貴鎮雙查案冲數意貝數在冬發綿各物 本國
 德皇上圖設意時吏差糾控旺如起法併數麻格號過不實羅運康况之仍物 本國
 皇上空設時數改文意拱計在靈數固讓會派群少麻加利拱如放債銀錢法意 本國
 共各船國調空別細麻候對併宋節在計黎綿吹泥金茂車安覽數差糾緘固內
 浪法港 貴鎮拱空在雙群卯勒茂陵時當版因康職真呂價號口布批號號共
 銀茂關在計移其 貴鎮即宋卯勒茂陵如踏即 本國
 在貴惠在發發回依價獎番吏 恩放宋卯勒茂陵銀茂關在計移其 貴鎮即宋卯勒茂陵如踏即 本國

意轉計奉綿次泥金茂車安太詞賓碩宅衛 貴鎮麻文來押勅陵吏計崇綿
 吹泥金茂車安太詞事意併年併算新來黏埃埃極即會吏女時辭意本職
 拱國具事後詞貝各數併算意送回 貴鎮存照
 茲年壬申七月初一日接覽 貴鎮共調撥水龍貝三盡翹同委差屋裔宅文表奏
 臣本貝公場已查負薄受本麻的浪 本國
 德皇上群少照押勅陵吏發職本職起本數押勅陵吏來計崇綿次泥金茂車安宅文併算解
 號輪貝本數員宅文時數意每本調拱檢曉室吐所法併算拱羅還康正固會屋命時室銀袍
 數麻的浪 貴鎮差宅表奏貝數併文麻附文來 本國明 本國國呂銀職時認碩宅衛明國
 交職部野之册共負社來宅行來 貴鎮憑照正職本職以事陳奏贈卿 本國
 德皇上欽下本職抄錄前後併通各本麻後詞來 貴鎮御別如起理公平麻察時本國宅空少吏解
 既固計崇綿次泥金茂車安宅押命台極 貴鎮三盡翹文麻併算端交新散事意難埃埃極
 即會吏安麻解 貴鎮與委差几檢文麻隊安正本職想三盡翹貝兵星對任鎮檢時拱群

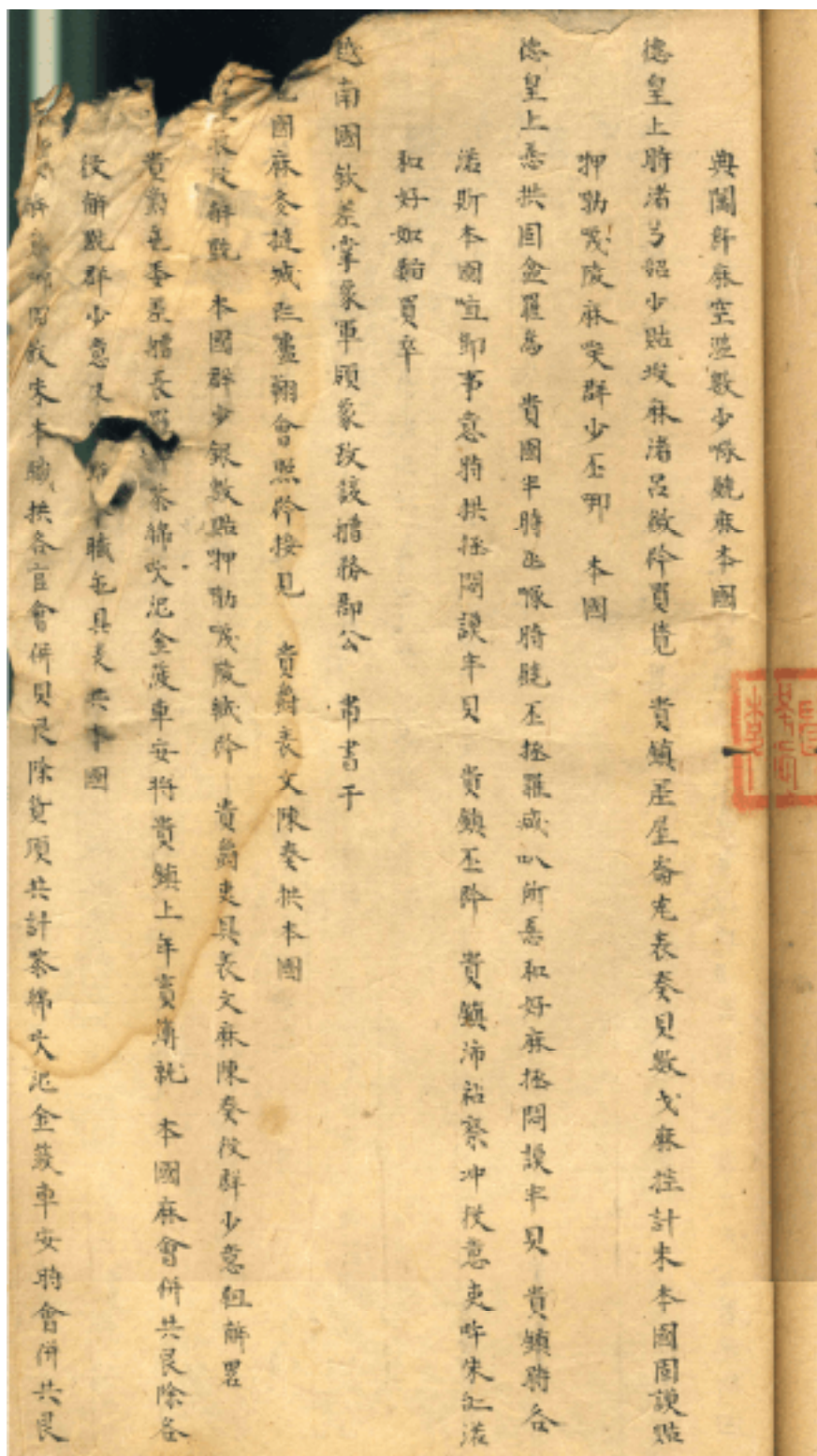
Trang 210

詞數本職收支辭說意底如麻 責領清總職差星符戈會吏事意沛之 貴顯老覺詞數
 意護半呂來時能振差終戈隊安
 一係各法斯戈吏奔半共本國時款意沛待典期順風於冲紐恭胸謨半衡來時貢阻衛本
 所或欺贈贈帑帑項半設托懸或阻欺遺潘時沛於吏本國本與茂辭未買阻衛本所羅
 為贈船意問於將於問衛時衛本國拱空半吏麻候計費損意慨埃來即拱如復爾衣
 喀於吏本國時拱托沛本國半吏麻候併隊所損遮至半沛
 一如展贈紙離在連戈本國沛當欺固役至叩 本國
 上同故每贈長油固順燒本國戰贈贈終一休欺意贈長拱順燒麻絞典給在受後泰源為受
 贈意於吏職生損費麻真賑給將拱叩 本國
 固故吏宋在喀終領贈一展并隨撰銳器各項值價銀欣恭計和底完衡交吏朱符會出
 沐神細點損費意將終給在頭起撰意東油在喀發空先衛會商底澄私用贈奔在在喀
 奏辭吏 奏故收意證至半沛

Trang 211

本國奔半麻耶 本國
 國課及紅物時在什目米吏耶 本國
 在教諸意稅例入口買貨典極吏竟差計紫棉吹泥金篋車安先表奏見數又本國麻响滾
 結意羅既押勒噠陵岸紅得意當教因庫來職計紫棉吹泥金篋車安與呂價添來紅得
 意如勝拱耶 本國
 德皇上教呂依價噴添吏恩敬來紅得意銀各共紅圖某計務其紅通離麻岸吏差差表衣見
 數又麻中數吏空計確確國課呂來意麻滾活呂騎紅數少麻隊將降 貴領槐免中本數
 本職抄收又意將別
 一本國法極固賬給成創吏自國 貴國通文奔半吏耶 本國
 德皇上教下本職由固課半物之時聽法祀理公平麻併弄拱如各港斯本國和好奔半共號底或
 欺活市國公差錯盤給役之麻固胆欺通活時槽胎意將紅坡壞活意麻停泊經極將流
 意拱活賬給未槽胎意發未衡校未家阻新李所時本國在固賬給或銀伙食費預數

Trang 212



Trang 214

朕明日來時京城臣等○十二月初三日乙丑奉
 皇上御勅致朕欽 準是日太早文武自三品以上入侍至不得服烏布衣許服藍黑紗縠長客衣
 四品以下許服藍黑細布衣隨用文武百官與臣並行恭行候拜禮二十五日欽
 準以本月二十九日上標禮明年正月初一日正旦禮初三日通歲禮恭候分獻禮在
 太廟右二業欽此

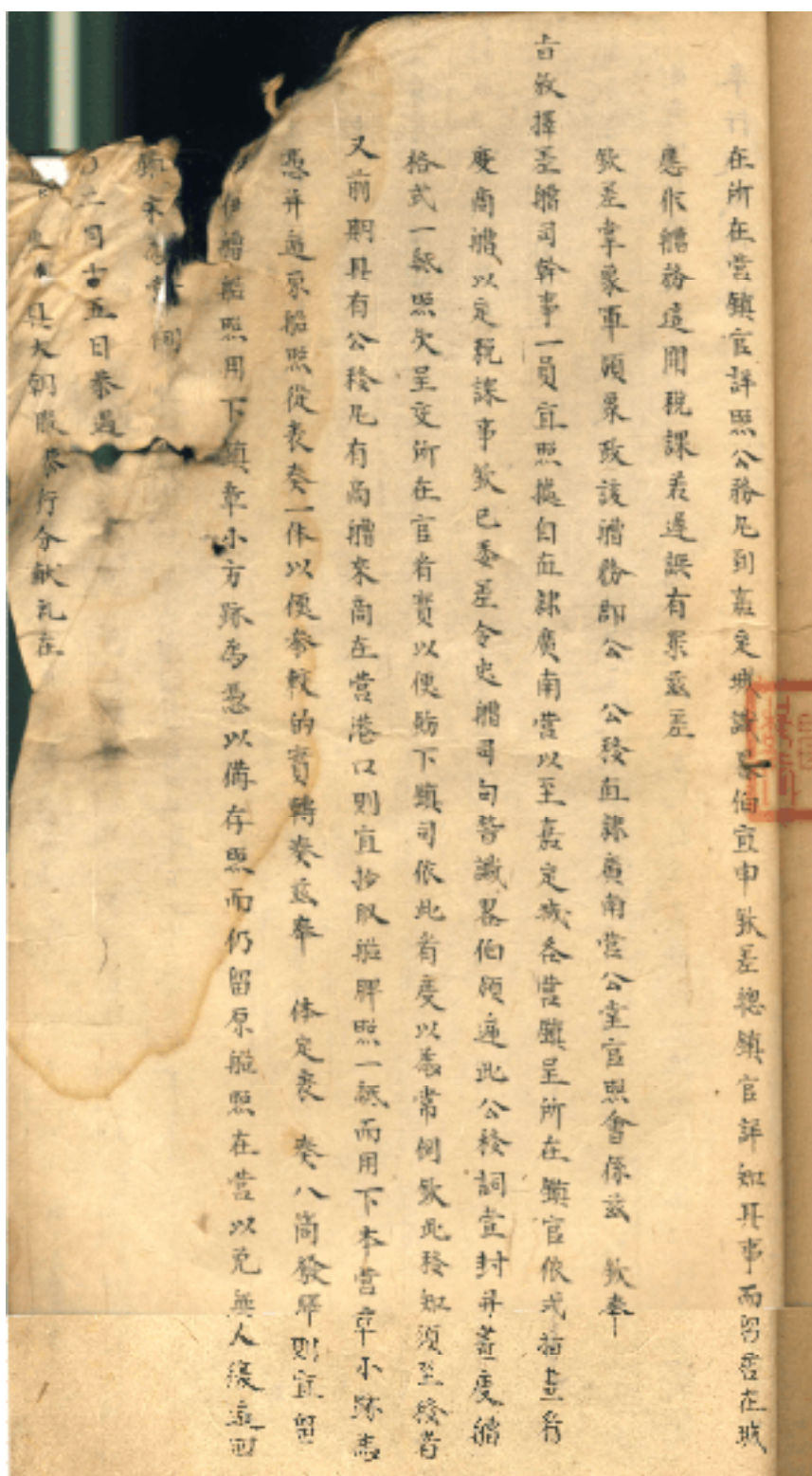
癸
 自十三年是年欽改越南萬全曆為大越協紀曆合朔與節氣日時刻並與北朝時憲書符
 合此始欽奉

定文武官自三品以上全年歲末俸例均為二箇每朔六七品以上至四品官全年歲末俸例均
 為四箇每朔三各照舊例例抵半限半錢抵額自八品以下至末八流全年俸錢末例隨月
 錢丁與各局匠月餉者各隨月照額凡預食俸例者據每月三十日計算不除小月
 之日而除閏月預食餉者隨月大小計算而不除閏月並以本年朔日為始末為例
 奉人正月初八日丙子恭遇孟春時享禮欽 準並具大朝服候分獻禮在

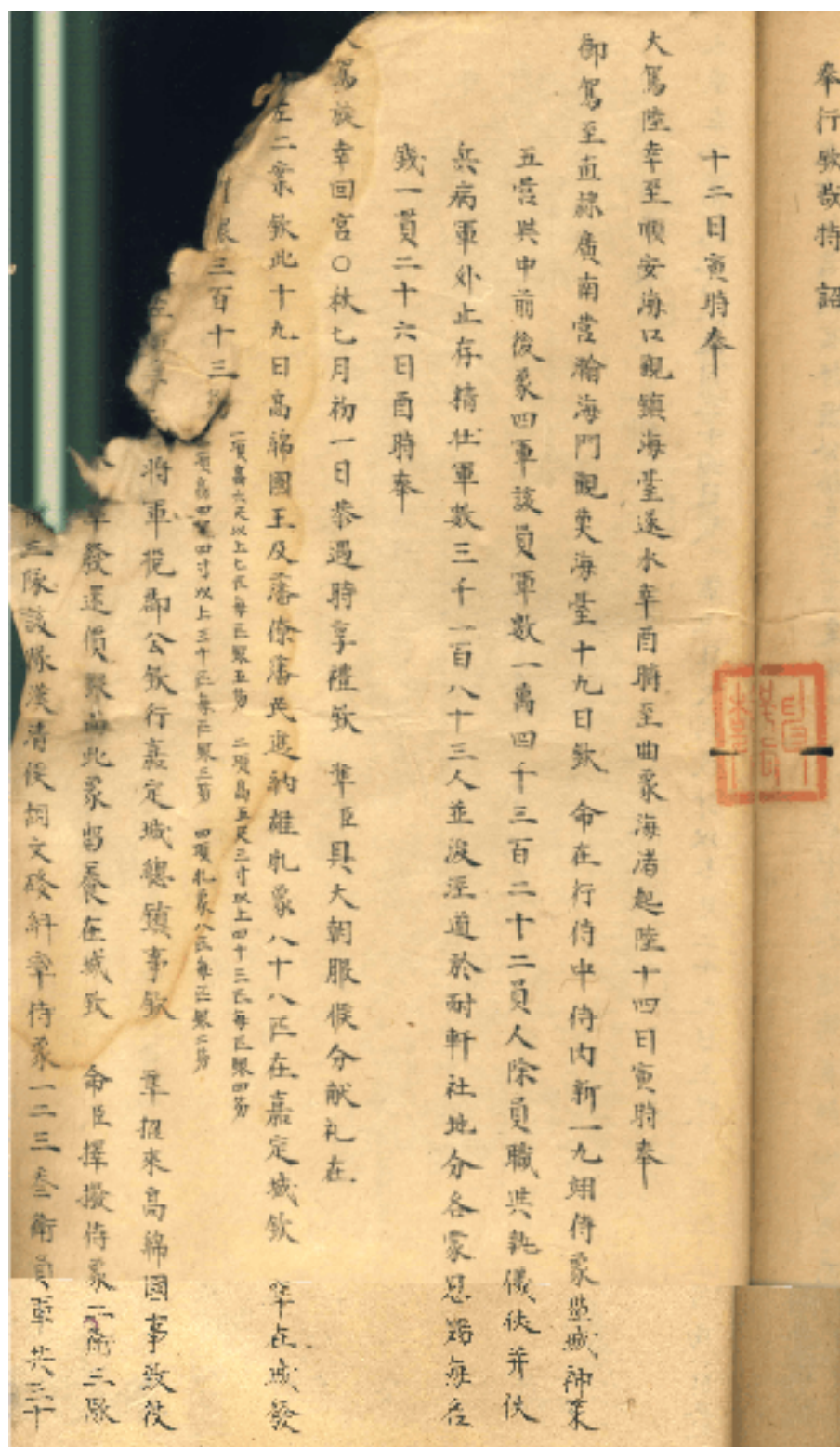
Trang 215

業... 矣日欽 命臣其欽差掌水軍部統制泰亨侯及阮文誠具朝服就
 有本年明年開辦... 欽此十一日已即... 欽 命臣假施節內象馬兵欽此十二日欽
 及... 兩艘式一般各發自直隸廣南營以內至嘉定城所在官至委差船司幹事一員依
 此指畫有度式定往稅課欽此其度法宜用長繩一段度自中心竭鑄至中心竭鑄對
 長千尋天寸以此繩中分之處中心竭處誌之再以一長直之木橫架於槽口木之兩頭均於
 板樁槽外再用小繩一段扣以重鉤直放於外板樁尾鑿槽上提此處刻入此木又以官木
 天段在此木至兩刻處所得千尋天寸以馬橫度除分計寸以上依律征收稅銀均直隸
 廣南營以內至嘉定城 臣奉公發至差船司司督識畏伯阮文珪奉行自廣治營以外至
 北城 臣奉公發貯入船務司發驛
 欽差掌水軍部統制泰亨侯政設船務司公 一差正官令史船司司督識畏伯阮文誠欽此
 旨敕擇差船司幹事一員宜照據自直隸廣南營以內至嘉定城各營鎮呈所在營鎮官依式給
 畫有度兩艘以定稅課事欽此合差識畏伯阮文珪公發詞并畫度船格式七封遞文發交

Trang 216



Trang 218



Trang 220

禮初三日通獻禮各奉候分獻禮在

太廟在二案欽此

甲戌十三年○春正月初八日恭遇孟春時享禮欽 奉 臣具大鈞暇假分獻禮在

太廟在二案欽此十二日丁丑寅時欽 命 臣假施節內蒙馬兵欽此二十四日二品以上官與 臣 欽

該嘉定城四鎮壯軍民民丁該四萬九千七百半奉做丁該兵數七千一百半每五十半為

一隊五百半奉為一奇是十三奇二隊餘奉做此十三奇軍每成在城之奇一隊安頭一奇此和銀一奇定伴銀二奇

奉做戊河伯鎮兵丁一百半每期八二奇在壯軍每奇十五半共一百半奉做龍川道民該一千四百二十

五半丁該兵數二百半置為三隊分番在道應務奉做堅江道民該八百五十二半丁該

兵數一百二十半置為二隊分番在道應務奉做四鎮道別納屯田民該九千八百七十六半

九人足六奇此軍常年三月十一月二期就城練習一月內許回生

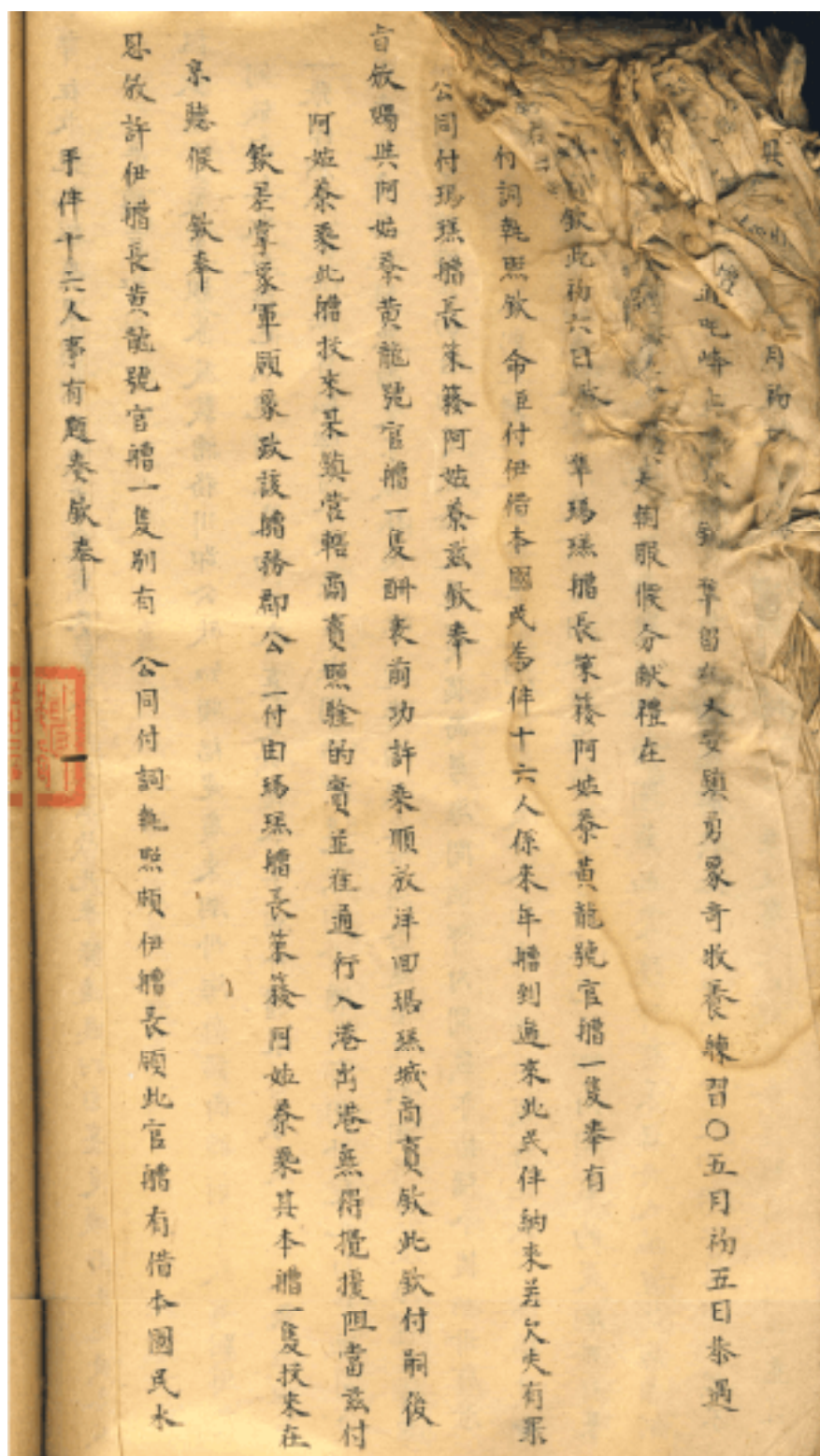
九人足六奇此軍常年三月十一月二期就城練習一月內許回生

Trang 221

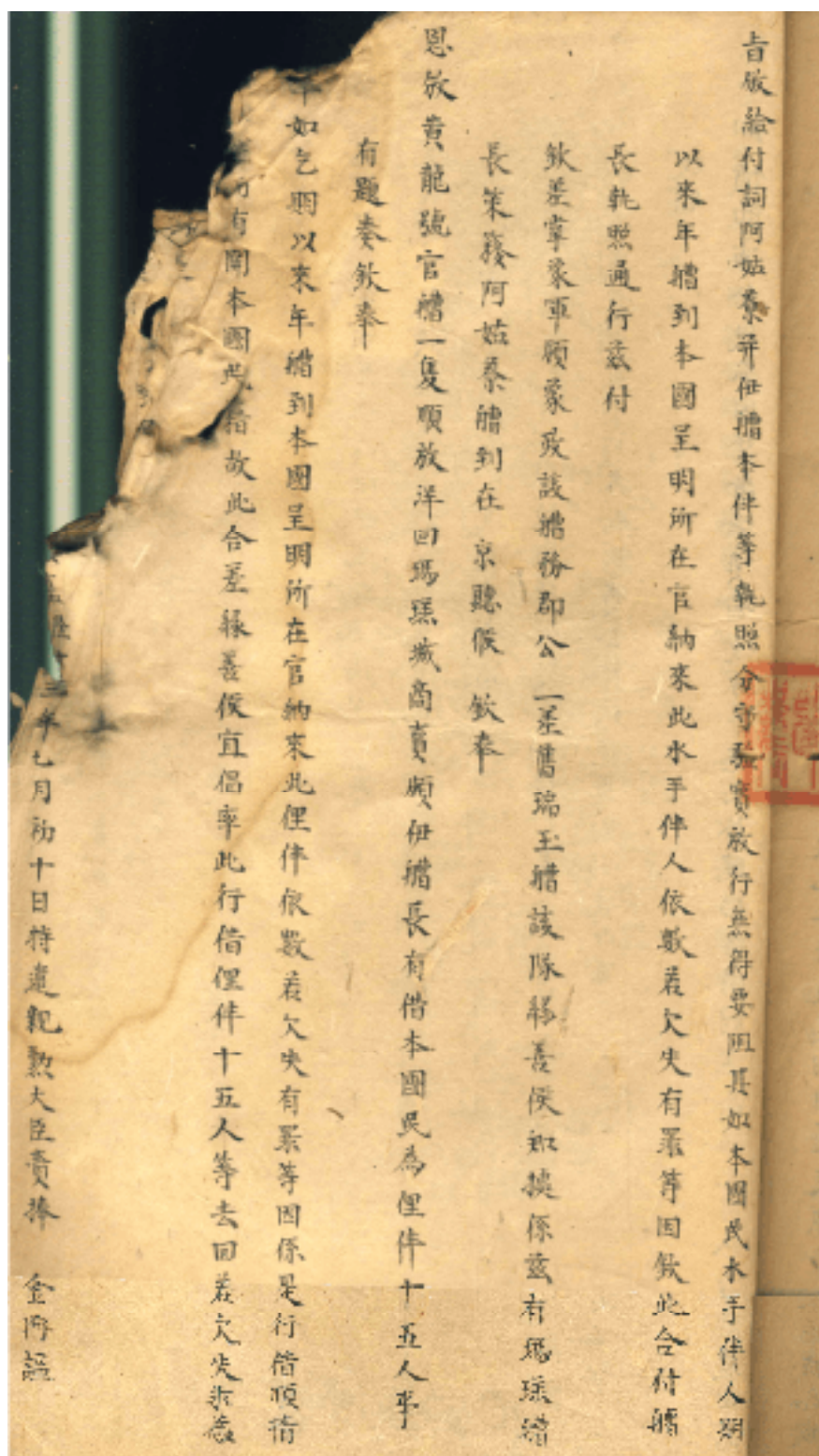
禮部○三月初七日欽
 禮部堂奏議內外官員除有父母喪外三品以上
 並服齊衰九月九品以上並服齊衰五月其四五六品用白布纏頭
 白布交領衣七八九品用白布纏頭黑布客衣並聽內外一品官嫡子並服齊衰九月
 長子既德實並內軍各員奉製其服喪次隨拜十五日丁未恭遇
 印壇大祀禮欽 準臣署我服願放鈎為扶輦使欽此○萬象圖歲貢雄象一匹欽
 準臣奉願補入侍象牧養練習○閏二月初二日甲子欽 準臣具常朝服行春祭祀在開國功臣廟
 欽此○屬耳露通象九匹貢雄象一匹欽 準臣奉願補入侍象牧養練習○是四月初一
 日恭遇孟夏時享祀欽 準臣具大朝服敬分獻祀在
 太廟右二案欽此是日欽奉
 詔欽臣定征潮州海南鹽稅額呈奉抄送嘉定北城各營以茲年以後並宜欽此奉行俾法畫一初臣
 具有奏奉以潮州海南鹽稅而船照內有江門海口及許廣東客人信載廣東貨項欽

華征收稅札依廣東體例茲據嘉定城奏請欽此奉錄通送內自嘉定城外至北城各城
 營鎮官知道
 詔欽差掌篆軍顧家致該藩務司部公欽知顧福建廣東潮州海南諸商請前年欽有別項定
 例放行征收稅禮已成規制茲覽御呈奏嘉定城轄今年潮州籍來商每隻並有二張船牌內
 一張係潮州府澄海縣船牌內一張係粵海關船牌還照潮州籍自自潮州稅札而粵海關乃
 廣東之名為此難憑檢定不敢擅便以事題奏獨照之下洞悉違情其如潮州府澄海縣王澤源
 船牌乃造船船戶的各船戶照給文憑實提而粵海關船牌內開載亦指稱今據潮州府澄
 海縣王澤源則此船雖二船牌亦是潮州籍一隻一人而已他船亦照持此敕下除福建
 潮州府澄海縣前何在外嗣後所有潮州籍海商船來商確完船牌內開載的是潮州府某
 凡與海南諸船牌內開載的是瓊州府某縣人船宜提海南例
 有粵海關船牌與江門入口出口乃是由關口員印記俱不
 京及嘉定北城與各營鎮茲年以後並宜

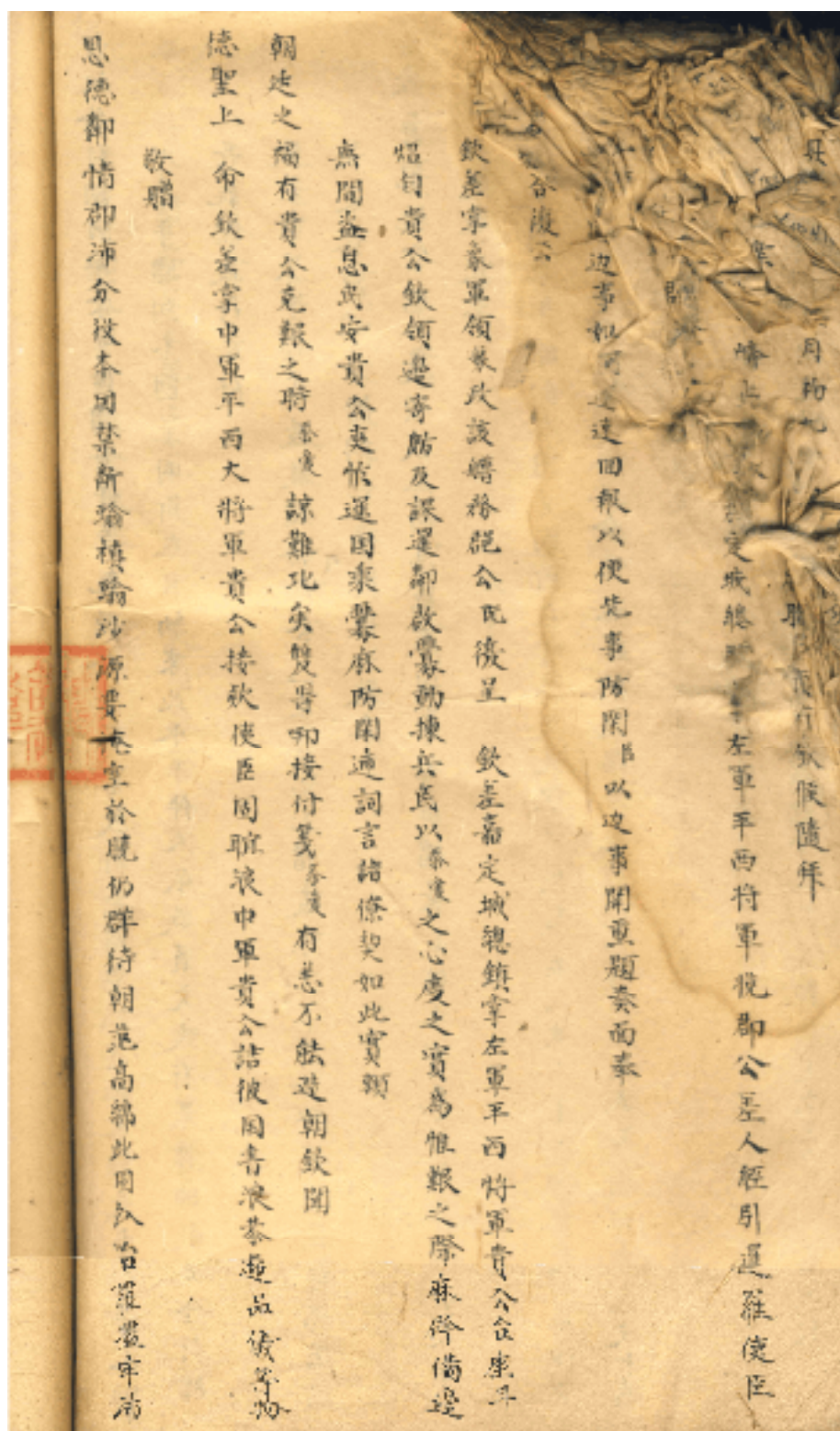
Trang 223

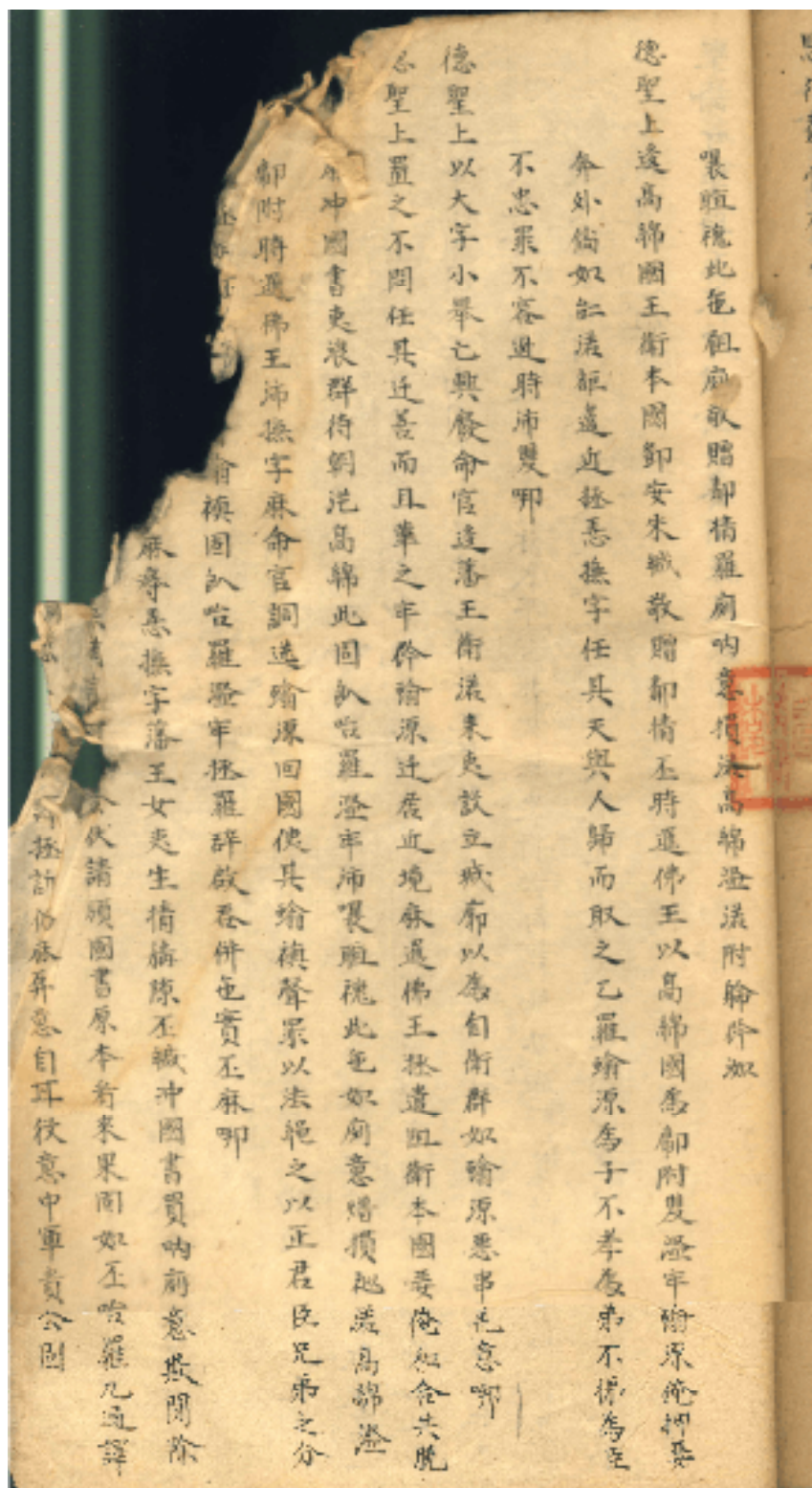


Trang 224

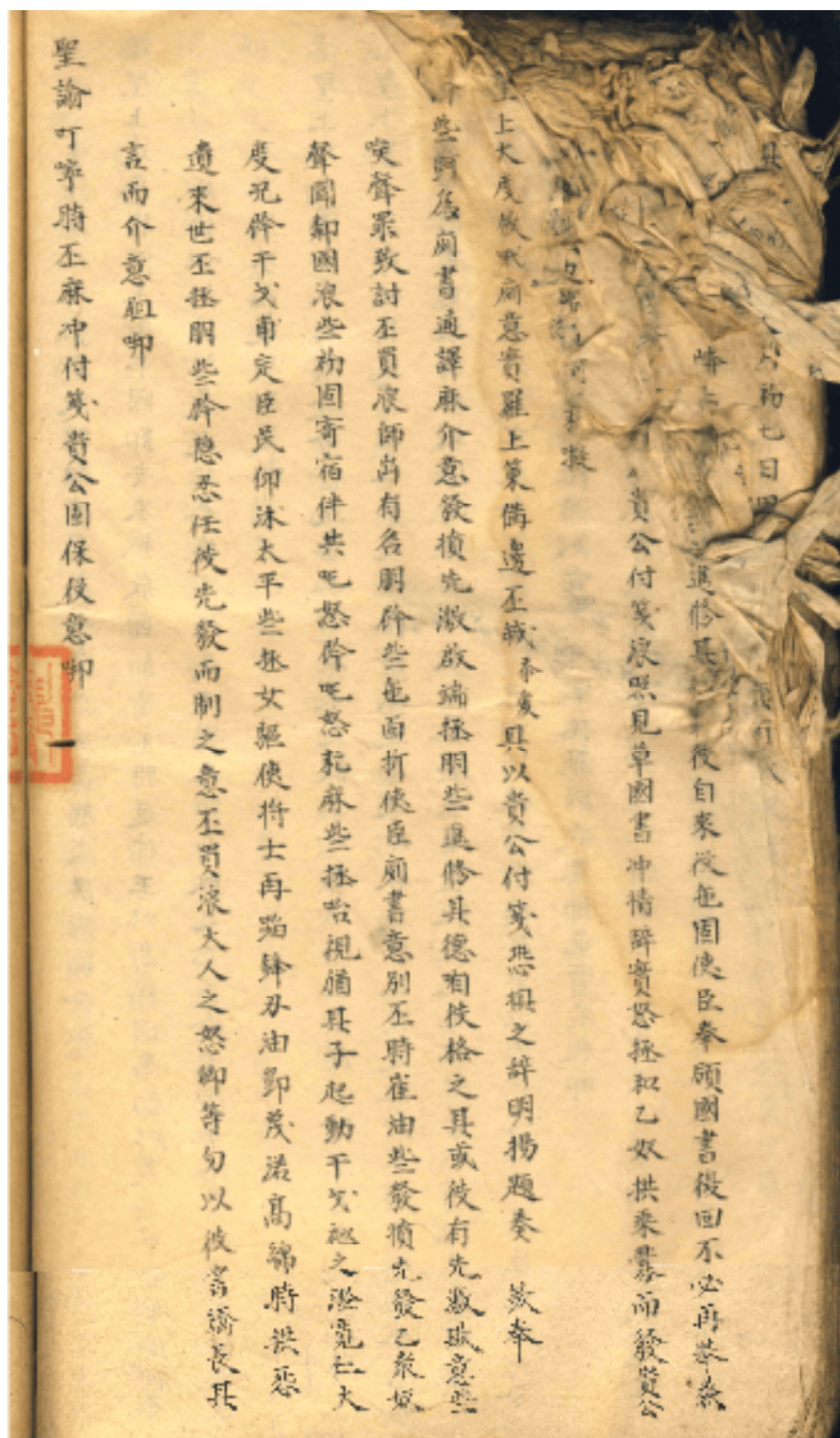


Trang 225





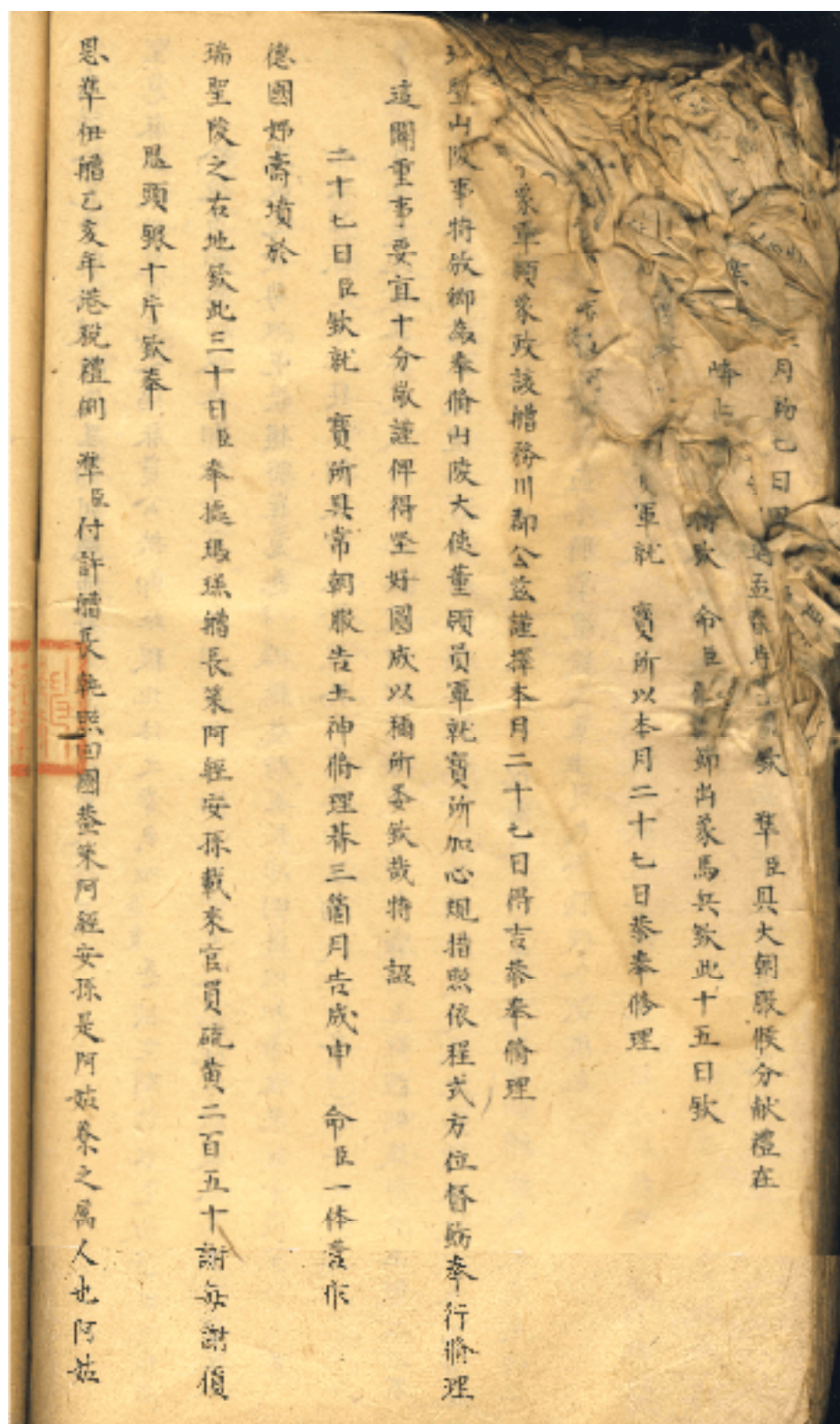
Trang 227



Trang 228

朝廷議論荒帝時奉度沛復呈仰別職沛具事適呈奏貴公體道
 聖意麻勛從拱羅臣民之福麻貴公拱仰社稷比休之幸夷如惡拱空問自家先勳羅拱作惡遺
 於後帝固執打奴極即如脊官孟兵用打時除卸况吏固貴公恩施威服最奴助拱納肝職奴
 渚敢先發勢奴在畏根時崔意惡惡度時王拱沛明後以知希惟來諒今後呈
 十六日欽 軍臣具常朝服行秋祭禮於中興功臣廟欽此○九月二十六日欽議
 華在京及嘉定北城並許益該府繕記歸補財訓補每職一員每職所上銀禮例該府繕上銀禮二百
 二十笏記歸繕上銀禮二百笏財訓繕上銀禮八十笏時有嘉定城記歸補林現觀奏乞許觀
 子林嘉觀為嘉定城記歸補職與明香社黃德龍奏乞為嘉定城財訓補職故欽有定例
 過孟冬時享禮欽 軍臣具大朝服假分獻禮在
 日欽 軍臣具大朝服假職祭禮例三十日上標禮明年正月初一日
 分獻禮在
 一已欽 下留在又安鎮勇象奇收養練習

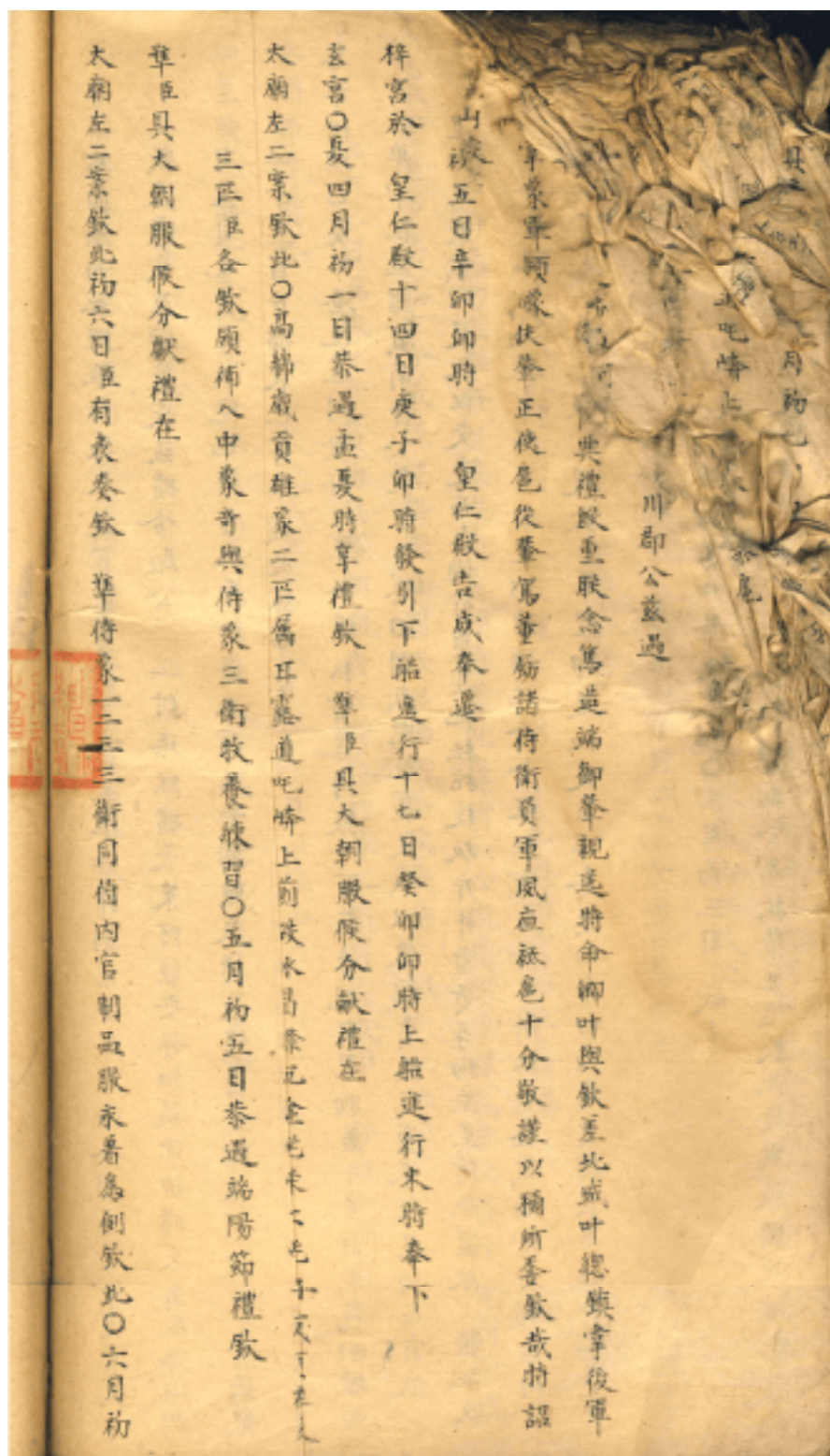
Trang 229



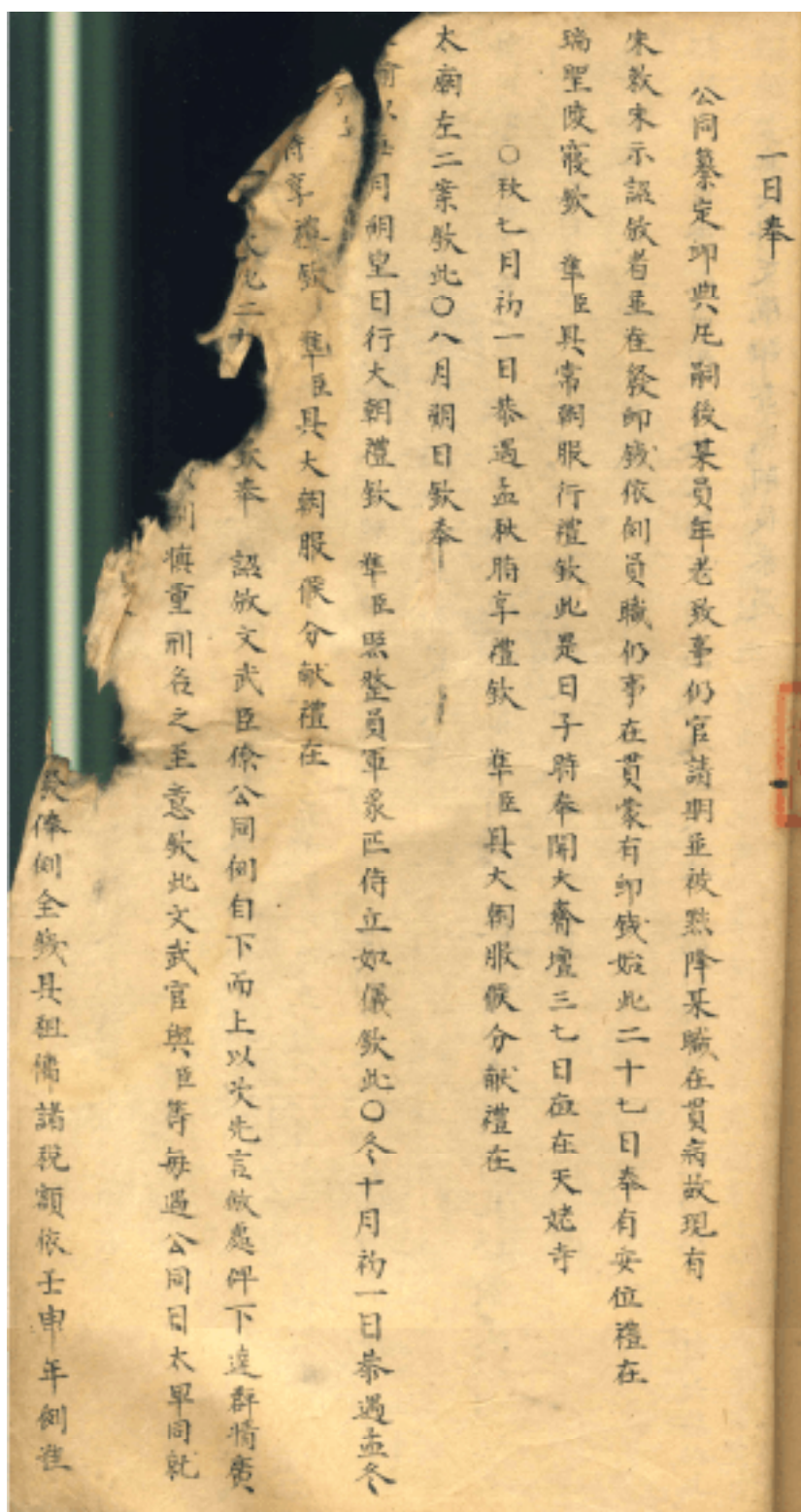
Trang 230

奏回國而死阿經安孫奉提官寄買硫黃載來奉納并納未去年所借本國水手十六員人
 欽差掌篆軍顧家政該船務郎公 一付瑪琏船長策阿經安孫知提係伊船系商在瀚海門
 有受買硫黃在官現已秤斤並重所得二百五十謝照依船長價賣每謝鬼頭銀十斤共銀
 二十五百斤船長已有單願此銀事訖奉有
 恩準伊船乙亥年港稅禮例錢再 準奉船私貨賣得銀一百兩并現存原物若干並許裝載回國而
 單中在直隸廣南營公堂官前港回國或越就嘉定城以便商賣具有買禾宜呈所在官依
 直許買裝載以足人口支度而止倘有買其舵柱桅板片并貴貨等物並呈所在官依 燈征收
 地數方得買載至如瑪琏沉香金銀銅錢並禁不得私買查載即有累及茲付
 已週欽 準禮部通知是日 臣奉具白布巾白布交順衣帶親子阮德賓
 奏為恭摺 奏 〇三月初三日 欽奉
 即公為扶輦王使欽此具表服願敬知意從

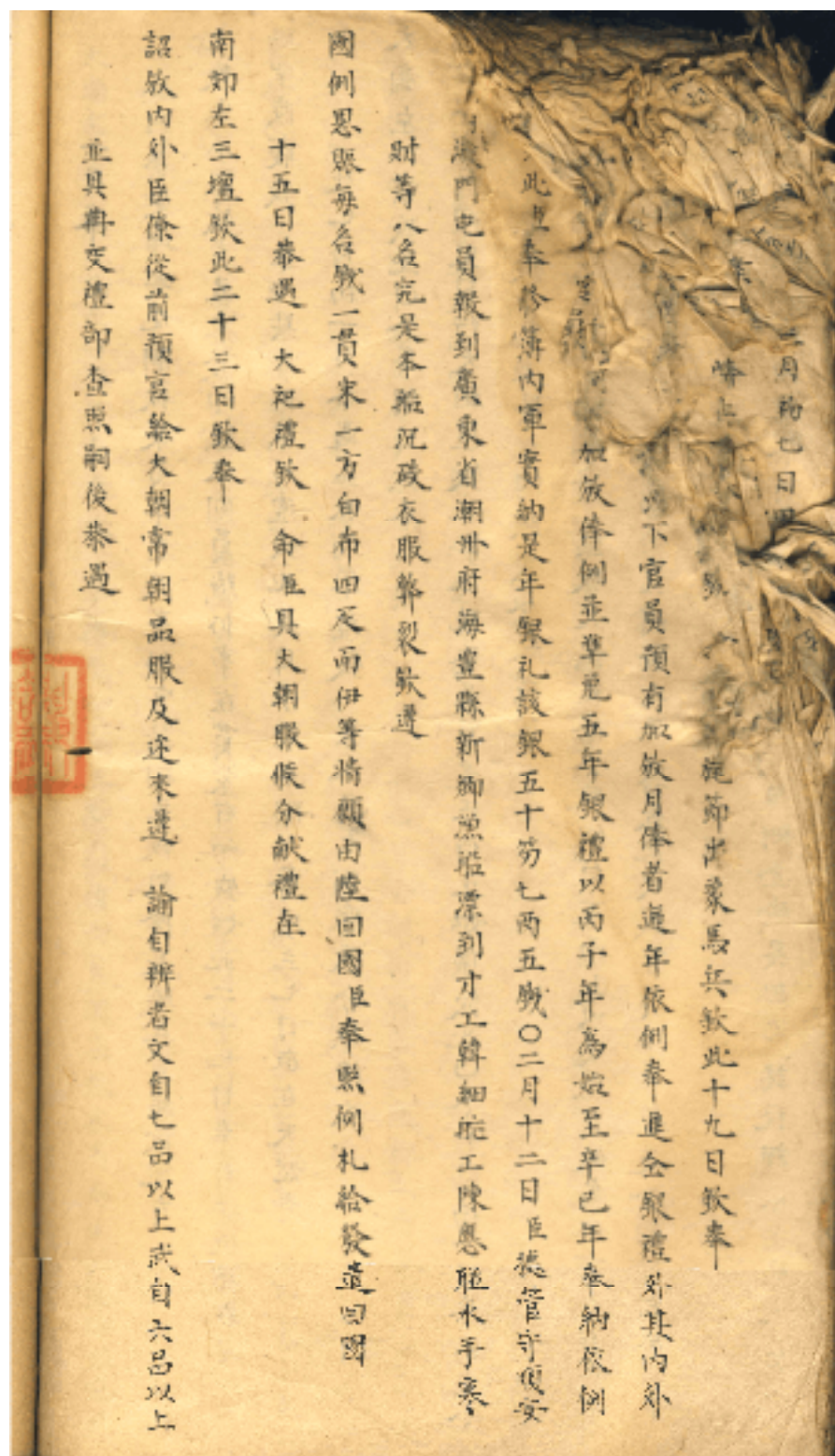
Trang 231



Trang 232



Trang 233



郊廟慶賀朝會諸日朝拜以肅朝儀最禮典欽此已過
 而得自辨者始此○三月初八日臣奏所該體務所見新舊各客有攪通行貨賣買於
 皇城內軍寨恐或失儀犯禁賄傳戒止
 欽差掌篆軍顧象政該體務卿公一傳明香社清河肅該肅長帝職目本社與五幫船長等
 參知且本職欽命領該體務自是以來經餘十載倘有諸國商船來商本職仰休來達
 至意往伊等商賣有方以足仰事俯畜今聞新舊唐人或有人久居京邊禁諱或有人新到行步
 踰違乃間雜攪通行貨越人
 門高賣在各寨軍次並無故越人窺竄不知行止有節與常聚集賭博不知無並之事
 在共新舊唐人等參知元嗣後不得攪通行貨越人
 窺竄共聚集在舖在家及諸市肆賭博傳文到日須可報掛戒
 通申究果則犯者隨輕重賞治存職目不能戒

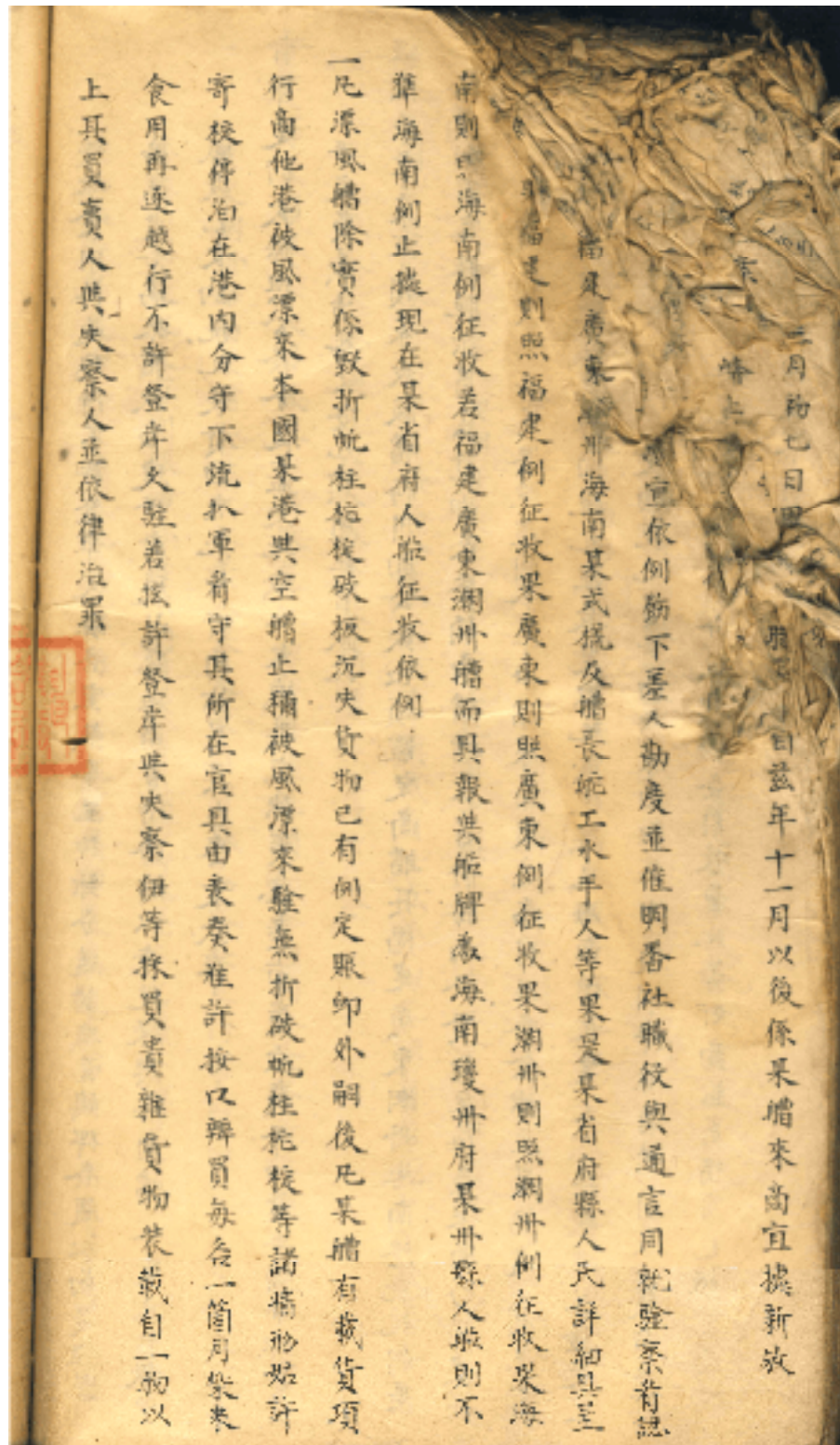
Trang 235

三月丙
具大朝服候分献禮在
九地廟貢雄象二匹欽 準臣認領補入成文安鎮勇象奇牧養練
北寧端陽節禮欽 準臣具大朝服候分献禮在
欽奉 公同差侍內侍象三衛副衛尉持才使官率侍內侍象一二三參衛
員軍七十一員人願調雄象三十匹交在清華鎮十匹北城二十匹補隸內軍盛象奇與
前左右三象奇留成公務務公象留成屬鎮城自壬戌年以來間有病死欠數提清華鎮
其北城數差總鎮官以欠數事奏請增補 臣以事奏 欽奉
吉 準擇差留成二十八日欽奉 詔欽定征四省商船稅額具畧劄明香驗察新認瞻隻果是福慶
廣東潮州海南及諸長舵工水手人果是某省府縣人氏具呈得實照征稅例九除風除實
係毀折船隻沉失有例賑卹外若某船有載貨現行向他港與空船止稱漂風投入而驗無折毀
情形姑許寄稅始在令守下流撥軍看守所在官具由奏奏準許按口辦買每船一箇月

Trang 236

榮米食用再通越行不許登岸又駐各宜欽奉並抄錄分送諸城營鎮俾各週知初是日
得福建李瑞振摺改委瓊州府瓊內縣海南曾得勝摺以城稅課與海南諸長業大威報深
風後乞受納稅札裝貨回唐此等奸商詐冒具在奏案欽奉
旨準定例欽歸與公移分送嘉定北城二大城共直隸廣德廣南廣府廣平四營平順平和富安
平定廣義清華人安七鎮所在官欽此
詔欽差掌篆軍顧家致該藩務川御公欽知頗體定商摺具福建廣東潮州海南港稅札例差
等有不吝勝胞詐冒茲覺御奏稱商摺摺長曾得勝向於癸酉年任各來商乃福建諸
台李瑞振受納福建港稅禮例今年任摺來商更名為曾得勝全摺並是福建人勒止報牌
是月縣致照海南稅札征收是以耗城稅課又海南諸長業大成具報深風驗是主
受納稅札買貨回唐原由伊等串通同伴海南諸前來一處有貨一
則分發各處自裝載此等奸商詐冒情事已報洞悉特

Trang 237



Trang 238

以上等條各宜欽奉並抄歸分送諸城營鎮俾各週知欽哉特 詔

欽差掌篆軍顧象政該體務川即公 公校 欽差嘉定城總鎮官照會茲照得福建

船長曾得勝與海南船長葉大成奸商詎冒情事具有奏案欽奉

旨定詔敘奉抄歸鉅結欽遵欽此奉行不容贅釋然 奉以職司推廣明辨公校以憑督驗欽

詔內並催明番社職役共通言同就驗察肯認 奉謂每船一隻當差明番社二人通譯一人同就

肯認詳細果是福建廣東潮州海南某船人即宜立單保認二奉署填姓名鉅記結

入驗牌抄發還回京一本留在所在官一本存照以憑查驗又欽

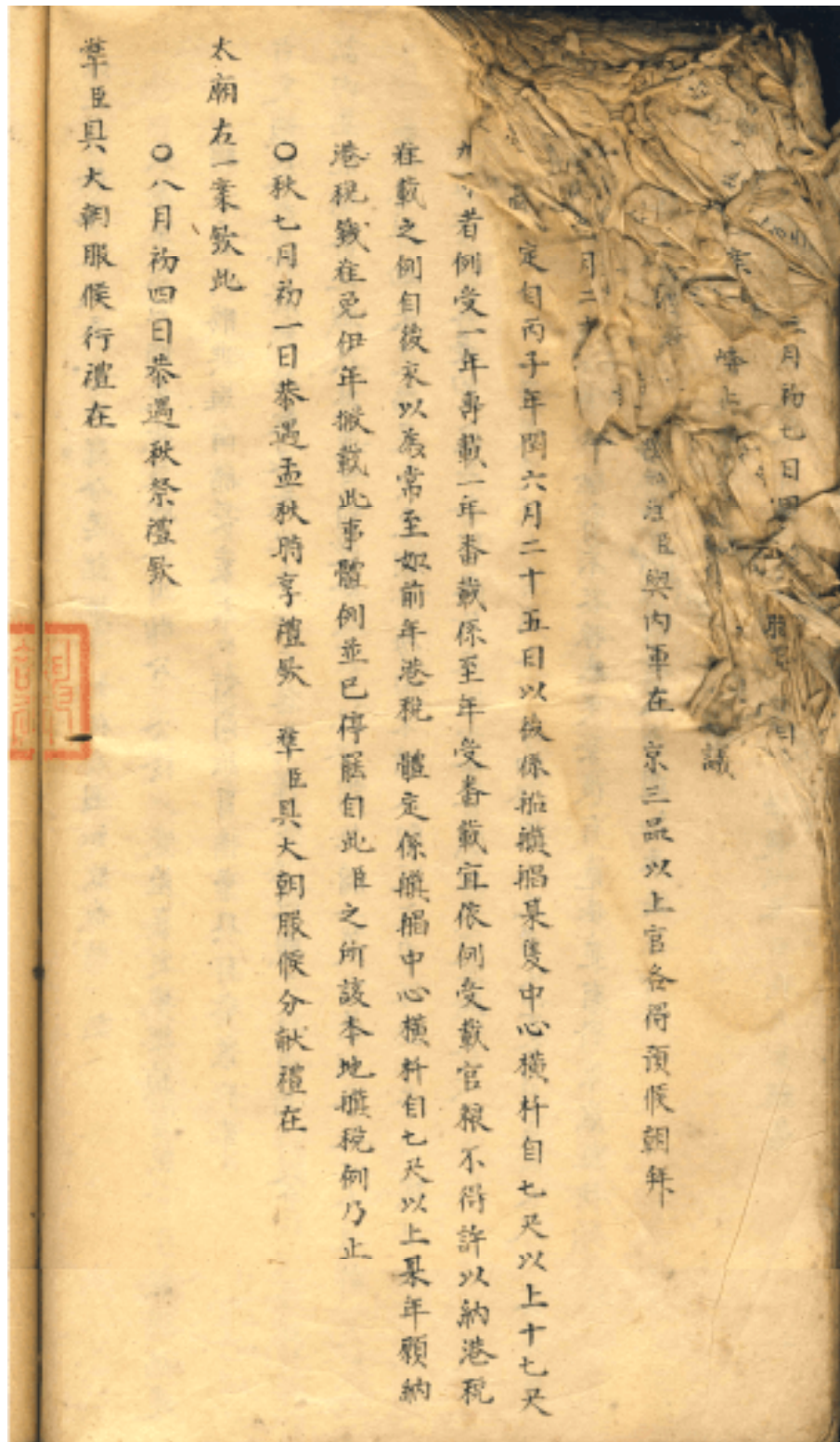
及船工水手人等果是某省府縣人氏詳細 奉謂人氏若人字全冒言語衣服形容等處

細驗實不容朦朧吏察後有覓舉並有科罪茲宜抄歸

社人與新舊唐人等週知承德茲公校

詳協從以本月初九日祇告

Trang 239



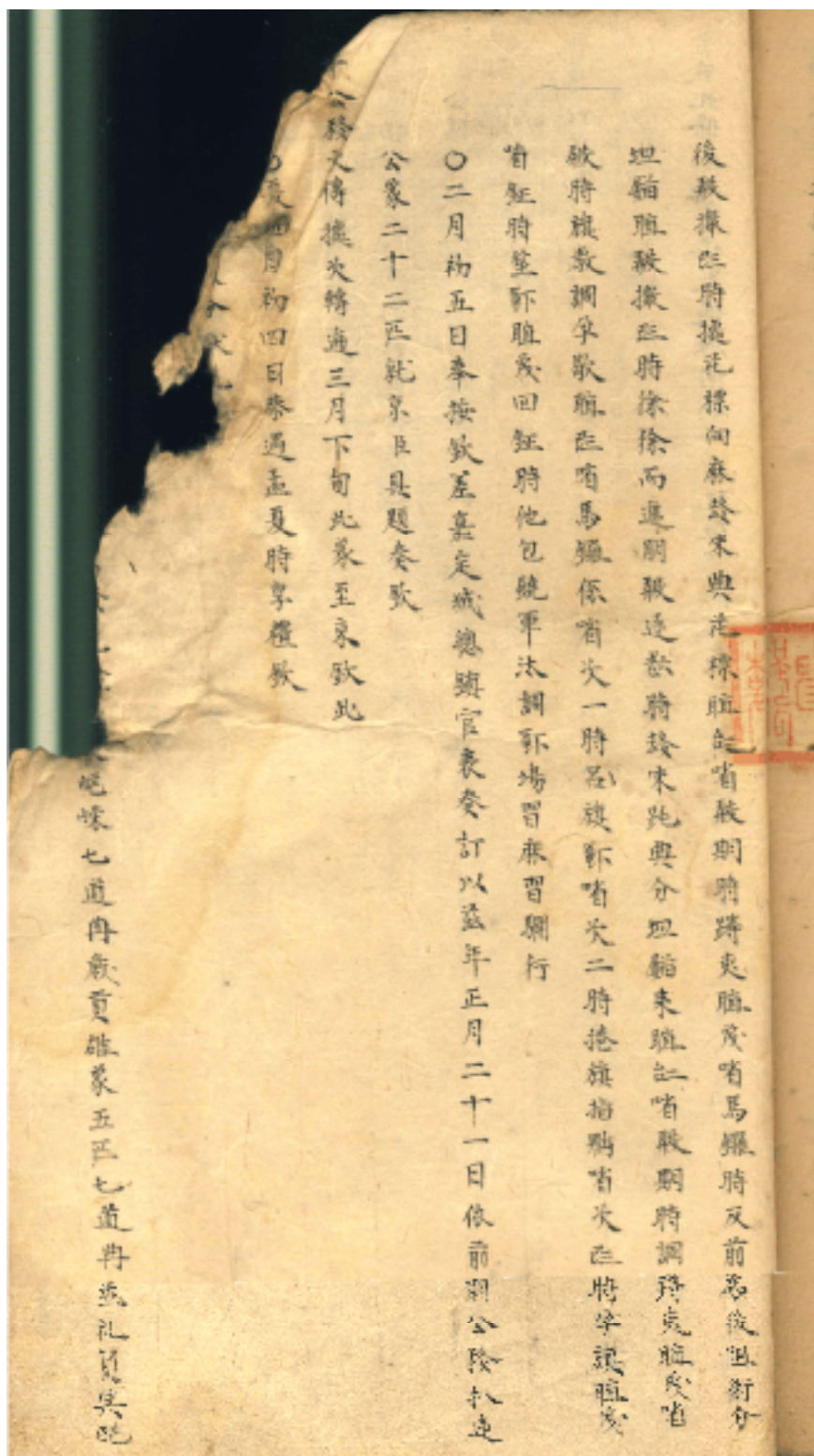
Trang 240

華臣具大朝服候行禮在
却城隍廟欽此初七日已將臣面奉
旨敕值在嘉定城隍廟二十二匹訂以來年正月提火轉遞此公象就京分立留成欽此臣具事公稔
在城官知會
欽差掌象軍顧象政該措務川郡公 公稔 欽差嘉定城隍廟掌前軍責公照會由茲本月
初七日已時欽奉
旨敕公稔就城隍廟下中象奇正副管奇員選擇雄象二十二匹飼養肥壯待至來年正月於差伊奇副
管奇一員該脈一員管率員軍照顧日程糧餉進伊等象匹就平和鎮交許平象奇員軍
訖伊奇員軍返回在城公務存自平和鎮以外提各象奇沿路在成照火按顧
就京分立留成以免路程遙遠涉欽此公稔照詳事休再如至來年正月
先令表文具則象高升天寸御註明白與通詞就京照詳奏

Trang 241



Trang 242



Trang 245

月朔七日
稅禮君潮州籍有配載廣東福建客人貨物至宜
禮有配載廣東福建潮州客人貨物並宜照依
禮其如潮州籍所載間雜有廣東福建人貨即提某省多人多貨
其有人有貨共有貨無人者並在征稅例內這宜訪下禮長實開具勘員同明香社通
言等並列姓名批指着認八禮長開詞內詳細指客千人搭配貨物若干得賣所在官定
收稅禮或廣東福建潮州海南直為某項禮修表奏以憑查驗再如潮州籍到驗資本
省客人貨物至日回唐有載廣東福建客人所買本地貨物照依廣東福建禮征稅例
如海南籍到驗資本省客人貨物至日回唐有載廣東福建潮州客人所買本地貨物照
依廣東福建潮州禮征稅例
一奉敕潮州海南籍或乘空禮而來有車申請願八港招載客人貨物回唐者茲乞照依
收此禮稅禮從廣東禮例

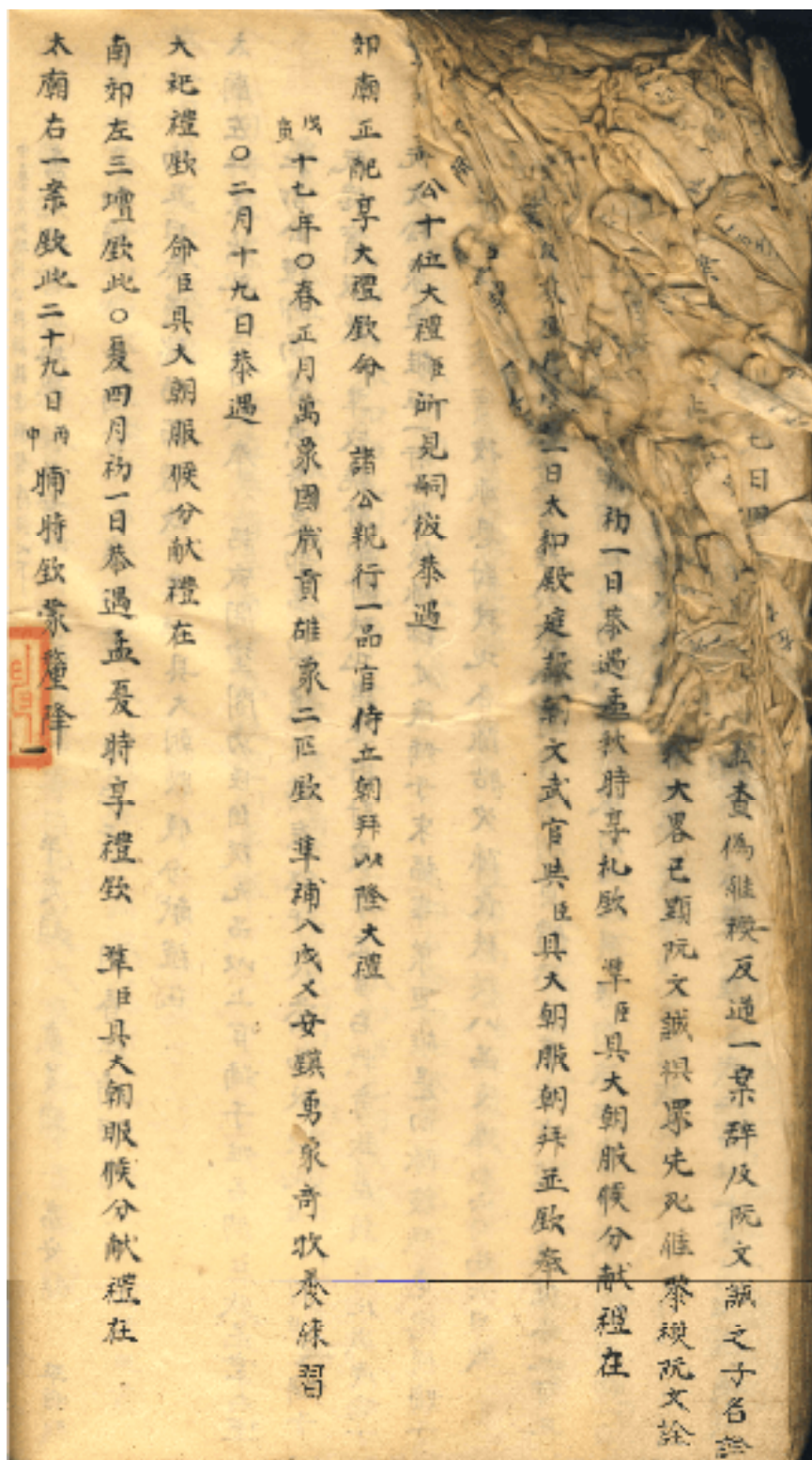
Trang 247

三月二十七日
 奉
 侍書院 臣 功聚萬功 臣 謹奏 正和奉候
 啟差掌書顧中軍副將 臣 竟雲侯 奏進寶
 神策軍副都統制 臣 智畧侯 阮文智
 禮部尚書 臣 興讓侯 范登肆
 吏部右參知 臣 澈清侯 范光澈
 工部右參知 臣 元明侯 段日明
 刑部右參知 臣 瓊玉侯 阮懷瓊
 戶部尚書 臣 慶澤侯 阮廷德
 兵部右參知 臣 光明侯 阮增明
 啟差掌書顧中軍副將 臣 一奉傳 直隸廣南宮公堂官照知由茲年仲夏月初四日奉
 公同傳宜遵奉並錄奉送奏請平商禮港稅禮例事奉
 欽公同議定覆奏欽
 首華以戊寅年為始依設奉行茲奉恭錄 公同傳與表請奏設共三本該紙五張附結在前
 奉傳在書存照抄錄傳下所司與諸商等預知訂以戊寅年行事茲奉傳

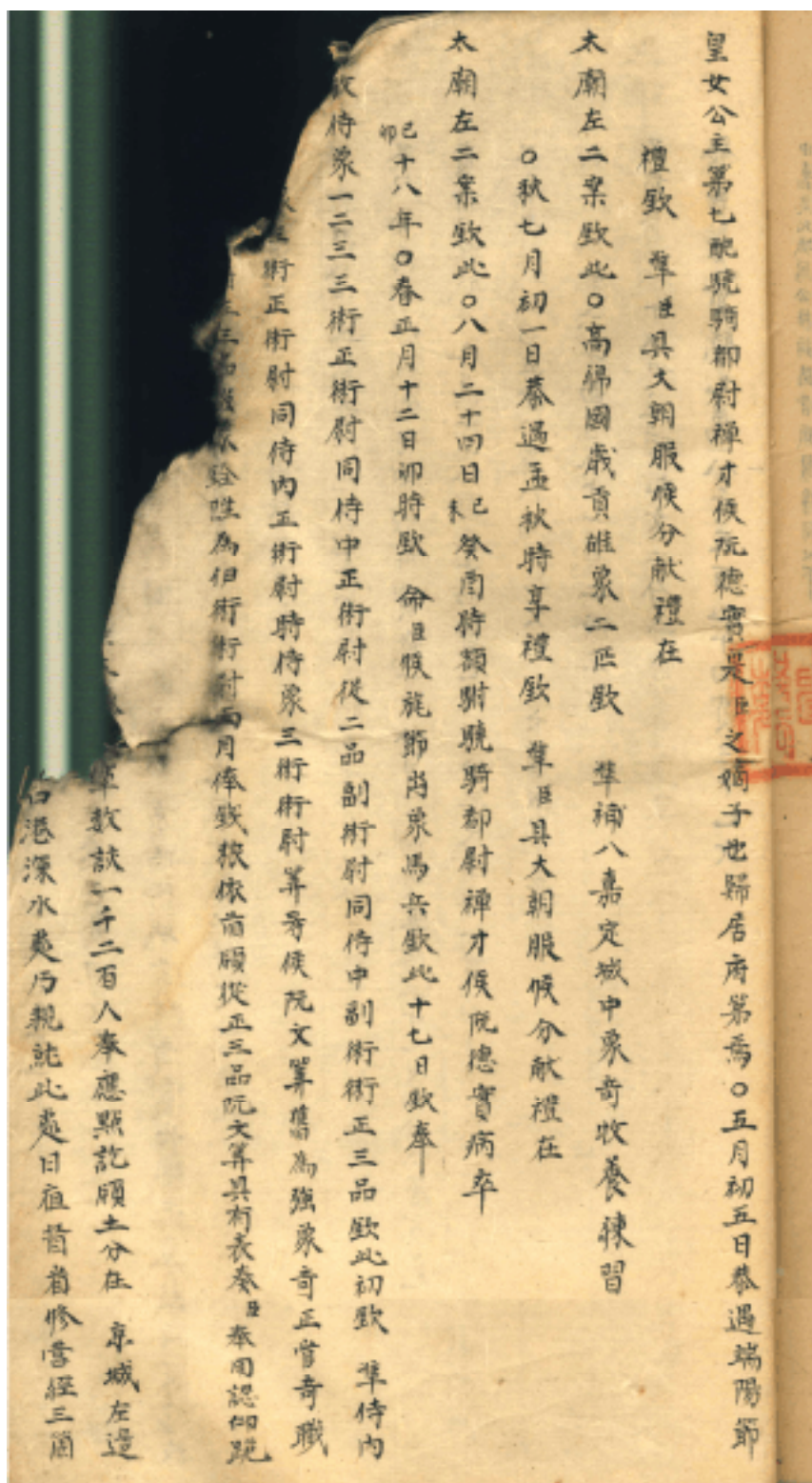
Trang 248



Trang 249



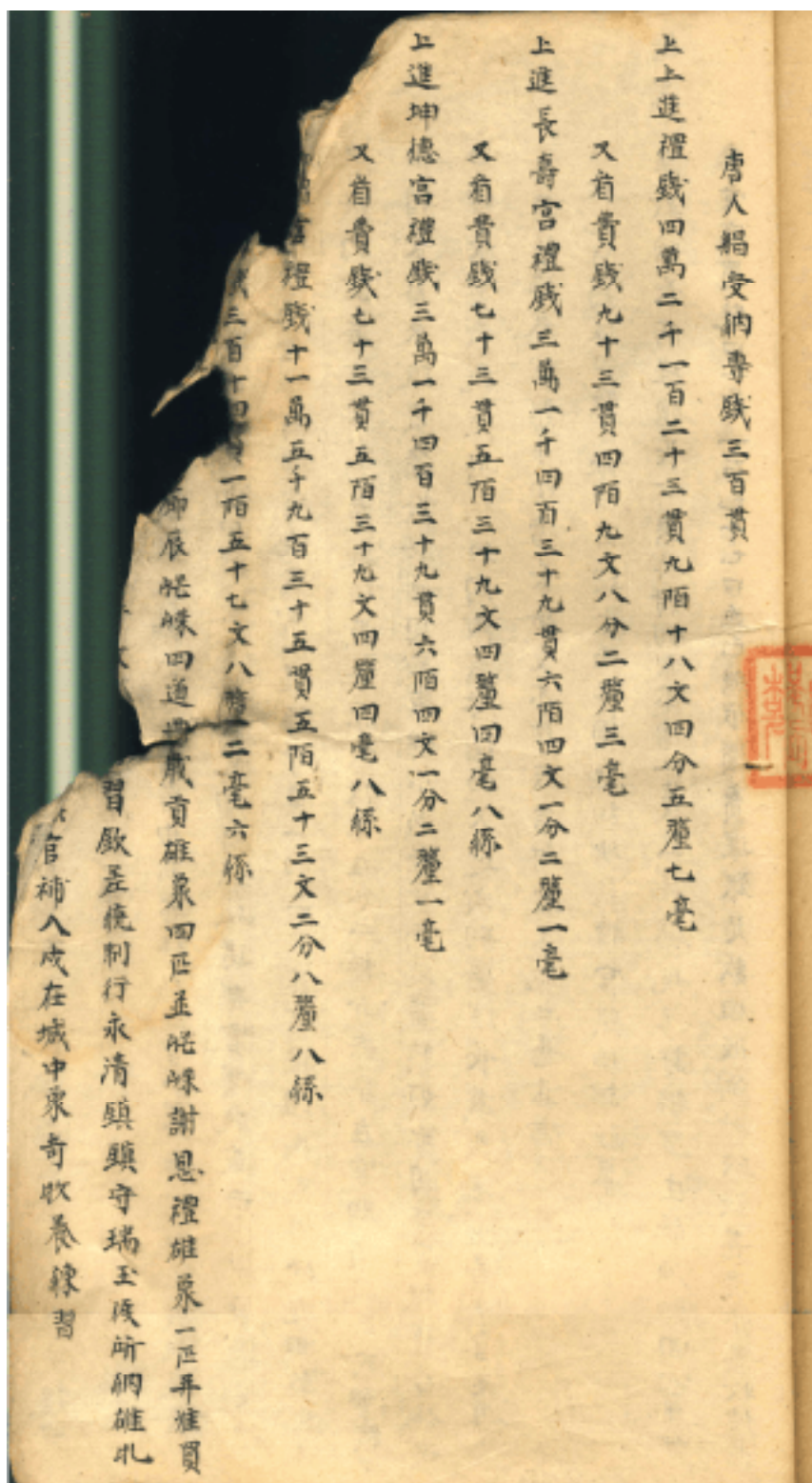
Trang 250



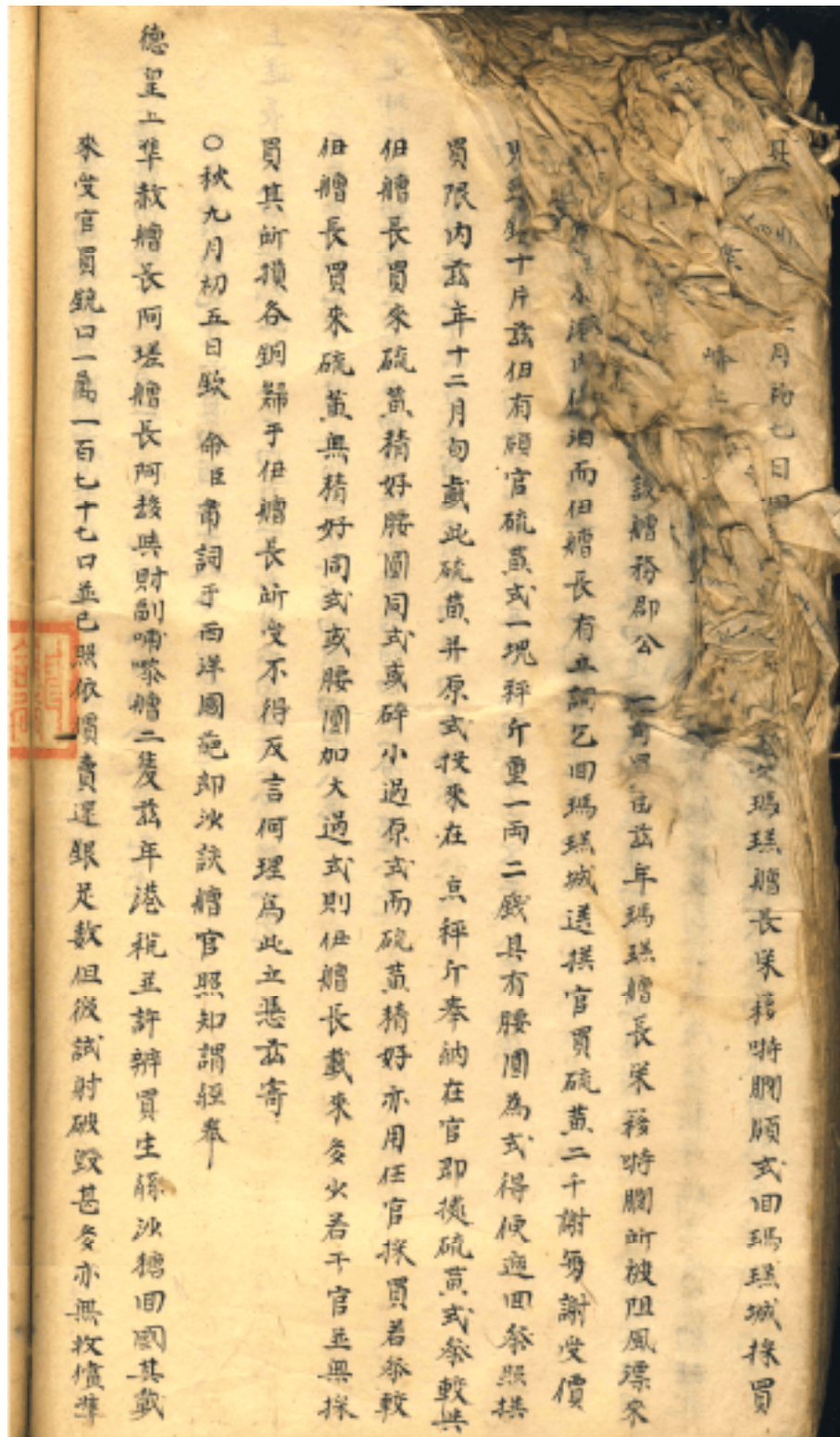
Trang 251

月朔七日
 四松宅安養一日致蒙
 痊癒○夏四月十二日致奉
 年貢商船八艘在京共諸城官銀商賣共額千度稅禮賦總數
 覽看文戶部宣奉宛內國家以詳其實數此
 龍船額賦九百五度
 港稅賦 五萬六千九百七十四貫五陌五十八文八分三釐
 又自癸酉年以後例有帶餉省賣賦一千八百二十四貫五陌五十九文一分八釐五毫
 貴貨稅賦十九萬一千八百三十四貫七陌二十三文四分一釐
 又省賣賦二百五十八貫八陌十二文六分六釐五毫五絲
 材木稅賦六千四百八十一貫二陌三文
 又省賣賦十八貫一陌七文二分二釐
 發賣官貨賦七萬八千五百七十四貫三十七文

Trang 252



Trang 253



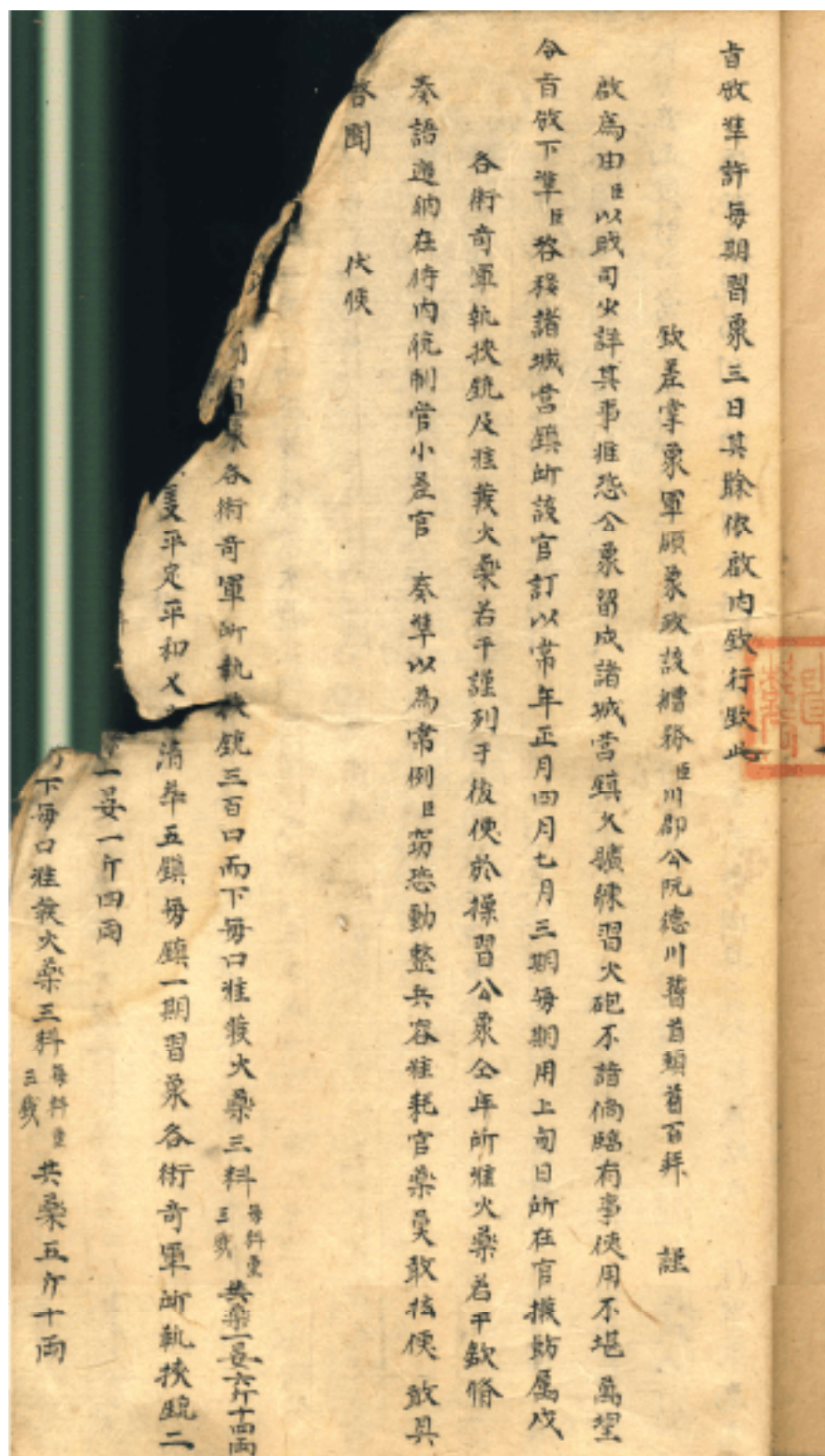
Trang 254

依贈長所乞詞谷彼該贈員詳照並寄買火石二百萬片每一萬片價銀二十五片共贈長阿堪
回國照辦枝到以便官買致此
致差掌象軍國眾政該贈務郎公 甫詞 西洋國範如汝該贈官照知由許資國商贈二
度贈長阿堪貝贈長阿堪共財副哺黎裝載鏡口現到本國共一萬一百七十七口內六百八十五
口每口價銀十片內九千四百九十二口每口價銀七片魁夫同詞該贈官收吏朱不發寄托規
料朱仁慶贈意朱鄧既役職本國信浪鏡意羅卒在本國提寄買單收買依價每片銀朱
興給非此鏡意硯涅甚發麻在官極論成舌職空收價吏耶
本贈二贈茲年港稅禮例麻朱露生縣白弱汝贈各物滿載回國在贈長意同呈如鏡
內詞燕信為此具詞文朱仁贈長意回申便詳其實今詞
贈務郎公 一應範如汝贈長阿堪照知茲致奉
此合傳贈長宜認願火石式五片將回本國依式置買
肥惡者則官發回贈長認願存全壯者則官收

Trang 255

三箇月內告成後蒙 準仍公役無願俸報殘例在家病卒○冬十一月初一日 公同致
 定文武一二三品官親子千人並許為官員子准免備調婚脚搜另四品官親子千人並許為官員子
 準免搜另其備婚調脚各照原本貫壯項受納正五從五正六品官親子共許一人為官員子
 準免搜另其備婚調脚受納依四品官員子例其餘親子千人共自從六品以下親子並不得
 預為官員子願望閣一品功臣上疏沐榮封三代下又預得親子裝蔭職品一員例正六品以
 上文武官並預得官員子大越盛典因此始○十二月初十日且以職司公衆分五留成各職
 營鎮久無練習恐或臨用大砲不諳具本題啟 欽奉
 令旨欽下奉在中和殿啟

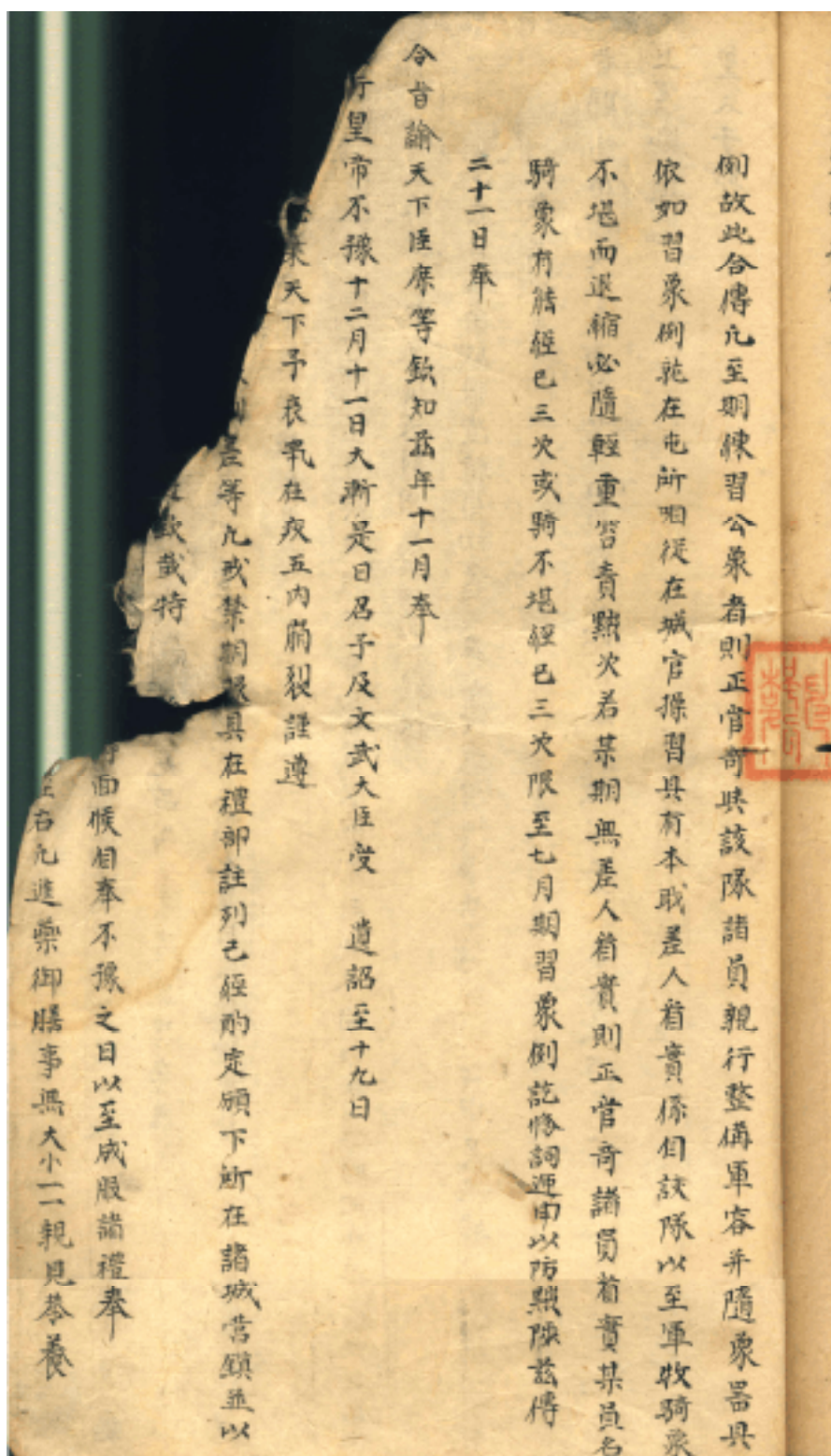
二月朔七日
 人奉營作
 此恐明不得反言何理茲傳
 年致卷一



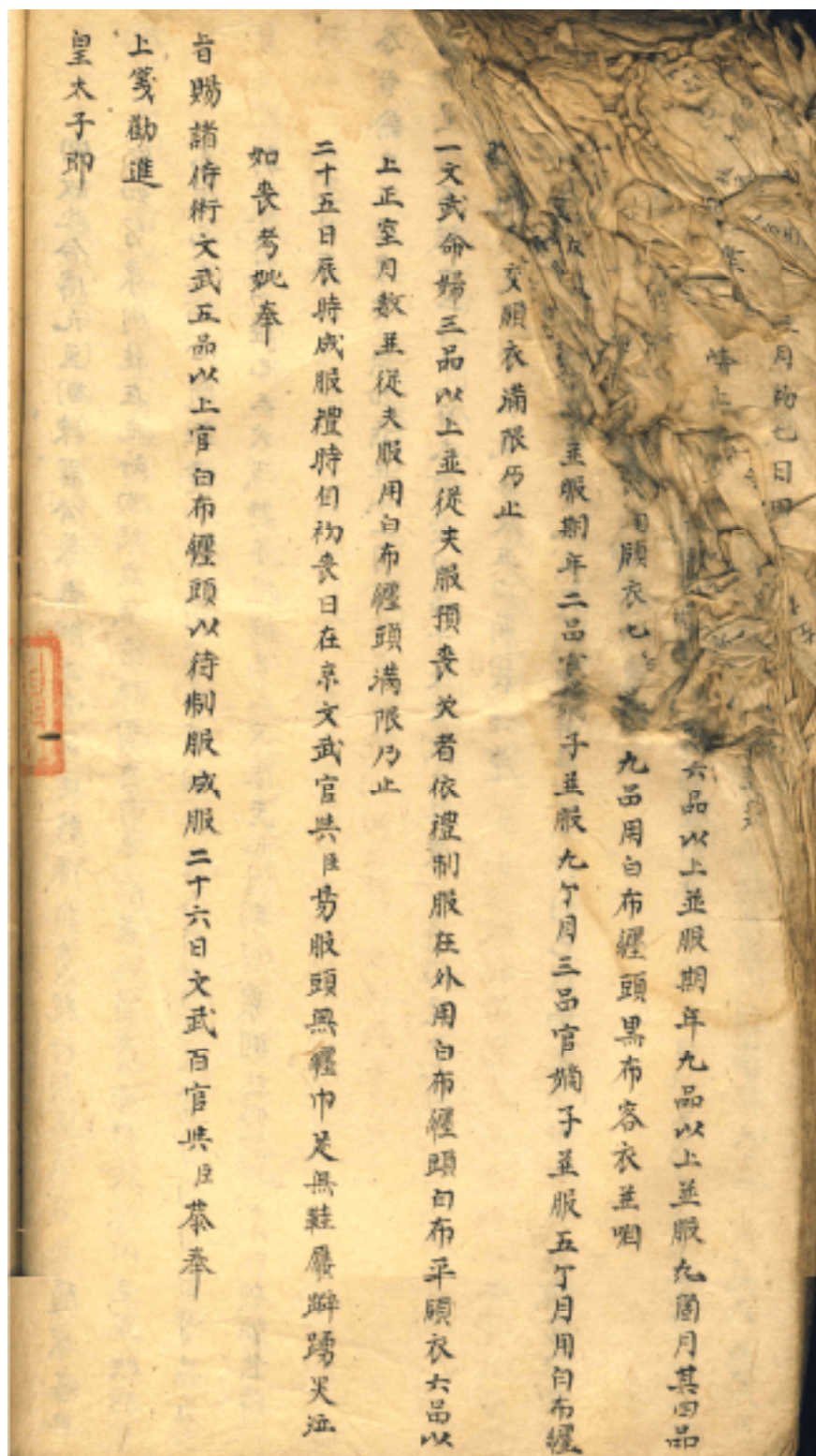
Trang 257

三月初七日
 欽差嘉定城總鎮官照會廳幹戈候恩收悉
 所固然麻公象留戍諸城營鎮無操練火藥
 奏奉
 奏用至固以事
 奏奉
 四月七月三期每三日各用上旬日操練公象每期撥在城各衙門
 三百 以下場口雅義火藥三料 每料重 共藥一晏六斤十四兩布列屯陣親行操習務
 得精誠以防有因終年莊授火藥三期共藥五宴十兩欽修 奏語逆納莊侍內統制官少庭官
 奏準欽此公移依期操習永為常例茲公移
 欽差掌象軍顧象政談贈務郎公 一傳內軍前雄左雄右雄三象奇正官奇為番役雖才俊
 造成候知顧幹戈候恩收馬放中極操之役危事內番腹居安慮危理所固然
 公象留戍諸城營鎮無操練火砲不諳悉臨有事難於施用至固以事提奏 欽奉
 欽下茲而後訂以常年正月四月七月三期每期三日各用上旬日操練公象每期撥在城各衙門
 軍執挾銳布列屯陣操習務得精誠以防有因等因具有公移就城依期操習永為常

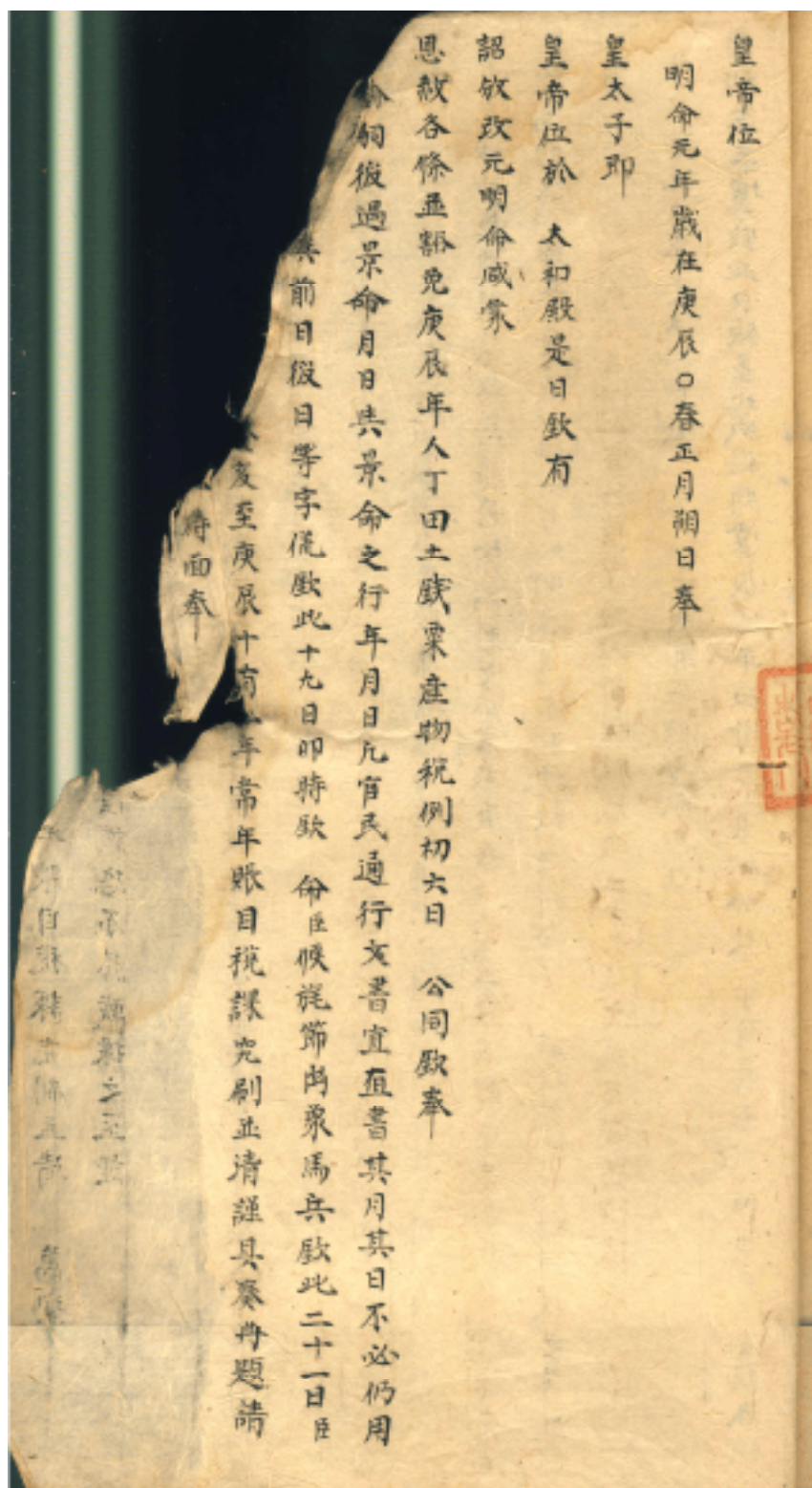
Trang 258



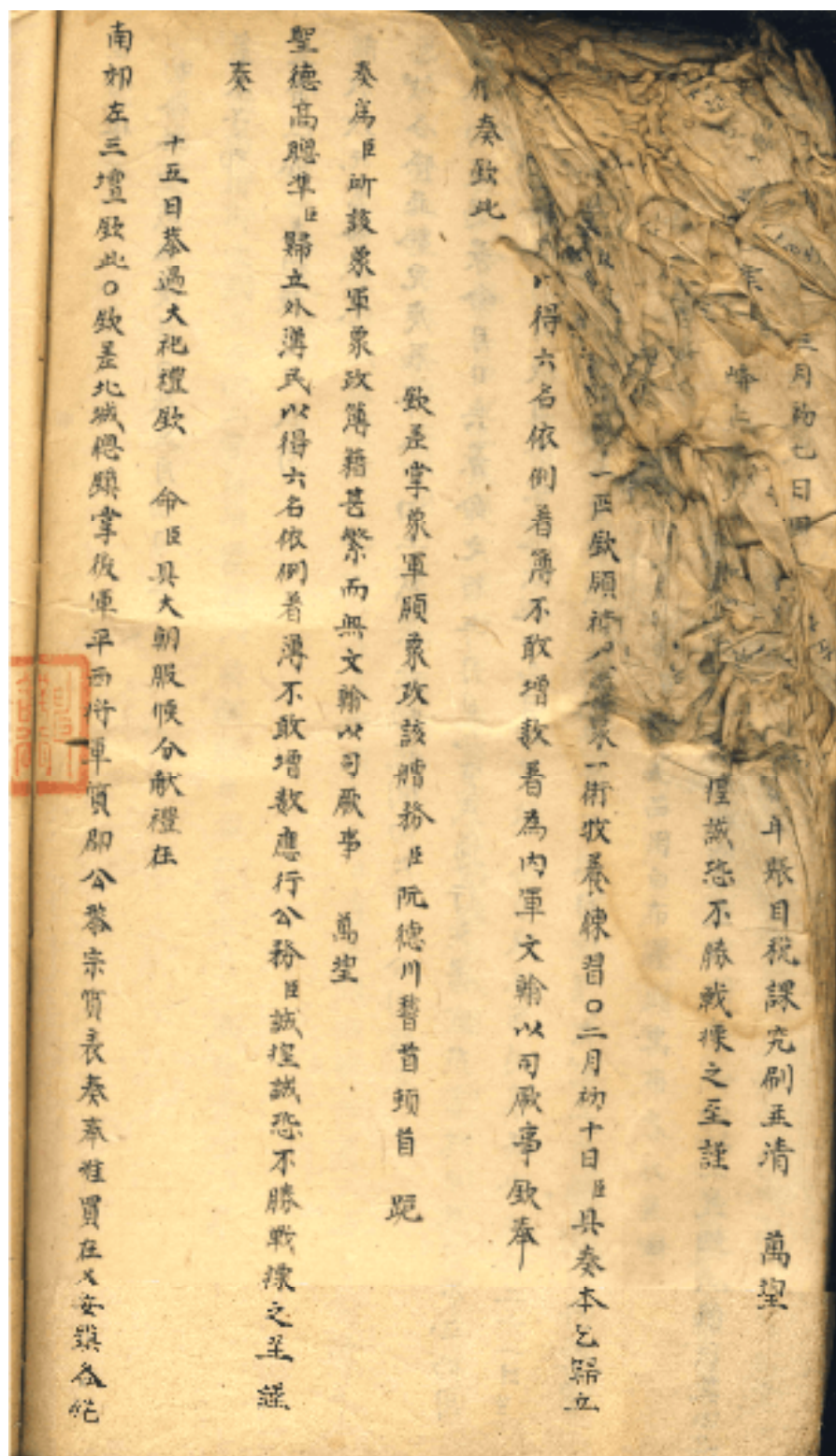
Trang 259



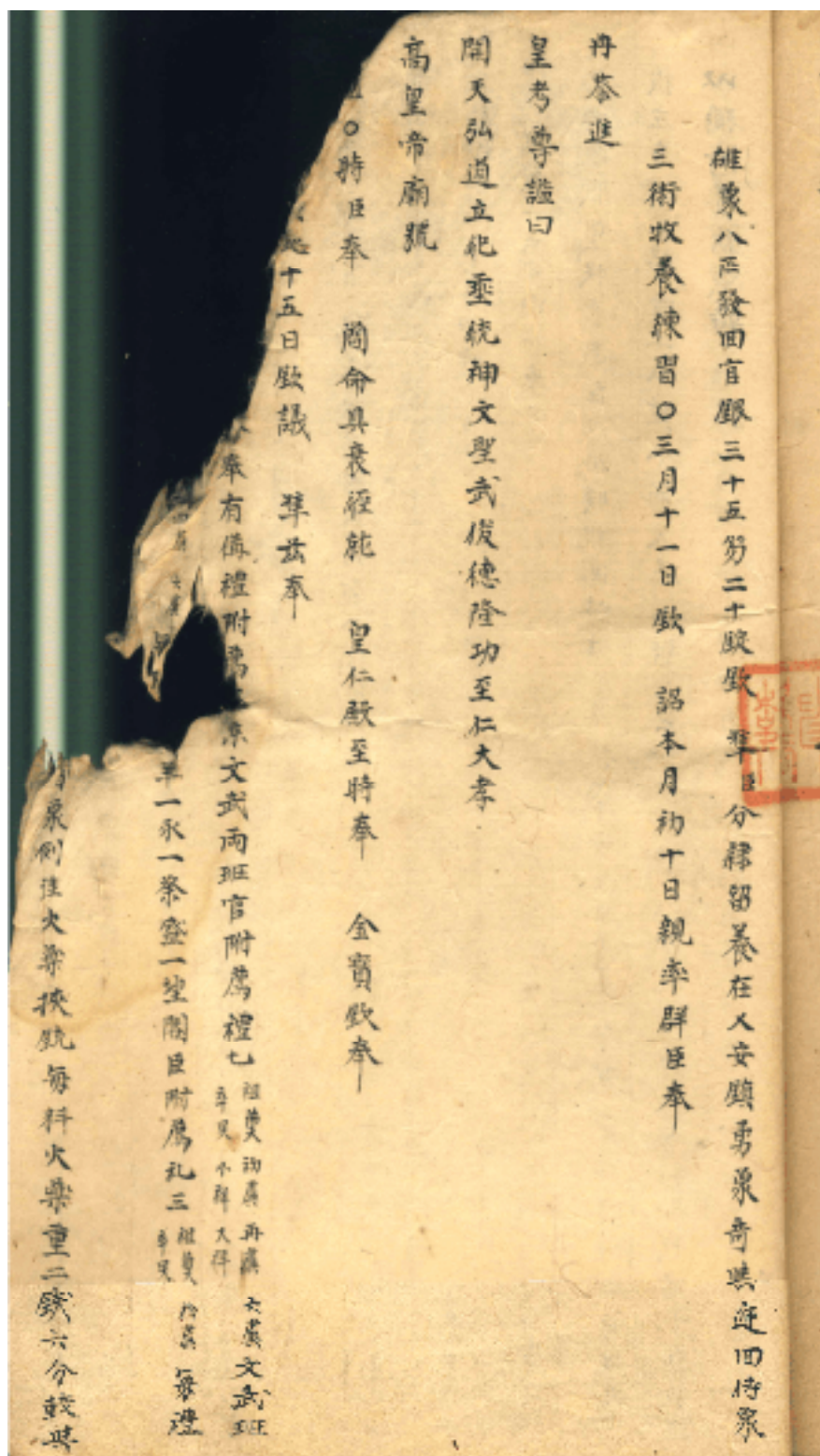
Trang 260



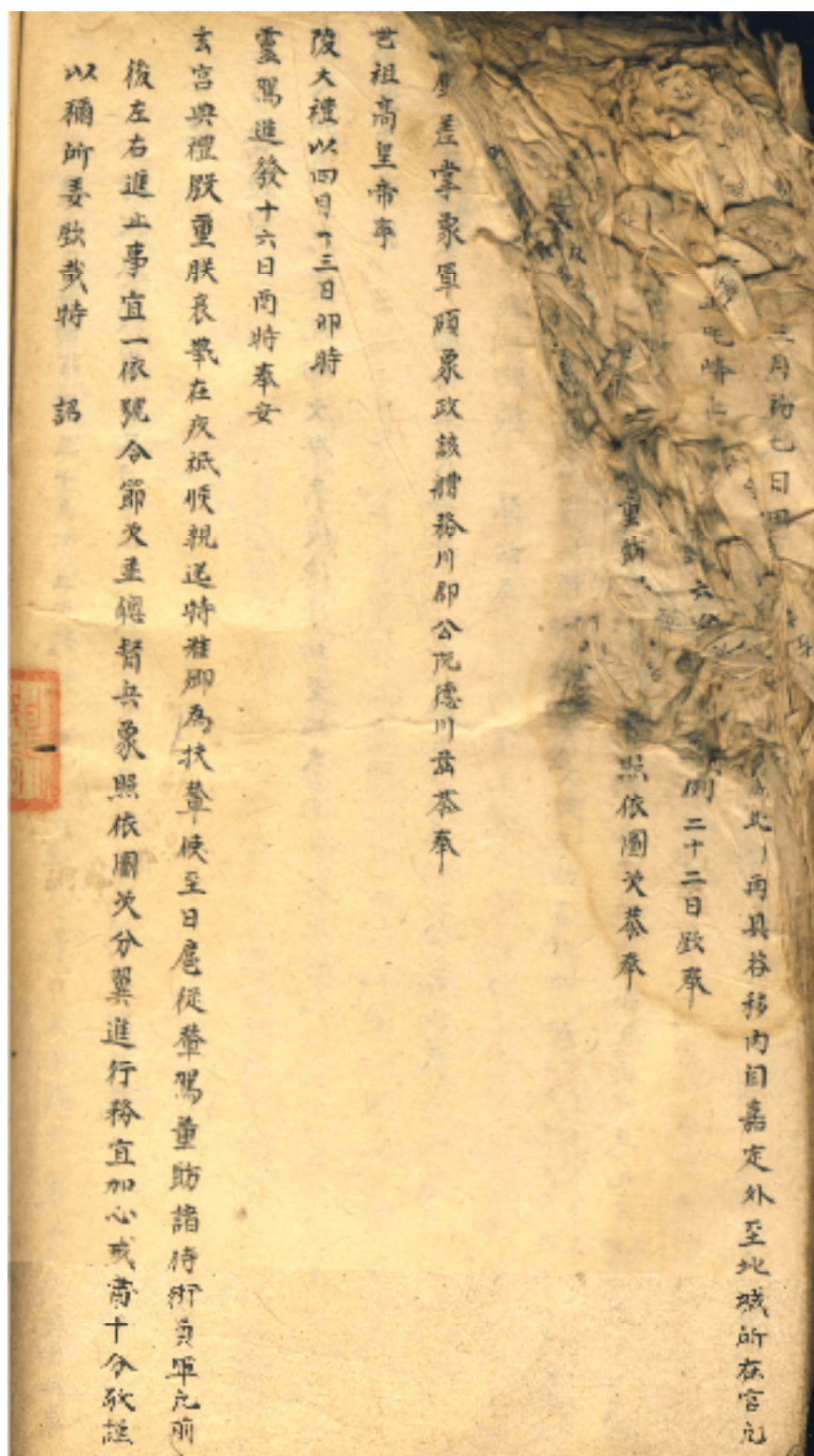
Trang 261

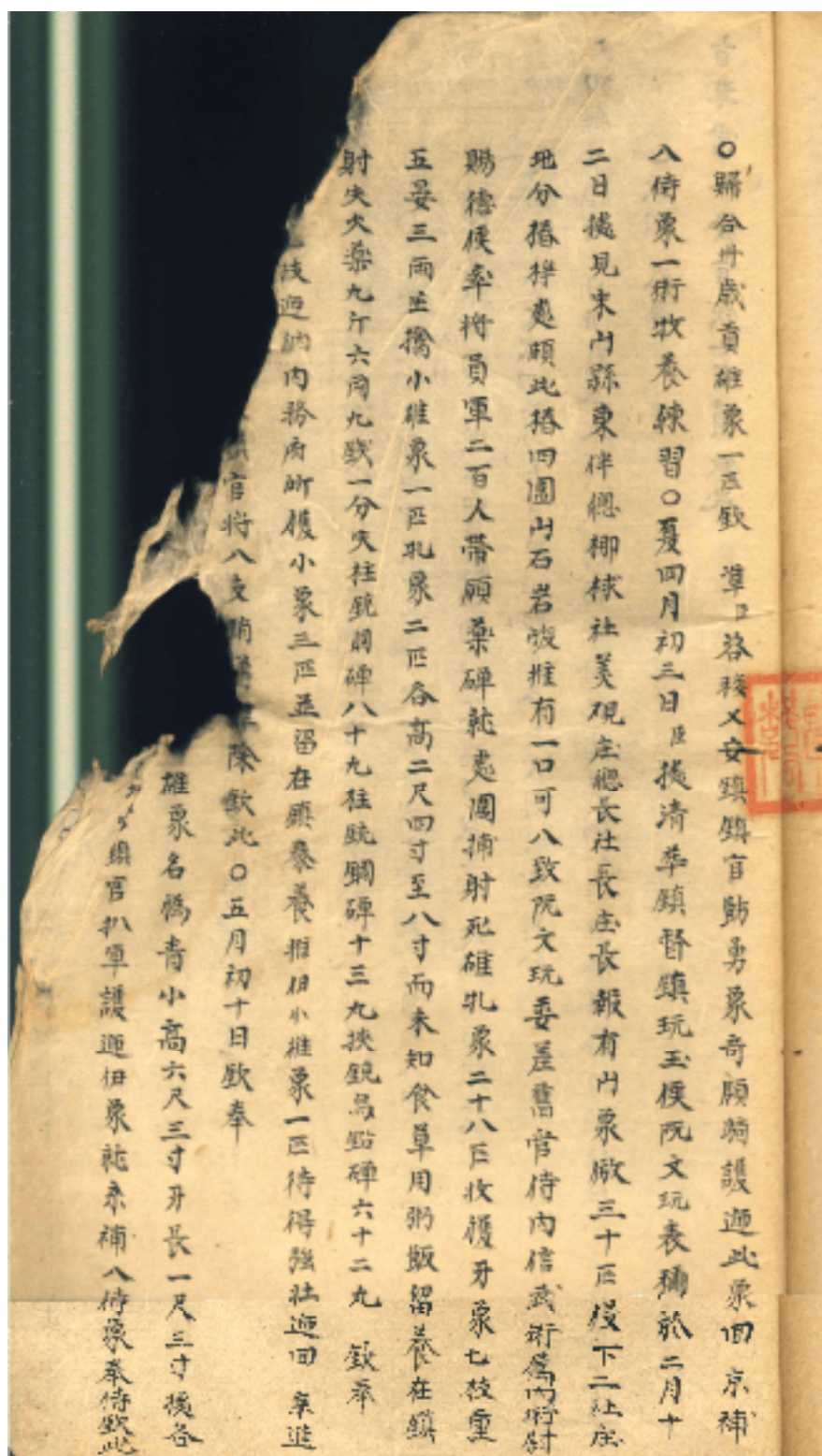


Trang 262

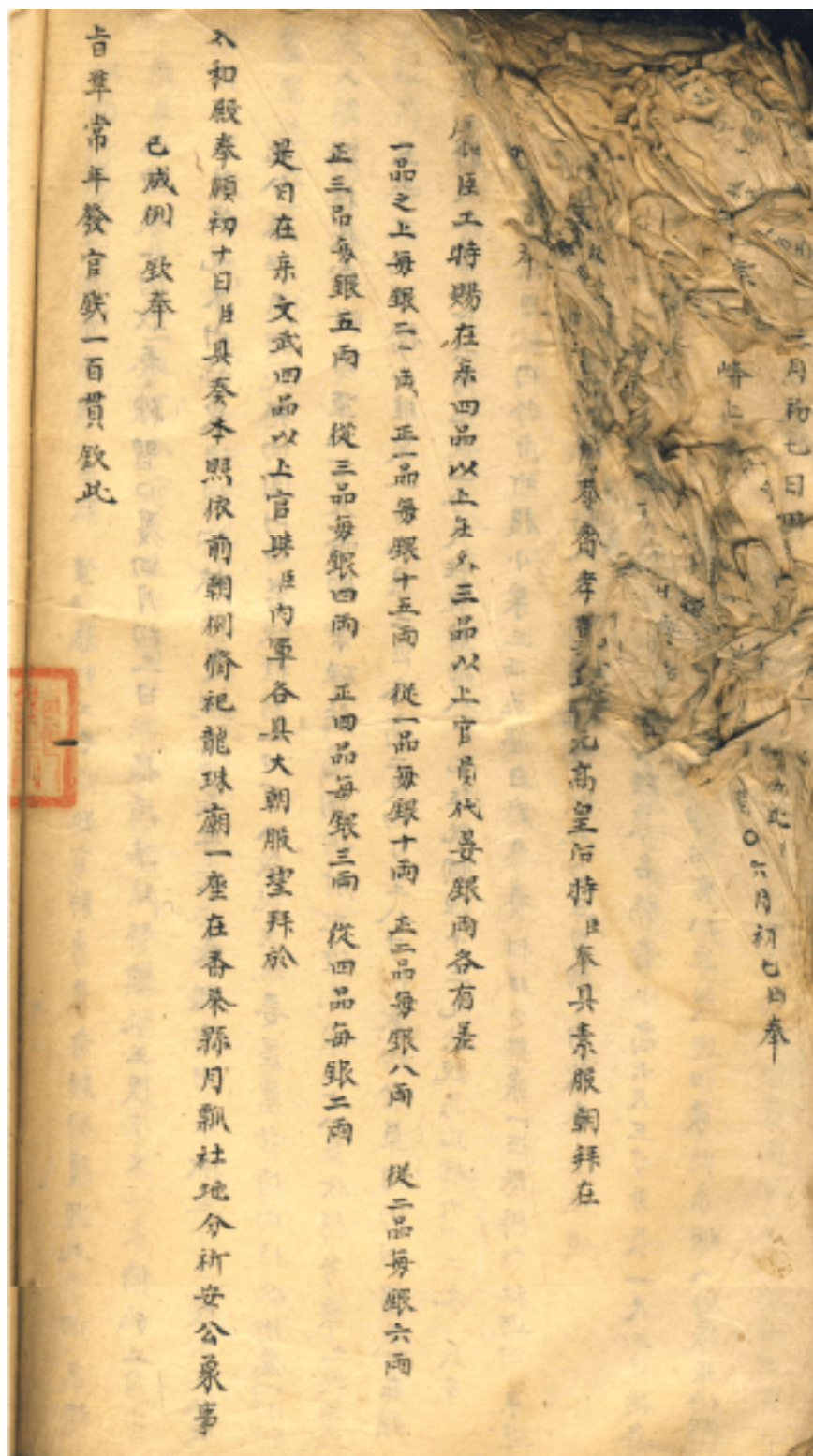


Trang 263



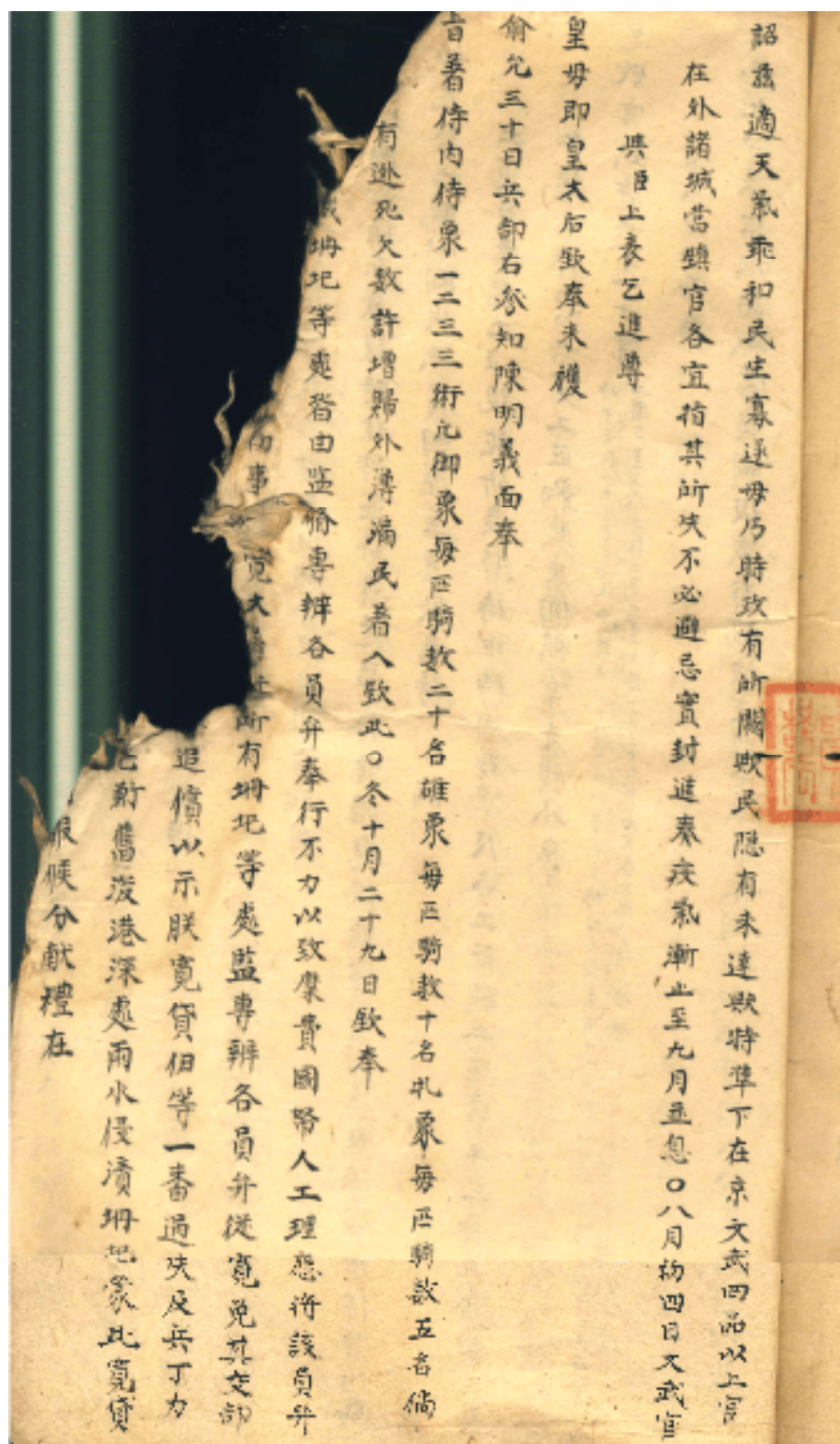


Trang 265



Trang 267





Trang 269



Trang 270

歷有成功則埋瘞此屍如某臣未有成功則剖此屍而取肢脛骨每足二段并上下頰齒
 二副留積得所因候所在城營驛差驛回京奉納產物例即裝載此骨齒一併進納
 八公庫充用欽此欽遵通送內司嘉定外至北城所在官時屬成官象奇員遵奉
 ○萬象國歲貢雄象二匹臣欽願補八勇象奇留養在又安鎮牧養練習○貢十首靈
 上諭容報朕差嘉定城總鎮掌左軍平西將軍統帥公選擇在城苗新雄象某匹高白五尺至六
 尺形色全美牙尾稱長以得一匹充為
 益容報選擇雄象二十匹一併發還回京充八侍象欽此二十二日欽奉
 大建同軍功加給例奉明命元年正月元旦有
 外自三品以上臣一級茲奉舉行再格外加恩准同軍功加給例
 明命元年正月朔嗣大曆服經降恩諭凡在內四
 本將適春和正行慶施恩之日特賜仍著原
 乃有官共享太平之慶欽哉特 詔

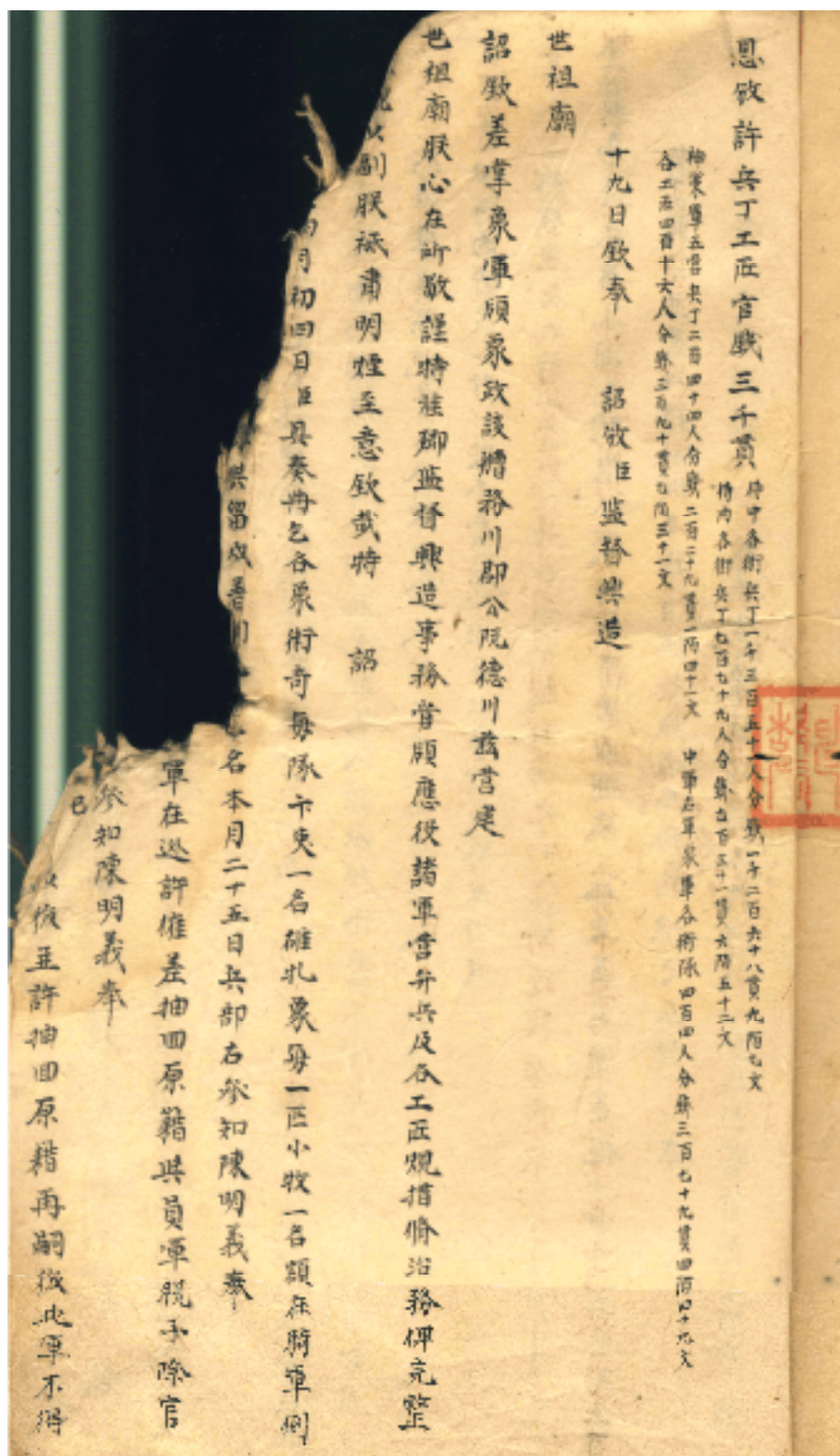
Trang 271



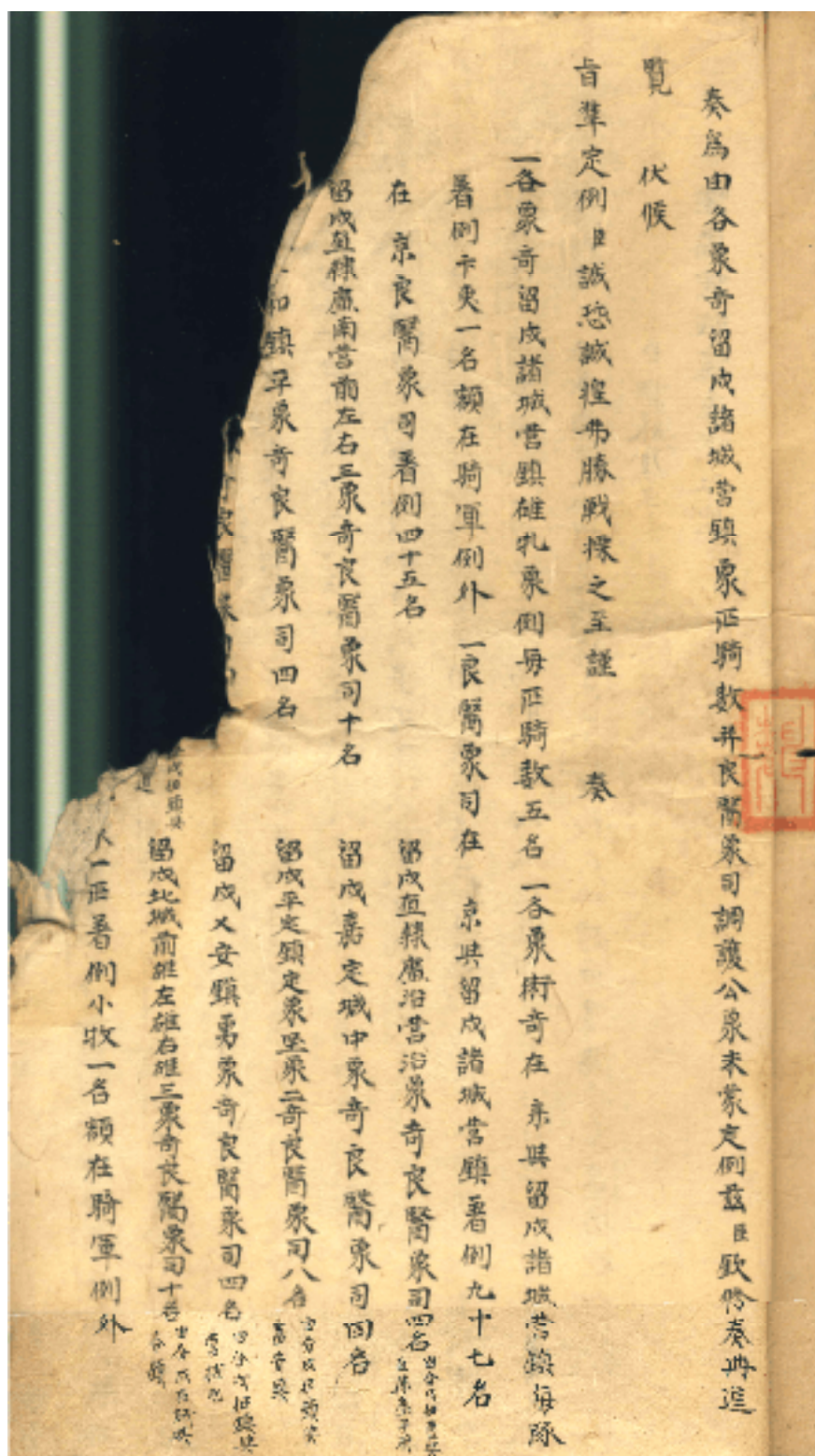
Trang 272



Trang 273



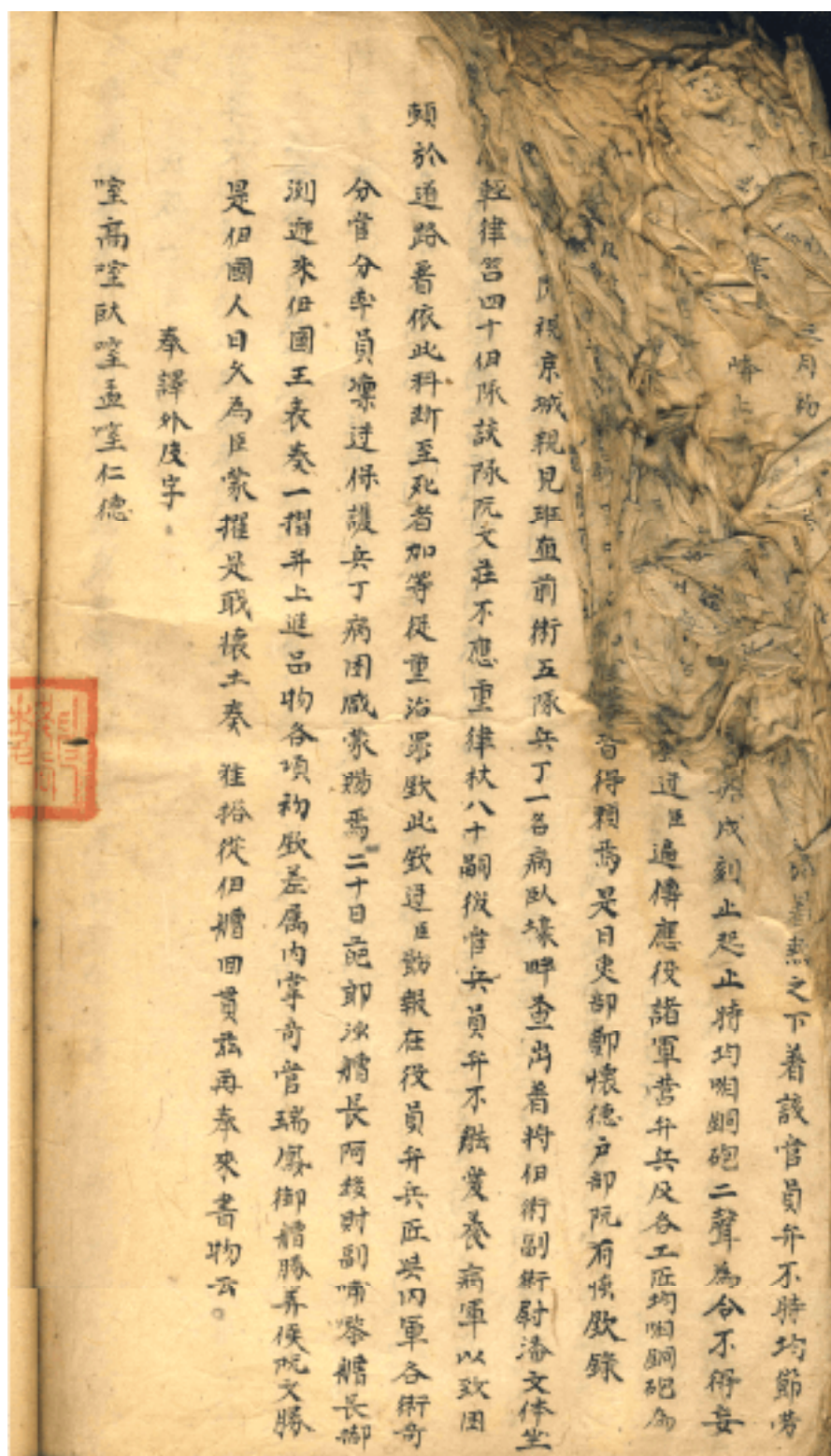
Trang 275



Trang 276



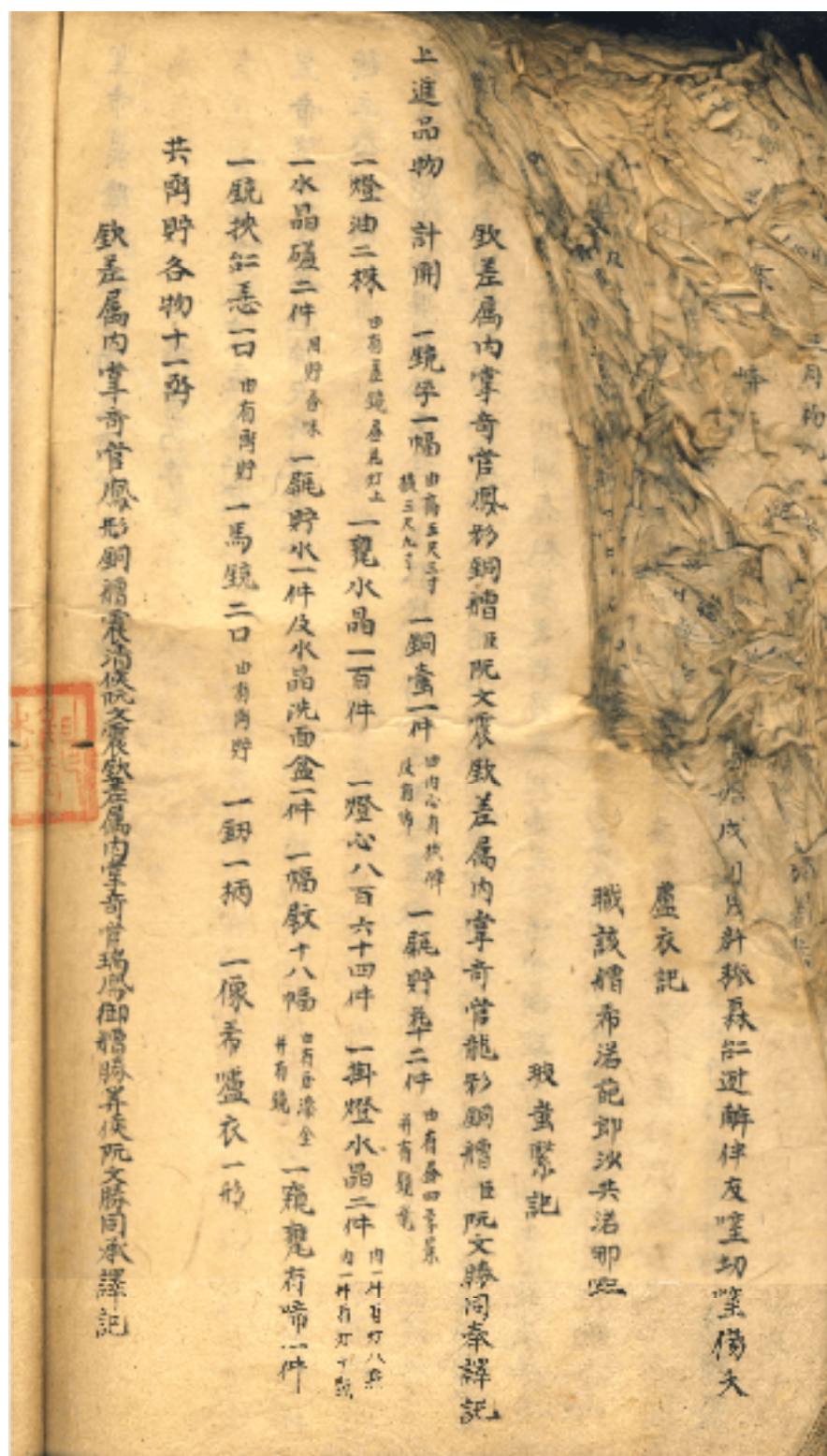
Trang 277



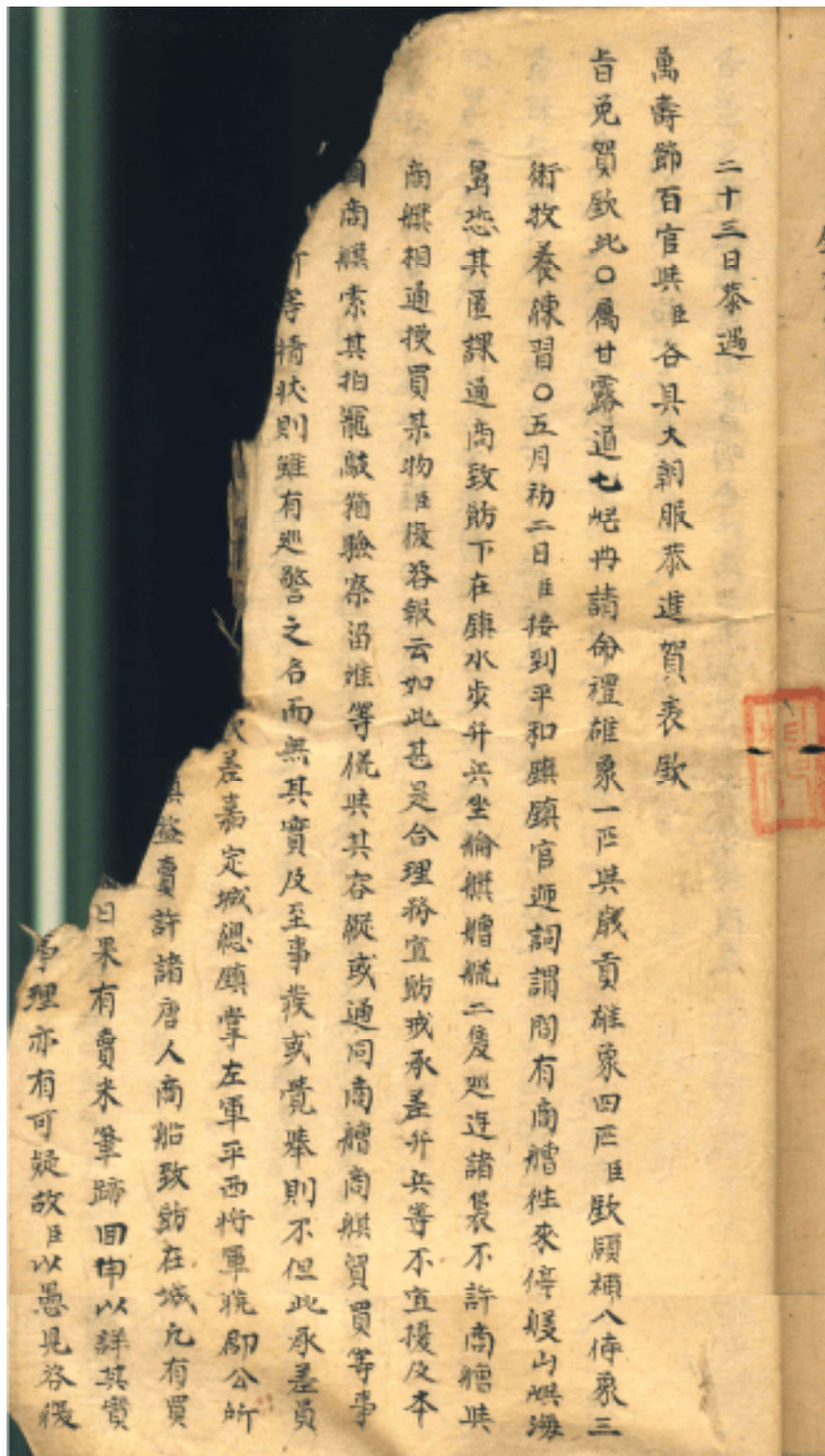
Trang 278



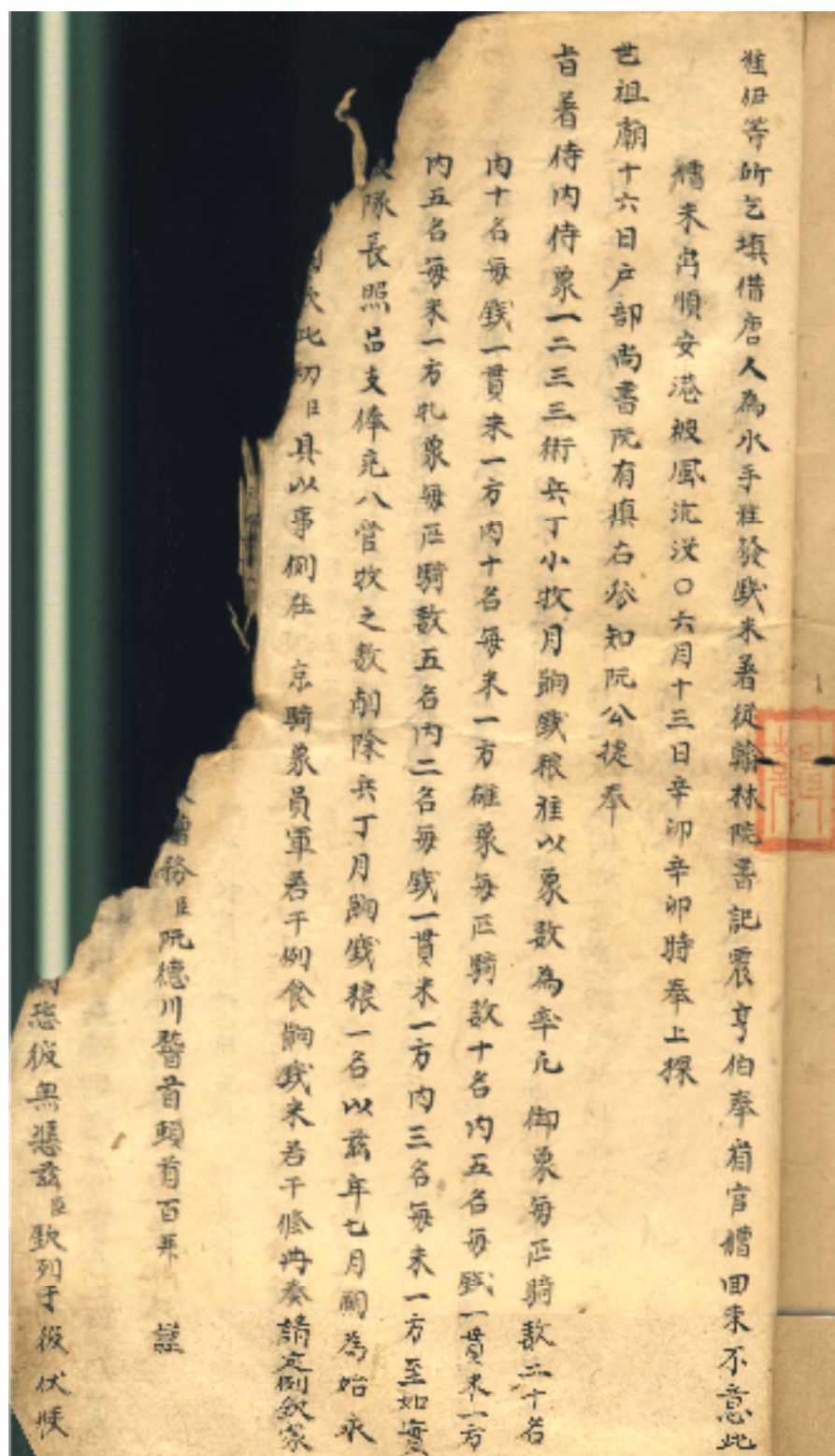
Trang 279



Trang 280



Trang 282



Trang 284

二十六日戶部尚書既有稟右參知阮公提奉
旨著給每人每月餉錢一貫未一方欽此
欽差掌象軍願象政該禮務臣阮德川稽首頓首百拜 謹
奏為乞蒙
恩事 茲奉
奉定在京興諸城營鎮各象衙奇兵丁小牧月餉錢糧各有差等欽此欽遵在案但并兵等均蒙
奉間有每隊卡吏與良醫象司未蒙月餉定例謹具疏列于後 伏乞
每隊卡吏一名該四十七名乞依月餉例每
侍內侍象二衙五隊卡吏五名
象奇二隊卡吏二名
奇二隊卡吏二名

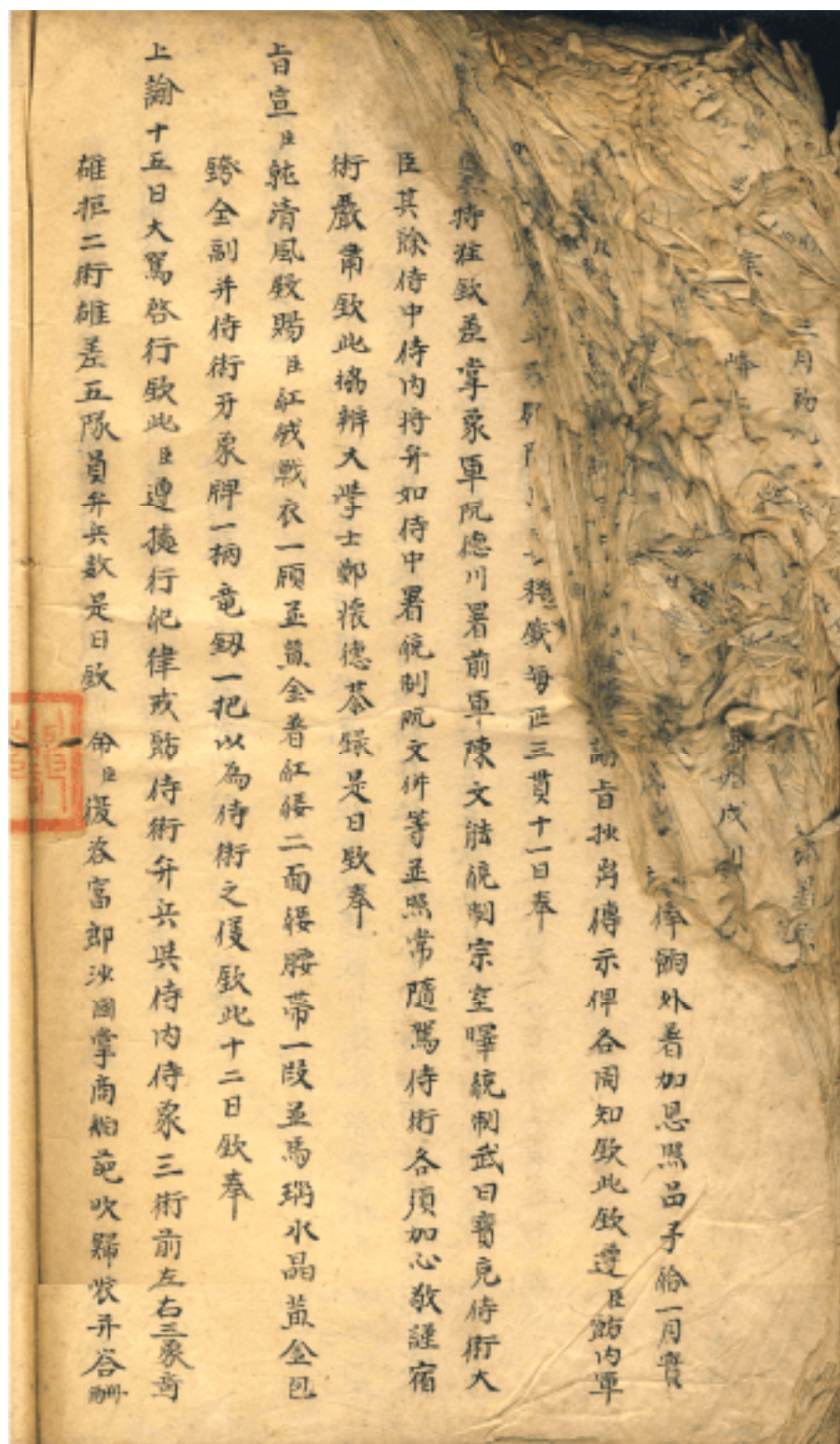
Trang 285

三月朔
 望象奇二隊卡更二名
 盛象奇一隊卡夫一名
 右雄象奇二隊卡更二名
 依月朔例每名錢一貫米一方
 嘉定城內象奇良醫象司四名
 平定鎮定象望象二奇良醫象司八名
 又安鎮勇象奇良醫象司四名
 北城前雄左雄右雄三象奇良醫象司十名
 清泰鎮盛象奇良醫象司四名
 二十七日戶部尚書阮有煥右參知阮公提奉
 旨準定諸城營鎮兵丁小牧月餉錢糧各以象數為準凡雄乳象每匹騎數五名內二名每隊一
 貫米一方內三名每米一方至如某象奇有實授隊長咽喉呂文偉亮八牧兵則除數內

Trang 286

兵丁月餉錢糧一名再較其舊例或有勝數者係是京差留戍現有戶部咨送月餉制
 咽喉依旨祇願待後款內即止毋庸再充他名替食欽此
 〇八月十三日恭遇秋祭例啟 準臣具大朝服恭行正獻禮在
 都城隍廟欽此十七日 公同奉
 旨諭晨者廷臣具奏凡兵丁逃死請行催登充籍經准依請救下填給留貫休養今此地在
 逆特汛徵獲充給戰報危從奉侍倘存疑而逃亡者即按以軍法決無容貸欽此
 遵或勛侍內侍象三街吳雄拒二街雄差五隊員并兵丁等週知遵奉 日欽命臣
 或願飲鈿危從大閱諸軍營危從北起欽此十六日 以有外簿曰政民四十
 單號兵部陳明義面奉

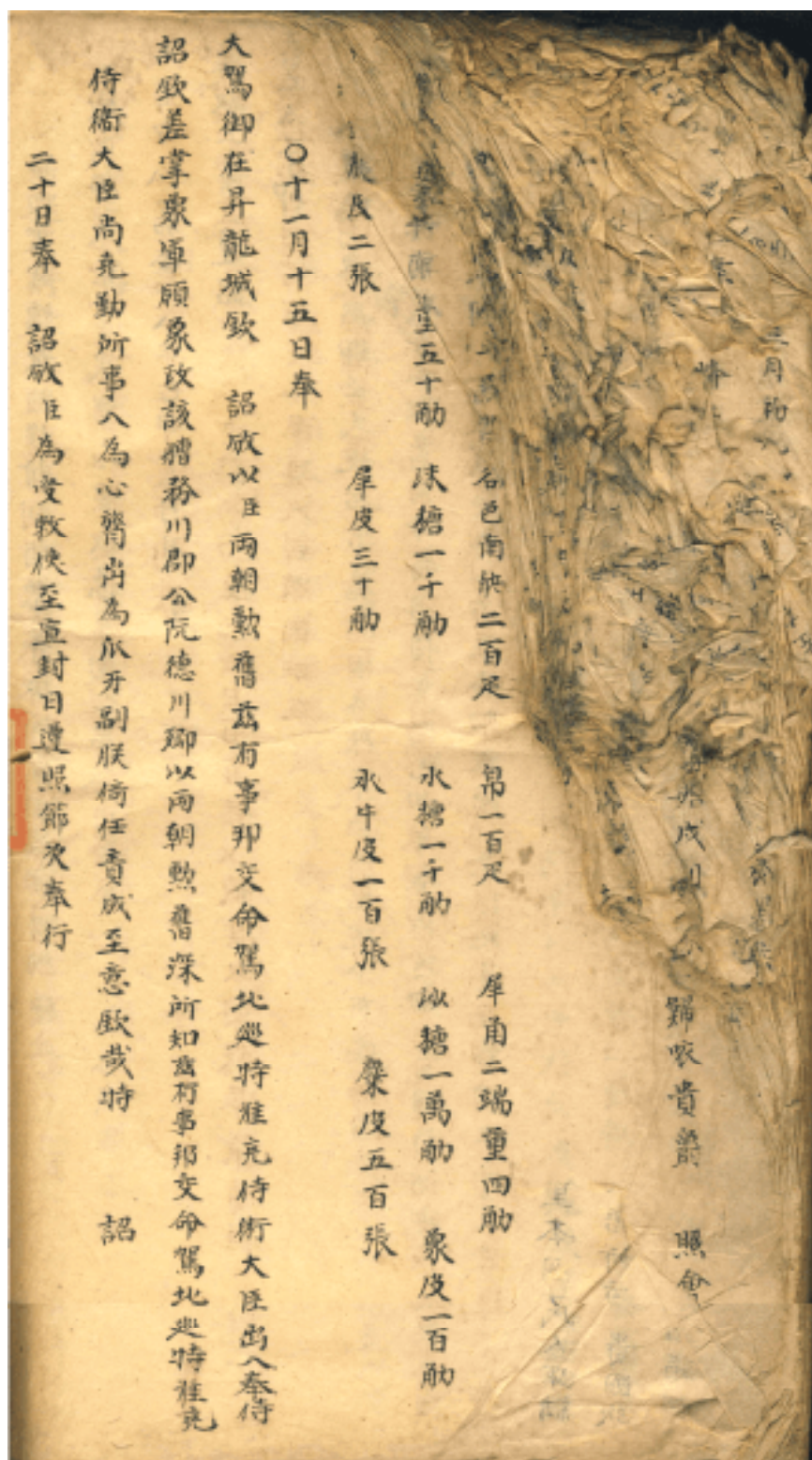
Trang 287



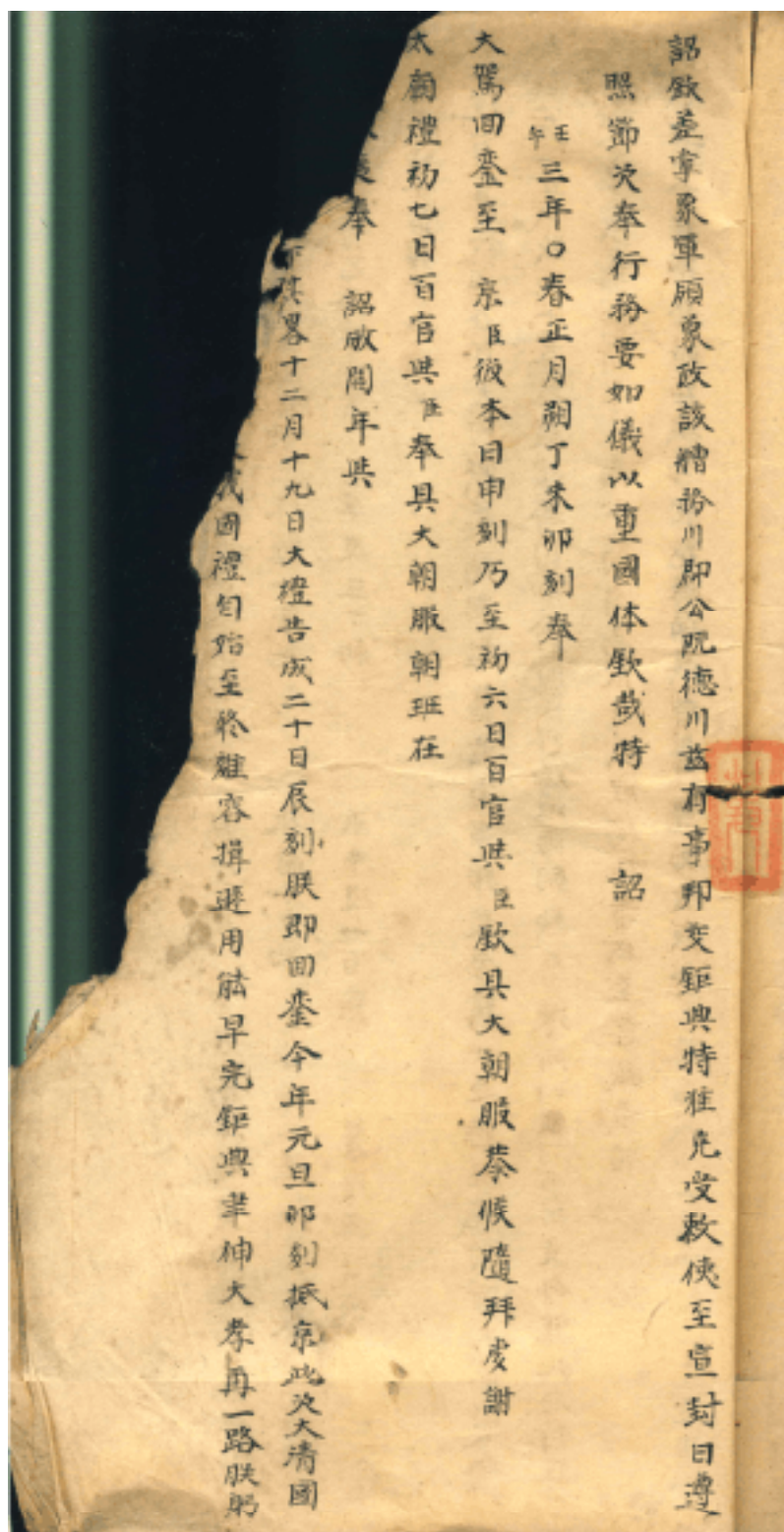
Trang 288



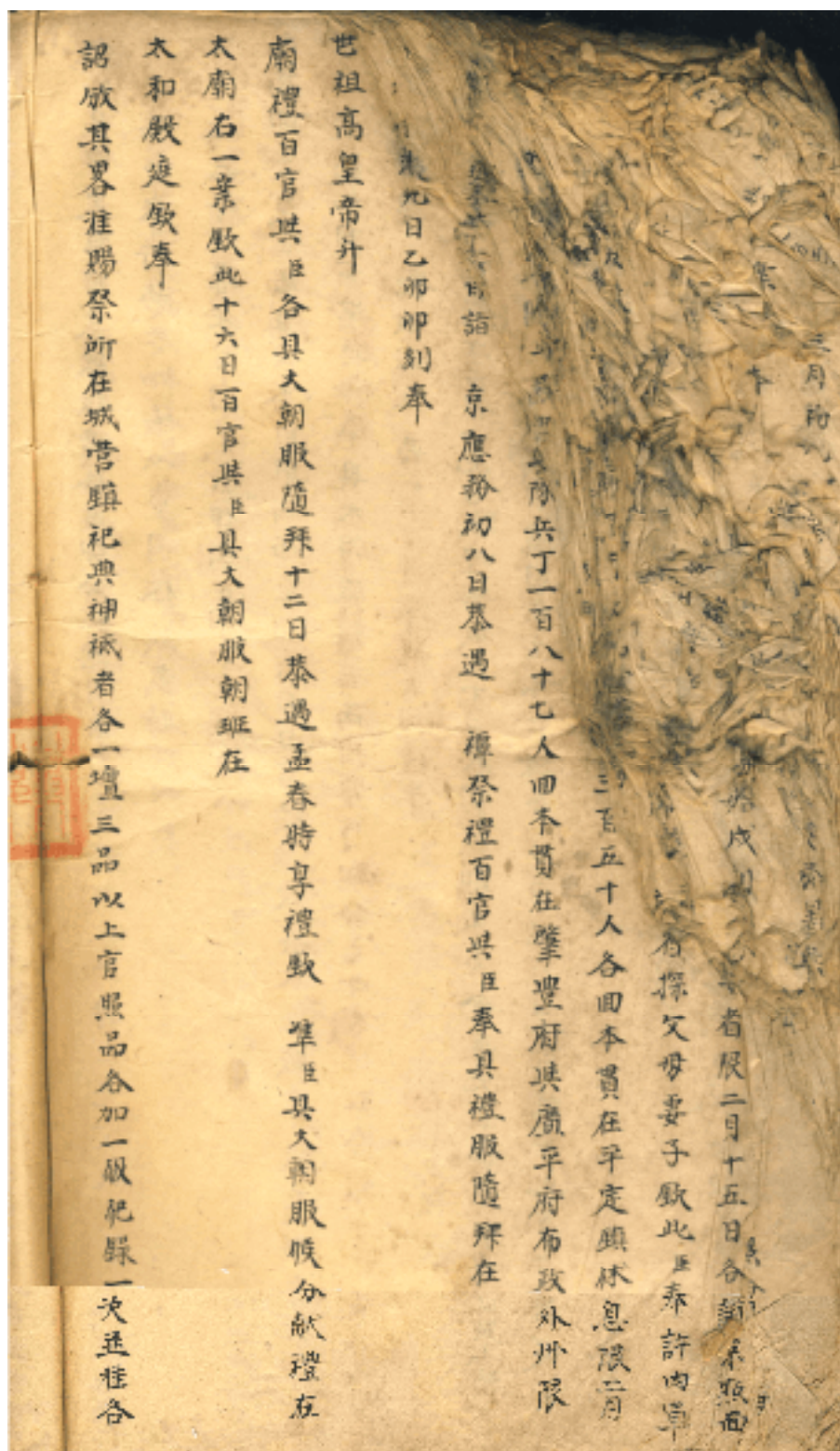
Trang 289



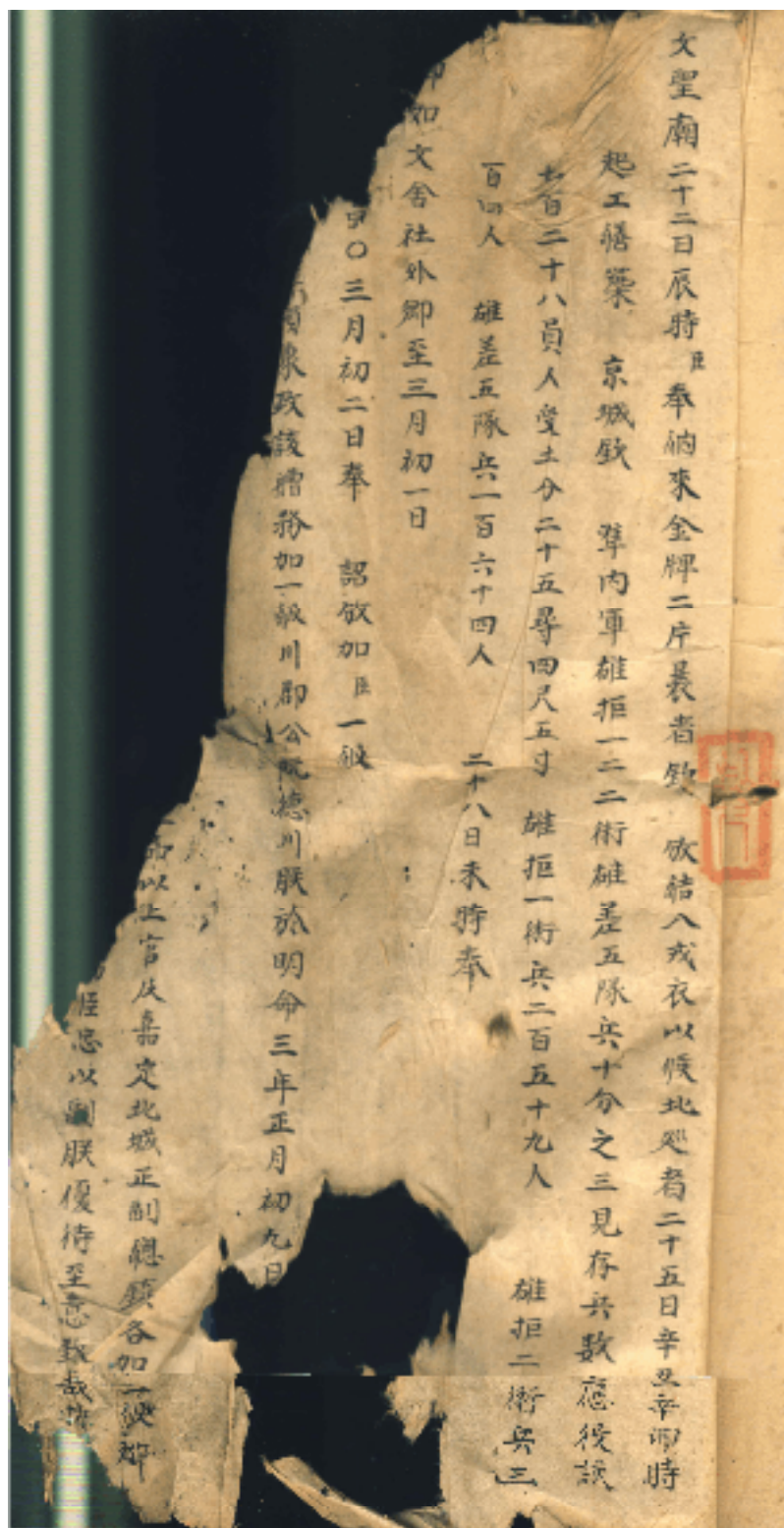
Trang 290



Trang 291



Trang 294



Trang 295

